

La Universidad

Órgano científico-sociocultural de la Universidad de El Salvador

Nueva Época

Número 36, enero-marzo, 2018



Publicación trimestral

ISSN 0041-8242

Editorial Universitaria



Misión

Editar e imprimir libros, revistas, resultados de investigación, obras de autores nacionales y extranjeros relacionados con la enseñanza universitaria y cultura general, que coadyuven al desarrollo óptimo de planes y programas de estudio de la Universidad de El Salvador así como al desarrollo cultural del país. Asimismo ser un apoyo la impresión de papelería, afiches, encuadernación de libros e impresión de títulos y diplomas que la Universidad de El Salvador confiere.

Visión

Posicionarse como el principal referente nacional y regional en materia editorial y de impresión, tanto en la calidad de contenidos como en la calidad del material impreso.

La Universidad

Órgano científico-sociocultural de la Universidad de El Salvador

Nueva Época

Misión

Publicar desde una perspectiva científica trabajos originales, arbitrados por un comité de pares de reconocido prestigio, en el área de las ciencias, las humanidades y las artes; contribuir a la formación académica, cultural y personal de la comunidad universitaria y extrauniversitaria.

Visión

Ser el referente nacional e internacional de publicaciones universitarias, con altos estándares de calidad y rigor metodológico.

Para colaboraciones, canje o suscripción:

EDITORIAL UNIVERSITARIA, Universidad de El Salvador, Final Av. "Mártires estudiantes del 30 de Julio", Ciudad Universitaria, Tels. 2511-2035, 2226-2282.

editorial.universitaria@ues.edu.sv

editorialuniversitaria.ues@gmail.com

ISSN 0041-8242

AUTORIDADES UNIVERSITARIAS

Rector

MSc. Roger Armando Arias

Vicerrector Administrativo

Ing. Nelson Bernabé Granados

Vicerrector Académico

Dr. Manuel Joya Ábrego

Secretario General

MSc. Cristóbal Ríos

Fiscal General

Lcdo. Rafael Humberto Peña Marín

Defensora de los Derechos Universitarios

Lcda. Claudia Melgar de Zambrana

Presidenta de la Asamblea General Universitaria

Lcda. Josefina Sibrián de Rodríguez

REVISTA LA UNIVERSIDAD

DIRECTOR RESPONSABLE:

Dr. Phil. David Hernández
Universidad de El Salvador, El Salvador.
david.hernandez@ues.edu.sv

COORDINACIÓN:

M. A. Laura Zavaleta
Universidad de El Salvador, El Salvador.
laura.zavaleta@ues.edu.sv

CONSEJO EDITORIAL:

Dr. Raúl Azcúnaga
Universidad de El Salvador, El Salvador

Dr. Astvaídur Astvaíðsson
Universidad de Liverpool, Reino Unido

Dr. Carlos Gregorio López Bernal
Universidad de El Salvador, El Salvador

Dr. Adalberto Santana
Universidad Autónoma de México

Lcdo. Pablo Castro
Universidad de El Salvador, El Salvador

Dr. William R. Fowler
Universidad de Vanderbilt, Estados Unidos

Lcdo. Raymundo Calderón
Universidad de El Salvador, El Salvador

Dr. James Iffland
Universidad de Boston, Estados Unidos

Lcdo. Luis Argueta Antillón
Universidad de El Salvador, El Salvador

Dra. Rhina Toruño
Universidad de Texas de Permian Basin

La Universidad

Órgano científico-sociocultural de la Universidad de El Salvador

Nueva Época

Número 36, enero-marzo 2018



Carta del director	5		
<i>Mensaje del señor Rector, Muestro Roger Arias Alvarado, con motivo del 177 aniversario de la fundación de la UES</i>	7	<i>Estudio de las plantas alimen- ticias consumidas por la pobla- ción en el Área Metropolitana de San Salvador (AMSS) y mu- nicipios aledaños. Fase 1</i>	49
		Igor Villalta Sorto Thania Benítez López	
<i>Mensaje del Vicerrector Académico, Dr. Manuel Joya, en el 177 aniversario de la UES</i>	9	<i>El impacto de la representación proporcional en el sistema político salvadoreño (1964-1972)</i>	79
		Ingrid Bustillo	
<i>Mensaje del Vicerrector Admi- nistrativo, Ing. Nelson Granados, con motivo del CLXXVII aniver- sario de la fundación de la UES</i>	11	<i>Diagnóstico institucional 2016 de la Universidad de El Salvador</i>	105
		Roberto Díaz Flores	
<i>Francisco Morazán y José Martí: el pensamiento de la integración latinoamericana</i>	13	<i>Nuestros Colaboradores</i>	139
<i>Cervantes ludens: el milagro que no cesa</i>	25		
James Iffland			

La revista más antigua de El Salvador
Fundada el 5 de mayo de 1875
Director fundador: Doctor Esteban Castro
De publicación trimestral.



CARTA DEL DIRECTOR

En el 177 aniversario de fundación de la Universidad de El Salvador es bueno recapitular sobre la historia de lucha, sacrificio y de aporte académico, científico, cultural y deportivo que nuestra Alma máter ha brindado a la nación salvadoreña, pero en la actual encrucijada histórica, cuando la humanidad está experimentando avances extraordinarios en su desarrollo histórico, es importante examinar los nuevos retos que como Universidad nos plantea la modernidad.

En un mundo que ya ingresó a la cuarta revolución industrial, cuando la terminología científica se renueva constantemente y los avances de la ciencia son patentes en disciplinas como la nanotecnología, la neurotecnología, la biotecnología, la inteligencia artificial o la energía atómica, es de ley que como centro de enseñanza superior nos adaptemos a las nuevas técnicas de investigación y comunicación así como a los nuevos retos planteados dentro de las tres funciones básicas de nuestra Institución, excelencia académica y docencia, investigación científica y transferencia, proyección social y pertinencia; a las que habría que sumar agregados como administración efectiva y operacional, promoción del emprendedurismo o transformación curricular.

Como Universidad pública la UES es el referente número 1 en el *ranking* nacional de universidades; el número 386 a nivel de Latinoamérica y el 4338 a nivel mundial. Cifras que reflejan un balance positivo y dan la medida de nuestras ausencias y carencias. Un aspecto medular es preparar el cambio generacional de docentes, la capacitación y formación docente, el fomento de la investigación y la titánica tarea de un cambio curricular a nivel de toda la

Universidad. El incremento presupuestario de US\$ 7,400,864.00 viene a fortalecer urgencias como la nivelación salarial de administrativos y docentes, el fomento de la investigación, el financiamiento de mil becas a estudiantes de escasos recursos y la exoneración de pago de cuotas a los universitarios provenientes del sistema de educación nacional.

Ello gracias al apoyo del Señor Presidente de la República, Profesor Salvador Sánchez Cerén, del Señor Vicepresidente, Lic. Oscar Ortiz, de las diputadas y diputados de la Honorable Asamblea Legislativa, que han hecho posible este incremento, ubicado en los esfuerzos del Ejecutivo para alcanzar a mediano plazo un presupuesto del 3 % del Presupuesto General de la Nación para la Universidad de El Salvador.

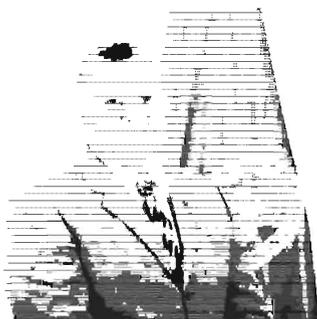
Si en el pasado reciente la batalla principal fue la conquista de la democracia y la lucha por librarnos de las botas asesinas de las tiranías militares, actualmente esa lucha por una democracia más participativa, sobre todo a nivel económico, se mantiene, con el imperativo de modernización y actualización de la Universidad a las transformaciones científicas que diariamente experimenta este mundo cambiante y en ebullición.

“HACIA LA LIBERTAD POR LA CULTURA”



David Hernández
Director Editorial Universitaria

Mensaje del señor Rector, Maestro Roger Arias Alvarado, con motivo del 177 aniversario de la fundación de la Universidad de El Salvador



Nuestra alma máter es parte indisoluble de la nación salvadoreña, pues nació con la misma proclamación de la República, apenas con semanas de diferencia, luego que el 2 de febrero de 1841, una Asamblea Constituyente proclamara la separación del país de la Federación Centroamericana y fundara el Estado de El Salvador.

A lo largo de sus 177 años de existencia, la Universidad de El Salvador ha estado presente en todas las decisiones políticas, sociales y culturales del país. No es de extrañar que sus primeros rectores también hayan sido presidentes de la República, como fue el caso de los doctores Eugenio Aguilar y Francisco Dueñas, así como cuna de prohombres y mujeres ejemplares de la política, la cultura y la ciencia como Darío González, Antonia Navarro, Santiago I. Barberena, Francisco Gavidia, Alfredo Espino, Agustín Farabundo Martí, Fabio Castillo Figueroa, Napoleón Rodríguez Ruiz, Schafik Jorge Hándal, José María Méndez, Lil Milagro Ramírez, Salvador Moncada, Roque Dalton García, Virginia Peña, Matilde Elena López, Jorge Arias Gómez, María Isabel Rodríguez o Reynaldo Galindo Pohl.

De sus aulas, directo al frente de combate por la justicia, la democracia y la libertad, salieron sus mejores hijos como Farabundo Martí, Alfonso Luna, Mario Zapata, durante la insurrección indígena-campesina de 1932; pero también durante la huelga de brazos caídos contra el tirano Maximiliano Hernández Martínez, en abril y mayo de 1944; durante el combate a la tiranía del Teniente Coronel José María Lemus en 1960; y no por último, a engrosar las filas de las fuerzas insurgentes contra la dictadura militar entre 1972-1992. Durante esta sangrienta confrontación fratricida, la Universidad de El Salvador pago una alta cuota con el sacrificio de sus mejores hijos, sufrió innumerables intervenciones

de la fuerza bruta y experimentó el estrangulamiento económico al cual fue sometida por la dictadura militar.

Somos los herederos de una Universidad heroica y valiente al servicio del pueblo a través de la excelencia académica y el compromiso social. Es meritorio por ello recalcar el Decreto del Consejo Superior Universitario de octubre de 2017, que denomina al Campus central como “Ciudad Universitaria Doctor Fabio Castillo Figueroa”, uno de los arquetipos de compromiso social y excelencia académica.

Mucho ha cambiado desde la fundación de nuestra Universidad en el Convento de San Francisco con una docena de estudiantes y profesores. Actualmente contamos con un campus central y tres facultades multidisciplinarias, con más de setenta mil estudiantes y dos mil docentes, así como tres mil empleados administrativos. La oferta académica rebasa las 170 carreras en las doce Facultades.

A partir de 2016 la Universidad de El Salvador amplió su oferta al aperturar la modalidad de Universidad en Línea, lo cual facilita que la enseñanza académica llegué hasta los últimos rincones del país. Y a partir de 2018, gracias al apoyo del Gobierno Central, la Universidad de El Salvador es gratuita para todos los estudiantes provenientes del sistema nacional público de educación secundaria.

Otro de nuestros grandes logros ha sido la concesión, a finales de 2017, de seis millones de dólares destinados a la investigación y el incremento del escalafón salarial a los miembros de la comunidad universitaria, así como la implementación de nuevas carreras, becas al extranjero, cursos de capacitación y la construcción de obras de infraestructura en los locales de nuestras doce facultades, entre los que destaca la construcción de la bóveda en el campus central, la cual servirá de manera significativa para paliar el problema de parqueo vehicular en nuestras instalaciones.

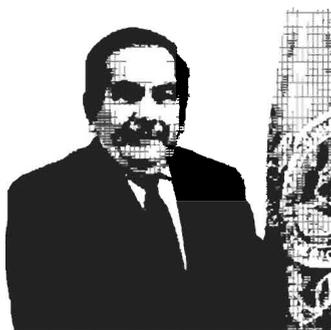
Tenemos razones suficientes para celebrar con orgullo estos 177 años de fundación de nuestra gloriosa alma máter. Universitarios, felicidades a todos con motivo de este importante Aniversario.

“HACIA LA LIBERTAD POR LA CULTURA”

Maestro Roger Armando Arias Alvarado

Rector Universidad de El Salvador

Mensaje del Vicerrector Académico, Dr. Manuel Joya, en el 177 aniversario de la fundación de la Universidad de El Salvador



Los 177 años de fundación de nuestra Universidad son tiempo propicio para analizar lo recorrido y su posible repercusión en el presente. Hoy, cuando celebramos el centésimo septuagésimo séptimo aniversario de creación de nuestra alma máter, reconocemos aún el resonar de su importancia en el corazón del Estado naciente; sus latidos, aún en el presente, representan el anhelo de desarrollo de un pueblo que da vida a su universidad con el único propósito de acompañarle en su crecimiento y progreso como país.

La Universidad de El Salvador ha jugado un papel importante en la historia de El Salvador, constituyéndose en una institución pública y de opinión para los salvadoreños, de más está mencionar su alta trascendencia académica, la valentía de sus estudiantes, su ordenanza administrativa y su invaluable infraestructura; ninguna otra institución ha acompañado a su país en los momentos más difíciles y en los hechos gloriosos, ha estado en épocas importantes acompañando al pueblo, como lo acaecido durante las persecuciones de los gobiernos militares, la guerra civil y los acuerdos de paz; su esfuerzo en la formación académica es inculdicable, sus cientos y cientos de profesionales exitosos lo confirman. Algunos de los personajes más importantes de la historia de El Salvador se han formado en esta alma máter.

Su compromiso siempre es la excelencia académica y la sensibilidad social, su lema: "Hacia la libertad por la cultura", la compromete a luchar por llevar formación profesional a todos los lugares y personas de nuestro país; objetivo que estamos logrando no solo con la universidad presencial sino también con la modalidad en línea y educación a distancia, con las escuelas de formación técnica, que están llevando educación universitaria a salvadoreños que estaban

sin oportunidad por su situación geográfica, económica o laboral, sabedores de que la educación superior es el motor de cambio de nuestra nación.

Partiendo de todo lo anterior es que nuestras principales acciones van orientadas a desarrollar la cultura de la investigación en los nuevos profesionales como herramienta que les facilite la transformación de su entorno y que nos permita competir en un mundo globalizado. La cuarta revolución industrial es una revolución tecnológica que modificará fundamentalmente la forma en que vivimos, trabajamos y nos relacionamos; la universidad tiene responsabilidad de acompañar a sus profesionales como siempre lo ha hecho, por ello es que debemos iniciar una transformación curricular que conlleve a un cambio de pensamiento y nos conduzca una estrategia de desarrollo de tecnología, donde la creación de redes inteligentes o de profesionales puedan construir verdaderos asentamientos inteligentes donde la nanotecnología, la neurotecnología, la biotecnología, la inteligencia artificial sean los puntos de desarrollo para nuestro país.

La noticia de al refuerzo presupuestario de 7,400,864.00 dólares para 2018, realizado por el Gobierno de El Salvador y que fue aprobado el año pasado por la Asamblea Legislativa con 50 votos a favor, viene a beneficiar, gracias a una asignación de 2 millones de dólares de dicho refuerzo, con la exoneración de pagos a alrededor de 40 mil estudiantes. Aparte de ello US\$ 1,143,710.00 serán destinados a financiar becas estudiantiles remuneradas para estudiantes universitarios cuyas familias tienen bajos ingresos.

Digno es de mencionar la gran apuesta por el cambio curricular y la investigación científica que desde Vicerrectoría Académica se está coordinando, juntamente con Rectoría, con el objetivo de implementar una cultura de la innovación curricular, de las nuevas tecnologías de la comunicación y la investigación y del desarrollo de nuevas áreas de estudio científico y de proyección social. Dentro de estos esfuerzos es de destacar la importancia las maestrías y los doctorados que en diferentes facultades de nuestra Universidad estamos implementando.

Según el Ranking Web de Universidades nuestra alma máter ocupa el número 1 a nivel nacional, el número 386 de Latinoamérica y el número 4338 a nivel mundial, de entre más de 50,000 universidades del orbe.

Tenemos sobradas razones para sentirnos orgullosos del legado histórico así como de las perspectivas a futuro de nuestra querida Institución.

“HACIA LA LIBERTAD POR LA CULTURA”

Dr. Manuel Joya Ábrego

Vicerrector Académico

Mensaje del señor Vicerrector Administrativo, Ing. Nelson Bernabé Granados, con motivo del CLXXVII aniversario de fundación de la Universidad de El Salvador



Muchas cosas han cambiado desde la fundación de la Universidad de El Salvador, en un humilde templo parroquial, en el propio centro de la Ciudad de San Salvador el 16 de febrero de 1841. Con apenas una decena de alumnos y algunos docentes, en su mayoría religiosos, aquella universidad incipiente se ha convertido al día de hoy en la única universidad pública de El Salvador, con más de dos mil profesores universitarios y una cantidad un poco mayor de administrativos además; en este año 2018 la población de estudiantes de la UES supera los 50,000 con facilidad.

Como Vicerrector Administrativo de esta Universidad, los retos planteados son grandes, y ello nos satisface porque están a la medida de nuestras capacidades. En primer lugar, el reacomodo de miles de estudiantes de nuevo ingreso que cada año se incorporan a nuestra comunidad; en segundo lugar, la lucha por el escalafón y nivelación salarial docente y administrativo, y no por último, a nivel de infraestructura, resolver el problema de espacios para estacionamientos vehiculares, iluminación interna y recuperación de zonas verdes tanto en la Ciudad Universitaria “Dr. Fabio Castillo Figueroa” como en las tres Facultades Multidisciplinarias: Oriente, Occidente y Paracentral.

En la actualidad hemos logrado captar una cuota importante de estudiantes de nuevo ingreso para este año académico, con las buenas noticias de que gracias al apoyo del Gobierno Central, los estudiantes provenientes del sistema público de educación a nivel nacional, quedan exentos de pagar cuotas de matrícula y escolaridad (cantidad que supera los 40,000 estudiantes), así como el otorgamiento de mil becas para estudiantes de escasos recursos, a través del programa de “Jóvenes con Todo”, el cual se suma a los 921 que ya tenían ese beneficio a finales del año 2017.

El ajuste presupuestario aprobado por la Asamblea Legislativa en diciembre del año 2017 tiene un componente muy importante en lo relativo al escalafón y al incremento salarial de nuestros docentes y administrativos, lo cual beneficia de manera directa a los trabajadores y trabajadoras de nuestra Universidad. Por otro lado, la fase final de la construcción de la bóveda en el campus central, nos permitirá una descentralización de espacios, la cual beneficiará directamente el parque vehicular de nuestra universidad, dotándolo de más espacio y capacidad.

Hay buenas nuevas en lo respectivo a la Universidad en Línea – Educación a Distancia, que comenzó a funcionar hace un par de años y que actualmente ofrece ocho carreras en las 16 sedes departamentales que ha inaugurado la Universidad y que sirven para que los estudiantes semipresenciales puedan desarrollar en óptimas condiciones su formación académica, dotados de tecnologías como computadoras, sistema de internet, salas de sesiones y aulas de asistencia semipresencial.

No dudamos que la apuesta del Gobierno Central de otorgar en un futuro inmediato un 3 % del Presupuesto General de la nación al Presupuesto de la Universidad de El Salvador será un gran aporte al desarrollo docente, científico y de proyección social de nuestra Institución.

Creemos firmemente que si todos los universitarios nos unimos en el objetivo común de luchar por lograr una Universidad más eficiente, más académica, más comprometida con la población, al final quienes realmente saldremos ganando serán la Universidad y nosotros mismos.

Por ello es necesario recalcar desde la Vicerrectoría Administrativa la necesidad de que todas las fuerzas vivas de nuestra comunidad universitaria, trabajen en torno al eje central del desarrollo científico, administrativo y de compromiso social de nuestra Institución. Una unidad en la acción que solo redundará en beneficio de nosotros mismos.

Felicidades a la comunidad y corporación universitaria en este CENTÉSIMO SEPTUAGÉSIMO SÉPTIMO (CLXXVII) aniversario de Fundación de nuestra alma máter.

Saludos cordiales al noble pueblo salvadoreño, a quienes invito a luchar por garantizar un mejor futuro de la educación superior, desde la universidad que es de ustedes.

“HACIA LA LIBERTAD POR LA CULTURA”

Ing. Nelson Bernabé Granados Alvarado

Vicerrector Administrativo

Francisco Morazán y José Martí: en el pensamiento de la integración latinoamericana

Adalberto Santana

Universidad Nacional Autónoma de México

asantana@unam.mx

Nota editorial

Inauguramos este número de la revista *La Universidad* con la ponencia presentada por el analista latinoamericano Adalberto Santana, en las XV Jornadas de las Cátedras Martianas de Universidad de El Salvador, celebradas los días 23 y 24 de noviembre 2017.

Este trabajo se centra en dos figuras preeminentes del pensamiento latinoamericano y libertador, Francisco Morazán y José Martí, y también busca en el ideario de Morazán muestras de influencia en el pensamiento del prócer cubano. Finalmente se analiza la trascendencia de ambos próceres para el pensamiento de la integración latinoamericana.

Palabras clave:

Pensamiento latinoamericano, integración latinoamericana, Francisco Morazán, José Martí.

Editorial note

We start this issue of the magazine La Universidad with the transcription of the presentation made by the Latinamerican analyst Adalberto Santana at the «XV Jornadas de las Cátedras Martianas» held on November 23 and 24, 2017, in the University of El Salvador.

This work focuses on two prominent figures of Latin American thought and liberator, Francisco Morazán and José Martí, and also seeks in the ideology of Morazán samples of influence on the thought of the Cuban hero. Finally, the transcendence of both heroes is analyzed for the thought of Latin American integration.

Keywords:

Latin American thinking, Latin American integration, Francisco Morazán, José Martí.

Presentación

En este trabajo enfatizaremos la presencia de José Martí en relación con su paralelismo con Francisco Morazán, pero también pondremos un especial acento en la importancia del ideario de ese gran prócer centroamericano y su relevancia en el pensamiento del prócer cubano. Finalmente analizaremos la trascendencia de ambos próceres para el pensamiento de la integración latinoamericana.

Haciendo un recuento cronológico de esos dos grandes próceres de Centroamérica y Cuba: Francisco Morazán (1792-1842) y José Martí (1853-1895), podemos afirmar que esos dos grandes héroes latinoamericanos, en especial por sus paralelismos históricos y la trascendencia de sus obras, son un referente esencial para el anhelado proyecto de integración latinoamericana. Sobre todo a la luz de los nuevos elementos que emergen en la segunda década del siglo XXI, donde los idearios de Morazán y Martí se fortalecen como premisas de proyectos alternativos para la región centroamericana y caribeña.

Francisco Morazán

Podemos iniciar apuntando algunos elementos biográficos de Francisco Morazán, quien vio sus primeras luces en la Villa de San Miguel de Heredia de Tegucigalpa el 3 de octubre de 1792. Para entonces era una pequeña ciudad minera pece-

neciente a la Capitanía General de Guatemala (que abarcaba desde lo que hoy es Costa Rica hasta Chiapas). Región que formaba parte del vasto imperio colonial español en el Nuevo Mundo. Ese prócer centroamericano fue un protagonista del proceso de independencia, pero sobre todo, fue el principal dirigente que encabezó por más de una década la unidad centroamericana. José Martí llegó a decir que Francisco Morazán era “un genio poderoso, un estratega, un orador, un verdadero estadista, el único quizás que haya producido la América Central, el general Morazán”.¹

José Francisco Morazán contó con un origen social que se ubica en sectores dedicados a la minería y al comercio. “El abuelo del caudillo centroamericano fue Juan Bautista Morazzani, propietario de una mina en Yuscarán y poseedor de dos tiendas en San Miguel (El Salvador) y Tegucigalpa”.² La formación del adolescente Francisco Morazán se encontraba condicionada por las características marginales que el imperio español le brindaba a sus colonias, tal como ocurría en las provincias de la Capitanía General de Guatemala.

Gracias al apoyo que le presta su erudito pariente don Dionisio de Herrera –graduado en la Uni-

- 1 Adalberto Santana, *El pensamiento de Francisco Morazán*, La Habana, Editorial de Ciencias Sociales, 2007, p. 70.
- 2 *Ibid.*, p. 8.

versidad de San Carlos de Guatemala-, aprende con él la lengua francesa, que le servirá en la nutrida biblioteca de quien fue sin duda su maestro ejemplar, para dedicarse empeñosamente a la lectura de los más notable autores y forjadores de las doctrinas enciclopedistas.³

Tiempo después de la proclamación de independencia, se vivió en aquellos momentos un breve lapso de la convulsionada anexión centroamericana al Imperio Mexicano de Iturbide (1822-1823).⁴ Tras el desplome de ese efímero "imperio", el 1 de julio de 1823, la Asamblea Nacional Constituyente decreta que los territorios del antiguo Reino de Guatemala (con excepción de Chiapas) se convierten en soberanos respecto a España, México y de cualquier otra potencia, tanto del viejo como del llamado Nuevo Mundo.

En este contexto, Francisco Morazán figura en el escenario político, esforzándose en sostener la independencia. Así, cuando en la ciudad de Guatemala se proclamó la emancipación de Centroamérica, Morazán fue "consultado por las comisiones especiales de aquel

histórico congreso, llegando a integrar la encargada de dictaminar sobre cuáles debían ser los estados reconocidos como miembros de la nueva Federación".⁵

Fue así como Francisco Morazán buscó la unión e integración de los países del Istmo. Su participación en el escenario político comienza propiamente cuando Dionisio Herrera asume las funciones de la jefatura política del Estado de Honduras y a Morazán se le nombra Ministro General.

En el mes de marzo de 1829, Francisco Morazán quedó electo como presidente del Estado de Honduras y más tarde, el 16 de septiembre de 1830, asume la presidencia de la República Federal Centroamericana. Como mandatario centroamericano impulsó con sus ideas emancipadoras y progresistas toda una serie de medidas revolucionarias para la época. Así, se puede encontrar que fomentó la inmigración, estableció la libertad de cultos y de imprenta. Sin duda, estos retos lo llevaron a enfrentarse con la llamada aristocracia criolla, el clero recalitrante y los representantes del colonialismo inglés. Recordemos que un elemento externo decisivo fue la política británica en la región, particularmente cuando es desplazada España como potencia hegemónica en el área. En ese momento, el lugar

3 Vicente Sáenz, *Vidas ejemplares hispanoamericanas*, México, Editorial América Nueva, 1959, p. 148.

4 Cf. Rafael Heliodoro Valle, *Iturbide, varón de Dios*, Tegucigalpa, Universidad Pedagógica Nacional Francisco Morazán, 2005.

5 Carlos A. Ferro, *San Martín y Morazán*, Tegucigalpa, Nuevo Continente, 1971, p. 38.

es rápidamente ocupado por Inglaterra, potencia profundamente interesada en controlar el comercio y la riqueza de las ex colonias españolas. Por ello es que en ese periodo en Centroamérica comenzaron a expresarse con mayor nitidez los factores estratégicos de naturaleza geopolítica.

El General Francisco Morazán gobernó dos veces la república (1830-1834 y 1835-1839). Asimismo, el presidente de la Federación Centroamericana impulsó destacadas iniciativas reformistas que intentaron transformar los campos de la educación y el sistema judicial. De igual forma en su administración se instituyó el matrimonio civil y el divorcio. Medidas que afectaron a los intereses conservadores y las instituciones heredadas de la etapa colonial.

Sin duda, las llamadas reformas liberales procuraban fomentar relaciones favorables para el desarrollo capitalista del Istmo. Sin embargo, el escaso nivel alcanzado por las fuerzas productivas durante la Colonia obstaculizaba el éxito. A la par de una serie de conspiraciones y levantamientos conservadores en la Federación, también se agravó con el resquebrajamiento de la unidad del partido liberal.

A esto se agregó el hecho de que los indígenas nunca encontraron suficientes atractivos en la oferta liberal que pudieran romper con el orden ancestral establecido por la Iglesia católica durante tres

siglos, de tal forma que no se logró dar estabilidad a un gobierno funcional, a pesar de los esfuerzos que se hicieran desde la presidencia. Las fuerzas conservadoras organizaron un fuerte bloque antiliberal, a lo que se adicionó la situación del fanatismo religioso y el descontento que invadía a amplios sectores de la población, particularmente en el estado de Guatemala. Por ello es que en 1837, instigado por el clero, se produjo un levantamiento indígena en la zona de Mataquescuintla, encabezado por un joven ex soldado del ejército servil, Rafael Carrera, quien al grito de "¡Viva la religión y muerte a los extranjeros!", logró aglutinar un movimiento antimorazanista y contrarrevolucionario.

Las tropas de Carrera, estimadas en diez mil efectivos (entre hombres, mujeres y niños), se sumaron al bloque conservador sublevado en Antigua y tomaron la ciudad de Guatemala el 2 de febrero de 1838. Derrocando así al jefe de Estado liberal, Mariano Gálvez. Con ello Carrera entró victorioso en alianza con el ex caudillo liberal Francisco Barrundia y otros dirigentes conservadores. El propio Morazán tuvo que ejercer una violenta represión contra los pueblos indios que se habían sumado al levantamiento de Carrera. Sin embargo, el derrocamiento de Gálvez, mostró la debilidad de las instituciones federales.

En ese marco es como el mismo Congreso decretó la libertad

para que los estados, que hasta entonces integraban la República Federal, pudieran constituirse de la manera que cada uno de ellos eligiese. La única condición era que conservaran la forma de gobierno representativa. Fue así, como los estados de Guatemala, Honduras, Nicaragua y Costa Rica proclamaron cada uno su independencia. El 1º de febrero de 1839 expiró formalmente el segundo periodo presidencial de Francisco Morazán, pero también de los senadores y diputados federales. En virtud de que no se llevaron a cabo las elecciones para su sustitución, el vicepresidente Diego Vigil, cuyo periodo aún no concluía, logró continuar en funciones. Poco más tarde los gobiernos de Honduras y Nicaragua declararon la guerra a El Salvador, que continuaba bajo la hegemonía del gobierno de Morazán. En Guatemala, otra vez Rafael Carrera iniciaba un nuevo levantamiento con el fiel respaldo del clero y la aristocracia. Finalmente Carrera llegó a ocupar la ciudad de Guatemala el 13 de abril de 1839. En tanto que Morazán defendía El Salvador del ataque del general Francisco Ferrera en la batalla del Espíritu Santo. El 8 de julio de ese año Morazán asume el cargo de jefe de Estado de El Salvador y Ferrera logra la alianza con refuerzos de Nicaragua para organizar el "ejército pacificador de Centroamérica". Con esta nueva agrupación militar invade El Salvador pero es derrotado en San Pablo Perulapán por Morazán,

el 25 de septiembre de 1839.

La coyuntura mostraba un profundo ambiente de hostigamiento contra la revolución morazanista, el 18 de marzo de 1840, con un pequeño destacamento de El Salvador, Morazán tomó la ciudad de Guatemala en un desesperado intento por reinstalar la Federación. Sin embargo, al no contar con el respaldo de los liberales guatemaltecos y la presencia insurrecta de cinco mil hombres de las huestes de Carrera, el general Morazán es derrotado. Así lo analiza el propio Morazán en su *Manifiesto de David* (16 de julio de 1841):

Y para que nada faltase de ignominia y funesto a la revolución que habéis últimamente promovido, apareció en la escena el salvaje Carrera, llevando en su pecho las insignias del fanatismo, en sus labios la destrucción de los principios liberales y en sus manos el puñal que asesinará a todos aquellos que no habían sido abortados, como él, de las cavernas de Mataquesuintla. Este monstruo debió desaparecer con el *cólera morbus* asiático que lo produjo. Al lado de un fraile y de un clérigo se presentó por la primera vez revolucionando los pueblos contra el Gobierno de Guatemala, como envenenador de los ríos que aquéllos conjuraban, para evitar, decían, el contagio de la peste. Y contra este mismo Gobierno, fue el apoyo de los que en su exasperación le dieron parte en la ocupación de la ciudad de Guatemala. Fue

su peor enemigo cuando éstos quisieron poner término a sus demasías y vandalismos, y su más encarnizado perseguidor y asesino cuando el salvaje se uniera con vosotros.⁶

La personalidad de aquel hombre era intachable. Los que lo conocieron señalaban su gran caballerosidad y presencia. El escritor salvadoreño don José María Cáceres, quien conoció y trató mucho al general Morazán, afirmó que entre otras características, destacaban:

Su semblante era sereno, agradable y simpático; a su presencia era imposible la enemistad; sus más encarnizados adversarios se rendían al irresistible atractivo de su expresión.

Su continente, sus modales, sus movimientos, su palabra y la modulación de su acento, eran propios de un caballero de la más esmerada y fina educación. Jamás se le escapaba una palabra vulgar, pero ni siquiera una mirada humillante o desdeñosa.

Gustaba poco de diversiones. Nada de rebajarse su dignidad personal. Nada que diese derecho a la mordacidad ni a la ca-

lumnia de sus enemigos.

Complaciale sobremanera el trato de personas distinguidas, de personas cultas, aun cuando entre ellas contase enemigos políticos. Tenía afición a las tertulias graves y decentes, sin hacer sentir jamás la superioridad del puesto que ocupaba, ni de dar lugar a la llaneza.

Severamente probó, jamás abusó del poder en beneficio propio. Su familia, su casa, su ajuar, su vestido, todo llevó el sello de la más decorosa austeridad.

En su asistencia al despacho o en sus paseos nunca se hizo acompañar de edecanes o de ayudantes, a no ser en campaña.

Excusaba los honores militares. En su casa no tenía guardias de honor, ni en la servidumbre de ella figuraban oficiales ni soldados.

Durante los últimos cinco años que estuvo en San Salvador, solamente el día de su cumpleaños, en 1838, recuerdo haberlo visto en traje militar.⁷

Finalmente, el 8 de abril de 1840, Francisco Morazán tomó rumbo al exilio. Fenómeno político y muy común a los revolucionarios del siglo XIX como Simón Bolívar, Benito Juárez o José Martí. Así, el exmandatario centroamericano partió del puerto de La Libertad, El Salvador, embarcándose en la goleta *Izalco*,

6 "Al pueblo de Centroamérica (Manifiesto de David)", en Adalberto Santana, *op. cit.*, pp. 96 a 109. También puede consultarse en Francisco Morazán, *Vida, obra y pensamiento* (prólogo Adalberto Santana), Fundación Biblioteca Ayacucho, Caracas, 2012, pp. 91-102.

7 Vicente Sáenz, *op. cit.*, pp. 144-147.

que lo lleva a Costa Rica. Continúa a David (Panamá) donde Morazán escribe sus *Memorias*, documento autobiográfico que cubre hasta el 13 de abril de 1829.

Finalmente Francisco Morazán abandona el exilio después de cuatro meses de encontrarse en Lima. Le llegan noticias del levantamiento de los mosquitos en la costa norte y de las ocupaciones inglesas en territorio de Honduras, lo que precipita su retorno. Con el respaldo del general Bermúdez, logra fletar el bergantín *Cruzador* y parte del Callao a finales del mes de diciembre de 1841. Va acompañado de los generales Cabañas y Saravia, de los coroneles Orellana y Escalante. Asimismo del capitán Gómez y de los tenientes Molina y Escalante.⁸

De esta forma, a bordo del "Cruzador", Morazán y sus acompañantes hicieron escala en Guayaquil y de aquí partieron por mar a Chiriquí. En este último lugar tuvo la posibilidad de reunirse una vez más con su familia y gana nuevos voluntarios. Más tarde, en La Unión (El Salvador), contrató tres embarcaciones y logró la incorporación a sus fuerzas de cuatrocientos veteranos salvadoreños y hondureños. Desde este lugar se dirigió a todos los gobiernos centroamericanos y a bordo del *Cruzador*, en la Bahía de La Unión, el 16 de febrero de 1842.⁹

8 Cf. Adalberto Santana, *op. cit.*, p. 48.

9 *Ibid.* p. 49.

De tal forma que en ese llamado, Morazán escribió:

Ni los males que éstos padecían, ni las persecuciones de mis amigos, ni las excitaciones continuas de los que eran perseguidos en el interior de la República, habían podido variar la conducta neutral que he observado en los veintidós meses de mi espontáneo destierro. Esta conducta habría sido invariable en mí, si un suceso tan inesperado como sensible no me hubiese hecho mudar de resolución, en fuerza de los nuevos deberes que me lo prescribían y de ese sentimiento nacional irresistible por aquellos que tienen un corazón para su Patria.¹⁰

Con suma razón se sostiene que la actitud del general Morazán es una clara reivindicación de la defensa de la soberanía nacional frente a la intervención extranjera. Ubicado ya en territorio salvadoreño, Morazán aparece en La Unión después de dirigirse a San Salvador para reactivar sus fuerzas locales. Realiza un recorrido por Acajutla, La Libertad y Sonsonate. De esta forma va reagrupando voluntarios y en la isla de Martín Pérez ubicada en el Golfo de Fonseca organiza un contingente militar con aproximadamente 500

10 "Exposición del General Morazán al Gobierno del Estado de Honduras (Manifiesto desde la Unión)", en Adalberto Santana, *op. cit.*, pp. 144-145.

hombres. Para el 7 de abril de aquel año, acompañado de los generales Cabañas y Rascón y con su flota de cinco buques (*Cruzador, Asunción Granadina, Isabel II, Josefa y El Cosmopolita*), desembarca en el puerto de Caldera en Costa Rica.

Por su mayor experiencia y habilidad política, Francisco Morazán logró evitar el enfrentamiento con las fuerzas de Braulio Carrillo. Fue así como el 13 de abril de 1842 las fuerzas morazanistas logran entrar pacíficamente a la ciudad de San José. La inmediata victoria de Morazán también preveía un dramático desenlace de su épica campaña por la unión de la América Central. Esto es, la victoria morazanista generó un malestar al que se sumó el peso de Rafael Carrera y el cónsul británico, Federico Chatfield. El 10 de julio de 1842 fue instalada la Asamblea Constituyente. Poco tiempo después, a los cinco días, la misma Asamblea declara a Francisco Morazán jefe del Ejército Nacional y libertador de Costa Rica. Con el poder decretado por la Asamblea Constituyente del 20 de julio, Morazán se dio a la tarea de reorganizar el ejército y pretende también con ello reordenar la República de Centro América.

Sin embargo, esta última fase de la lucha de Morazán en Costa Rica confirmó que en ese estado centroamericano imperaba un amplio espíritu localista. Esto es, amplios sectores costarricenses no congeniaban con las fuerzas mora-

zanistas procedentes principalmente de El Salvador.

Así, el 15 de septiembre de 1842 Morazán sería fusilado. Tres horas antes de que eso aconteciera, el General Morazán dictó su testamento a su hijo Francisco. En él ratificaba los principios de su ideario por la unión centroamericana.

Declaro: que no he merecido la muerte porque no he cometido más falta que dar libertades a Costa Rica y procurar la paz de la República. De consiguiente, mi muerte es un asesinato, tanto más agravante cuanto que no se me ha juzgado ni oído. Yo no he hecho más que cumplir con las órdenes de la Asamblea en consonancia con mis deseos de reorganizar la República.

Francisco Morazán en su testamento escribía su último pensamiento y exhortación política, afirmando:

Declaro: que mi amor a Centroamérica muere conmigo. Excito a la juventud, que es llamada a dar vida a este país, que dejo con sentimiento por quedar anarquizado, y deseo que imite mi ejemplo de morir con firmeza antes que dejarlo abandonado al desorden en que desgraciadamente hoy se encuentra.¹¹

Fue así como al filo de las seis de la tarde, de aquel 15 de septiembre de 1842, en la ciudad de San José, capital de Costa Rica, los generales

11 *Ibid.*

Morazán y Villaseñor eran llevados al patíbulo. Con su fusilamiento en San José de Costa Rica el 15 de septiembre de 1842, concluyó transitoriamente el proceso de la unión centroamericana. Integración que todavía sigue siendo una legítima y necesaria aspiración de los pueblos de la América Central.

José Martí

A la distancia de sesenta años del nacimiento de Morazán, en La Habana, Cuba, nace en el año de 1853, José Martí. Por coincidencias de la historia, Martí vio sus primeras luces en la calle de Paula núm. 41. Este lugar correspondía al antiguo barrio de Campeche. Aquel rincón de La Habana Vieja, fue “un establecimiento de mayas fundado antes de 1564”.¹² Después de vivir hasta los diecisiete años, el joven José Martí radicó forzosamente en España (Madrid y Salamanca), allá en el exilio peninsular realizó sus estudios universitarios. Para así más tarde emigrar como exiliado político a México donde ya había también arribado en ese periodo su familia. Son los años de la guerra de los diez años en Cuba (1868-1878), coyuntura que generó un gran des-

tierro y un éxodo de cubanos a diversos países latinoamericanos y a los Estados Unidos, que ofrecían condiciones para el refugio político y la sobrevivencia familiar. “Cuando arribó Martí a México en 1875 la presencia de Juárez, fallecido solo tres años antes atrás, aún se hacía sentir con fuerza”.¹³ Sus pasos por el paisaje político y cultural mexicano, dejaron una profunda huella en la vida y obra del Apóstol cubano. En las reformas liberales que desarrolló el presidente Benito Juárez en México estaban también presentes, como primera experiencia latinoamericana, las reformas que años antes había impulsado el Presidente de Centro América, General Francisco Morazán, entre los años de 1830 a 1839.

Martí radicó en tierras mexicanas desde el 8 de febrero de 1875 hasta el mes de marzo de 1877. Durante todo ese tiempo apunta Ángel Augier, fueron momentos de su exilio político mexicano en los que se dedicó a “intensificar su apostolado cubano y americano iniciado en España. Junto a las grandes figuras de la Reforma, desarrolló laboriosa actividad literaria y periodística, (...) El comienzo de la era porfirista le hizo abandonar el país y escoger Guatemala”.¹⁴

12 Carlos E. Bojórquez Urzáiz, “El barrio de Campeche en La Habana”, en Enrique Sosa Rodríguez, Carlos E. Bojórquez Urzáiz y Luis Millet Cámara, *Habanero campechano*, Mérida, Universidad Autónoma de Yucatán y Universidad de La Habana, 1991, p. 18.

13 Pedro Pablo Rodríguez, *José Martí, El día de Juárez, Edición Crítica*, La Habana, Centro de Estudios Martianos, 2006, p. 29.

14 Ángel Augier, *Cuba y Rubén Darío*, La Habana, Instituto de Li-

Así, Martí en aquellos años que vivió buena parte de su vida en el exilio fecundo, ya fuera en México y Guatemala, asimiló la importancia histórica de las luchas de pueblos independientes para retomar la gesta del gran libertador Simón Bolívar, pero también de Francisco Morazán y de Benito Juárez, entre otros próceres latinoamericanos.

Por ello uno de los enormes aportes de José Martí, fue el retomar el ideario de nuestros próceres como Francisco Morazán, que logró insertarlo en su obra escrita, poniendo en ella los elementos centrales del significado de aquellos héroes.

José Martí reconoce en Francisco Morazán las cualidades y el genio que puede llegar a tener un hombre que sin contar con una educación formal o escolarizada, alcanza a ser un portento de sabiduría. Martí ve en la soberbia e inteligente figura que fue Morazán. "Un genio poderoso, un estratega, un orador, un verdadero estadista, el único quizás que haya producido la América Central, el general Morazán".¹⁵

José Martí, al respecto señaló que la inmolación del prócer centro-

teratura y Lingüística, 1968, pp. 30-31. La traducción al español de *Mis hijos* de Victor Hugo fue en forma de folletín encuadernable, editado por la *Revista Universal* editada el 12 de marzo de 1875.

15 Adalberto Santana, *op. cit.*, p. 70.

americano quedó guardada en la memoria de la historia de la emancipación latinoamericana en virtud de que su ideario seguía presente. Así, también describió que aquel prócer centroamericano que era un "guerrero brillante, que era un hombre de grandes pensamientos y de hermosas palabras (...) ¡Aún lleva el buen soldado sobre su capa de batallar el polvo del camino!".¹⁶

Morazán y Martí precursores de la integración latinoamericana

En estos dos próceres (Morazán y Martí), podemos reconocer que siguen estando presentes con su ideario en el curso de la historia contemporánea latinoamericana. En especial para los pueblos de Centroamérica y Cuba, que desde el norte de nuestra América resienten mucho más los bloqueos, presiones e intimidaciones de Washington. Ese gran poder que representa a la potencia hegemónica del siglo XXI.

En nuestro criterio, el caso particular de Morazán representa las claras aspiraciones para lograr la integración centroamericana y latinoamericana, urgente tarea de nuestros tiempos en el siglo XXI, que cada vez va mostrando mejores rumbos. Por ejemplo, esto se orienta con la propuesta de la Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nues-

16 José Martí: "*Periodismo diverso*", en *Obras completas*, t. XXIII, Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, 1975, p. 84.

tra América - Tratado de Comercio de los Pueblos (ALBA-TCP).

Podemos apuntar que en gran parte de nuestra América, las ideas de Francisco Morazán y José Martí siguen teniendo una gran proyección. Sus principios y sus idearios siguen presentes en la lucha de resistencia del pueblo cubano, salvadoreño y hondureño, principalmente. Pero que cada día vemos nuevos ejemplos al encontrar la resistencia y las alternativas que, en defensa de la soberanía y autodeterminación nacional, van ofreciendo los pueblos y gobiernos como el de Bolivia, Cuba, Ecuador, El Salvador, Nicaragua, República Dominicana, Uruguay y Venezuela, entre otros de la región. Así, en esta nueva coyuntura latinoamericana se ha ido esgrimiendo lo que señalaba Martí con su visión heredada por Simón Bolívar: “ahí está él, calzadas aún las botas de campaña, porque lo que él no dejó hecho, sin hacer está hasta hoy: porque Bolívar tiene que hacer en América todavía”.¹⁷

Finalmente, podemos afirmar que en el momento actual, en la segunda década del siglo XXI, el ideario de Morazán y Martí continúan vigentes. Sobre todo dentro de las perspectivas revolucionarias que en los inicios de la nueva centuria emergen con gran fuerza en nuestra América. Al ejemplo de estos dos próceres podemos sumarles los de

Simón Bolívar, Manuela Saenz, José Artigas, José de San Martín, Benito Juárez, Eloy Alfaro, Augusto C. Sandino, Farabundo Martí, Juan Bosch y Oscar Arnulfo Romero. Los ejemplos de todos ellos y de la resistencia de sus pueblos donde hoy encontramos gobiernos que retoman su ideario como en Venezuela, Bolivia, Ecuador, El Salvador, Uruguay y Nicaragua, entre otros, nos han demostrado que la resistencia frente al intervencionismo de Donald Trump finalmente logrará vencer. En nuestros días, podemos escuchar en voz de distintos gobernantes latinoamericanos palabras que nos dan cuenta del nuevo horizonte que vivimos, mucho más próspero para el futuro político y social de nuestros pueblos de la región. Pese a los intentos desestabilizadores de la derecha latinoamericana e imperial, como ocurrió en Honduras (2009); Paraguay (2012); Brasil (2016) con los golpes de Estado. Tal parece que en los próximos días veremos nuevos y mejores horizontes si las fuerzas progresistas triunfan en Honduras el 26 de noviembre (si es que logran derrotar el anunciado fraude electoral conservador). Con ello se revertirán los intentos de la derecha que no quiere y no anhela la verdadera integración latinoamericana.

17 José Martí, *Patria*, Nueva York, 4 de noviembre de 1893.

Cervantes *ludens*: el milagro que no cesa

James Iffland
Boston University
iffland@bu.edu

Nota editorial

El presente artículo del académico James Iffland parte de la premisa de que el éxito que tuvo el *Quijote* desde su primera publicación radica en el agotamiento por el que atravesaban los géneros literarios que fueron populares en esa época —las novelas de caballerías y las novelas pastoriles. Los personajes solían ser planos, las acciones narradas en las aventuras de los caballeros contenían elementos fantásticos y situaciones extremadamente exóticas, que resultaban increíbles para el grueso de lectores. Este cansancio de los receptores fue el que Cervantes conoció y supo aprovechar a través de un nuevo camino: la risa.

Palabras clave:

Cervantes, El *Quijote*, novela moderna.

Editorial note

The current article, written by the Northamerican academic James Iffland, is based on the premise that the success of Don Quixote since its first publication lies in the depletion of the literary genres that were popular at that time —the novels of chivalry and pastoral novels. The characters used to be flat, the actions narrated in the adventures of the knights contained fantastic elements and extremely exotic situations, which were incredible for the bulk of readers. This fatigue of the receivers was known by Cervantes and knew how to take advantage of through a new path: laughter.

Keywords:

Cervantes, El Quijote, modern novel.

A la memoria de mi padre, John James Iffland (1921-2016)

Los historiadores de la literatura están de acuerdo en que el *Quijote* representa un parteaguas de enorme trascendencia. Pero como sucede con todo lo relacionado con la obra maestra cervantina, mis colegas no se ponen de acuerdo respecto a la *naturaleza precisa* de su aporte. Incluso su designación más frecuente como la “primera novela moderna” es fuente de debate, ya que, como siempre, caemos en el estéril debate sobre las definiciones. En este caso, podemos discutir hasta el amanecer la definición de “novela”, de “moderna”, y luego de la frase completa: “novela moderna”.

Evitando el problema de las definiciones, quisiera simplemente destacar el hecho de que sí existe un claro antes y después del *Quijote* —algo que los lectores de nuestra época generalmente no pueden reconocer porque no conocen la ficción anterior al *Quijote*. Si los lectores capaces de leer las 900 páginas del *Ingenioso Hidalgo* son cada vez más escasos (tema al que volveremos más adelante), todavía menos numerosos son los que conocen las novelas de caballerías, las pastoriles, las llamadas sentimentales e incluso las picarescas.

Tampoco tienen por qué —la verdad sea dicha— meterse en todo este terreno que solo interesa a los estudiosos. Si se van a poner a leer

el *Quijote*, algunos cuantos lo harán para enriquecerse intelectual o espiritualmente. (Claro está, se trata de la Biblia de la cultura hispánica, y al decir de algunos, de la raza humana entera.) Pero sin lugar a dudas, la gran mayoría de los lectores lo harán más que nada para pasarlo bien.

Ocurría lo mismo en la época de Cervantes —un hecho del cual nuestro autor estaba plenamente consciente. Él sabía que sus lectores comprarían su obra para tener una experiencia lectora divertida, e hizo todo lo posible para que quedaran satisfechos. Sabía, desde luego, que los lectores de las novelas de caballerías buscaban exactamente lo mismo —esto es, divertirse. (Notemos de paso que la novela de caballerías fue el primer género narrativo surgido tras la revolución tipográfica y que en parte fue ideada para el nuevo público lector que surgió como resultado directo de esa revolución.)

Pero también estaba consciente Cervantes del hecho de que ese género, nacido cien años antes, estaba en pleno declive¹. Si bien

1 Ver al respecto las observaciones de Sylvia Roubaud: “Verdad es que el ritmo al que fueron saliendo todas estas ediciones [de los libros de caballerías], muy acelerado antes de 1550, se hizo bastante más lento después de esta fecha, aminorándose aun más a partir de 1600, disminución que indica a las claras el debilitamien-

es cierto que el libro de caballerías todavía ejercía su encanto sobre un sector considerable de lectores (como Cervantes refleja en las propias páginas del *Quijote*),² muchos de sus contemporáneos, especialmente los más cultos o sofisticados, ya buscaban otro tipo de ficción. Sin esa nueva generación de lectores, Cervantes no se habría tomado el trabajo de producir una obra de casi mil páginas.

Sin meternos demasiado en cuestiones teóricas, tal vez valdría la pena hablar de lo que Raymond Williams llamaría un cambio en la "estructura del sentir" (o "structure of feeling")³ —concepto que el crítico británico desarrolló para evitar

to progresivo sufrido por el género en los decenios posteriores al nacimiento de Cervantes" (p. CIX).

- 2 Ver, por ejemplo, la escena en la venta de Juan Palomeque en la que este describe la práctica de la lectura oral : "[...] cuando es tiempo de la siega, se recogen aquí las fiestas muchos segadores, y siempre hay algunos que saben leer, el cual coge uno de estos libros en las manos, y rodeémonos de él más de treinta y estámosle escuchando con tanto gusto, que nos quita mil canas" (II, 32, 321). (Todas las citas directas del *Quijote* en este ensayo provienen de la edición de Francisco Rico, publicada por la Real Academia Española, 2004; ver bibliografía).
- 3 El crítico británico emplea el concepto en muchos de sus libros, entre ellos, *Marxism and Literature*.

el término *Zeitgeist*, con todas sus connotaciones idealistas. Lo usa para evocar la experiencia vivida colectivamente en un momento histórico, pero en los rincones más delicados o intangibles de nuestra conciencia humana individual. El término sugiere un conjunto común de percepciones y valores compartidos por una generación dada; queda plasmado más claramente en ciertas formas y convenciones artísticas. Si "la estructura del sentir" cambia, también cambiarán necesariamente las formas artísticas —un fenómeno que puede haber incidido, sugiero yo, en la aparición del *Quijote*.

Simplificando mucho, las novelas de caballerías pertenecían a la modalidad narrativa de *romance* —término para el cual no existe un equivalente exacto en español, lo cual ha llevado a muchos colegas hispanohablantes a emplear el término inglés en sus estudios críticos. Remite a un tipo de ficción caracterizada por la presencia de muchos elementos fantásticos o extremadamente idealizados. En el caso de los libros de caballerías, se trataba de jóvenes superhéroes capaces de vencer, solitos, a incontables contrincantes o de enfrentarse con gigantes y malignos encantadores capaces de volar por el aire. Vivían en épocas históricamente remotas (doscientos años después de Cristo, en el caso del gran Amadís de Gaula), en partes lejanas de Europa o en tierras exóticas, a veces totalmente

inventadas. Ninguna se ambientaba en tierra española. Y finalmente, los héroes solían ser de características fijas; no evolucionaban, en última instancia, como consecuencia de sus experiencias. Se narra su infancia, de forma muy abreviada, solo para mostrar que eran seres heroicos desde el momento en que salieron de las panzas de sus madres. Eran, en fin, lo que antes llamábamos “personajes planos”⁴.

La otra modalidad de *romance* prevalente en la época era la pastorel. Género heredado de la Antigüedad clásica y remozado y puesto al día por autores del Renacimiento italiano, sus páginas estaban pobladas por pastores ultrarrefinados, capaces de generar poemas elocuentísimos durante las horas y horas que pasaban lamentándose de sus infortunios amorosos al lado de los arroyos y bajo la sombra de los árboles, sin esquilmar sus ovejas, sin sacrificarlas para comer, etc. Se habían puesto de moda en España a mediados del siglo XVI gracias a *La Diana* de Jorge de Montemayor, y como muchos lectores ya saben, la primera obra narrativa de Cervantes —*La Galatea* (publicada en 1585)— pertenecía justamente a este género.

Cervantes anuncia en el Prólogo del *Quijote* que su objetivo es

4 Para un buen estudio general de los libros de caballerías, incluyendo sus características más predominantes, ver Daniel Eisenberg, *Romances of Chivalry*.

justamente el de “deshacer la autoridad y cabida que en el mundo y en el vulgo tienen los libros de caballerías”, o bien, el de “derribar la máquina mal fundada de estos caballerescos libros” (I, Prólogo; 13-14). En principio, lo que él, y otros lectores de mentalidad semejante, ya no aguantaban eran los “fabulosos disparates” (I, Prólogo; 13), que poblaban estos: auténticos insultos para la inteligencia. Si se trataba de entretener a los lectores, ya no resultaban eficaces. Había que buscar nuevos caminos para satisfacer a los lectores, pero para hacerlo, había que eliminar molestos obstáculos.

Y claro está, su modo de lograr ese objetivo sería a través de la risa. Su instrumento principal para provocarla es la parodia, pero no en el sentido convencional. El efecto cómico no surge de la exageración de las características centrales de las novelas de caballerías desde la instancia autoral; más bien, la deformación risible es el resultado de ese malogrado intento de nuestro hidalguillo machucho de vivir una novela de caballerías en una realidad histórica y material que no tiene nada que ver con el mundo representado en ese género. Sus risibles aventuras simplemente ponen de manifiesto los aspectos absurdos, exagerados, de estas narrativas.

El nuevo camino inaugurado por el *Quijote* es uno que puede clasificarse como *anti-romance*. La obra representa lo que Claudio Gui-

llén llamaría un “contra-género” (o “countergenre”)⁵, es decir, uno que socava un modelo literario preexistente. Tal vez paradójicamente, la aparición de todo un nuevo modo de hacer ficción proviene, en esencia, de un acto de destrucción.

Algunos dirían que la naciente novela picaresca *ya había iniciado este proceso*, esto es, con su énfasis en un anti-héroe que se mueve en los sórdidos márgenes de la sociedad española de la época. Tienen toda la razón, por supuesto, e incluso se podría decir más: sin el *Lazarillo*, sin *Guzmán de Alfarache*, que era un *best-seller* a principios del XVII, Cervantes no puede escribir el *Quijote*: así de simple. Pero el tipo de *anti-romance* que genera Cervantes tampoco acepta del todo el planteamiento picaresco. Adoptará ciertos aspectos y rechazará otros⁶.

Ahora bien, aquí surge una pregunta: ¿por qué matar un género que ya está muriendo de causas naturales? Es más, si la actitud de Cervantes lo inclina hacia el *anti-romance*, ¿por qué encontramos tantos elementos de *romance* todavía presentes en las páginas del *Quijote*? No me pondré a enumerarlos. Sirvan de botones de muestra todas aquellas maravillosas “coinciden-

cias” que se dan en la Sierra Morena y luego en la venta de Juan Palomeque el Zurdo. En el *romance* rige la Providencia —esa fuerza benigna que gobierna sobre los asuntos humanos, produciendo pequeños o grandes milagros que conllevan todo hacia el consabido final feliz. Como señalan los propios personajes cervantinos,⁷ la Providencia parecería ser el principal factor responsable por esos encuentros fortuitos que, por un lado, juntan a Dorotea, Fernando, Luscinda y Cardenio en la misma venta perdida de la Mancha, y por otro, al Capitán Cautivo y su hermano, el oidor en camino a Sevilla y a las Américas, tras años y años de no verse. Difícilmente podemos denominar como verosímil o realista semejante amontonamiento de “coincidencias” (algo que no aceptaríamos, en fin, en una típica “novela moderna realista”).

Acusado de ir en contra de su propio proyecto oficial, Cervantes podría contestar que hay una diferencia abismal entre estas coincidencias casi mágicas y las patochadas fantasiosas de las novelas de caballerías —novelas donde vue-

5 Ver su ensayo “Genre and Countergenre: The Discovery of the Picaresque”.

6 El clásico estudio sobre este tema es el de Carlos Blanco Aguinaga, “Cervantes y la picaresca: notas sobre dos tipos de realismo”.

7 “[T]odos rodeaban a don Fernando, suplicándole tuviese por bien de mirar las lágrimas de Dorotea [...], que considerase que no acaso, como parecía, sino con particular providencia del cielo, se habían juntado en lugar donde menos ninguno pensaba [...]” (I, 36; p. 381).

lan los caballos, donde pululan los gigantes, donde una torre llena de caballeros atraviesa el mar y donde un héroe de dieciocho años (o menos) es capaz de vencer un ejército compuesto por miles de forajidos guerreros.⁸

Cervantes, es evidente, *no quiere* acabar para siempre con el romance. Recordemos que su última obra, *Persiles y Sigismunda*, terminada literalmente en el lecho de la muerte, es justamente un ejemplo de lo que llamamos el *romance* bizantino. Digno competidor, según Cervantes, del famosísimo *Teágenes y Cariclea* de Heliodoro (siglos III y IV),⁹ el *Persiles* fue considerado por Cervantes como una obra infinitamente más importante que el *Quijote* —una obra que lo consagrara, finalmente, como “autor serio”, “trascendente”. El *Quijote* era, a fin de cuentas, una obra cómica, y la literatura cómica ocupaba el escalón más bajo de la jerarquía de las letras. [Celebramos en el 2017, por cierto, el IV centenario de la publica-

ción del *Persiles* —claro, cuando digo que “celebramos”, me refiero solo a los cervantistas profesionales...].

Pero la cosa va a más: en el propio prólogo del *Persiles*, que redacta, repito, con un pie ya en la tumba, Cervantes dice que piensa publicar la largamente esperada continuación de su *romance* pastoril, *La Galatea*.¹⁰ Semejantes proyectos no son los de un autor marcado por un odio eterno por el *romance*; más bien, todo lo contrario. En ese sentido, la conocida frase de Borges nos viene como anillo al dedo: “El *Quijote* es menos un antídoto de esas ficciones que una secreta despedida nostálgica”.¹¹

Y aquí llegamos al meollo del asunto. Cervantes sabe que la gente no consume la ficción para encontrarse con experiencias iguales a las que viven en su trajín cotidiano. Buscamos algo “fuera de lo normal”, algo que nos produzca sorpresa o fuertes emociones —algo “peregrino” para usar un término predilecto de Cervantes. Siempre habrá deseo de cierto tipo de escape cuando el lector se adentra en las páginas de una obra de ficción.

8 Ver la respecto las quejas del canónigo de Toledo en su conversación con el cura Pero Pérez sobre los libros de caballerías (I, 47; 490).

9 Como dice Cervantes en el Prólogo de sus *Novelas ejemplares*: “Tras ellas [es decir, sus novelas], te ofrezco los *Trabajos de Persiles*, libro que se atreve a competir con Heliodoro, si ya por atrevido no sale con las manos en la cabeza [...]” (52-53).

10 “Si a dicha, por buena ventura mía, que ya no sería ventura, sino milagro, me diese el cielo vida, las verá [*Semanas del jardín* y *Bernardo*], y con ellas fin de la *Galatea*, de quien sé está aficionado vuesa Excelencia” (46).

11 Ver “Magias parciales del *Quijote*” (55).

Pero muchos lectores (no todos...) necesitan que esos acontecimientos “maravillosos”, “sorprendentes”, etc. surjan en un mundo ficticio parecido al nuestro. La cortina de fondo para esos sucesos extraordinarios tiene que ser una cortina decorada con motivos que asociamos con nuestra realidad cotidiana, con el momento histórico que vivimos. Si *todo* es maravilla, *nada* lo es.

Y este es justo el camino seguido por lo que con el tiempo llegó a llamarse la “novela moderna realista”. Cervantes procura desarmar cierto tipo de *romance* para dejar abierta la posibilidad de otro —uno que puede satisfacer un público lector cada vez más escéptico, de orientación más empírica. (Aquí podríamos volver, tal vez, a aquella noción de la “estructura del sentir” a la que aludí líneas arriba.)

Pero lo que Cervantes termina haciendo va mucho más allá de un tipo de *romance* más plegado a nuestra realidad diaria. Como han señalado diversos estudiosos (Robert Alter, por ejemplo),¹² Cervantes también pone los cimientos para la novela del futuro que va a ir justamente *en contra* de lo que serán las pautas principales de la novela realista. (¿Cómo demonios hace las dos cosas simultáneamente...?) Es decir, marcará el camino hacia la novela “auto-consciente”, la novela “experimental” que pone en tela de

juicio su propia capacidad de reflejar fielmente el mundo exterior. La novela cuya maquinaria narrativa expone su propia condición de *artificio* —lo cual rompe aparatosa-mente la ilusión de realidad. Al lector se le da una cachetada, una vez tras otra: “Ojo! Esto es solo ficción, es solo un invento. No seas un lector ingenuo, como lo fue el propio don Quijote, que tomó al pie de la letra la veracidad de los textos que consumía como adicto. Sí, adéntrate en la ficción; disfruta como si fuera todo esto real. Pero no olvides nunca: *todo esto es arte!*”

Es más, Cervantes incluso integra en la propia obra toda una serie de reflexiones teóricas sobre el arte de escribir ficción para que el lector se dé cuenta de las decisiones estéticas que él tuvo que tomar al ir forjando esta nueva forma de contar historias. Un llorado amigo y gran cervantista norteamericano, Carroll Johnson, tilda de “seminarios teóricos” todos estos diversos momentos,¹³ que incluyen, por ejemplo, el escrutinio de la biblioteca de don Quijote y el importantísimo coloquio entre el cura Pero Pérez y el canónigo de Toledo donde encontramos, “en solución” (en el sentido químico), la “teoría de la novela de Cervantes”. Es ahí donde topamos con la noción clave de que la “épica también puede escribirse en prosa como en verso” (I, 47; 492) —una especie de “pica en

12 Ver *Partial Magic: The Novel as a Self-Conscious Genre*.

13 Ver *Don Quixote: The Quest for Modern Fiction* (83-86).

Flandes” que colocan unos cuantos escritores “de vanguardia” de la época, los cuales procuran sacar la ficción en prosa del sótano de la jerarquía de géneros heredada de la Antigüedad clásica. Al incluir todos estos “seminarios”, el *Quijote* termina siendo no sólo la historia de su protagonista sino de su propia creación —un aspecto importante de esa tendencia a desestabilizar el “efecto de lo real” tan cultivado por otras de las prácticas que Cervantes ejerce en su campaña contra los excesos de *romance*.

No entraré en todos los otros aspectos de la obra que la establecen como fundadora de *la segunda corriente* que tipifica la novela moderna. Baste como botón de muestra nuestro amigo Cide Hamete Benengeli, “historiador arábigo” cuya fidelidad a los hechos que narra está puesta en tela de juicio constantemente (esto es, por ser “mentiroso nato” y “enemigo de España” —un “galgo”).¹⁴ O baste toda

la genial estrategia que elabora Cervantes para vengarse del maligno Avellaneda, que publicó *su* segunda parte antes de que Cervantes pudiera sacar la suya. De modo muy irónico, este horrible sabotaje posibilitó, justamente, gran parte de los toques “vanguardistas” del *Quijote*, incluyendo ese maravilloso momento en que aparece don Alvaro Tarfe, personaje clave de la continuación apócrifa, y termina jurando, delante de un notario, que *este* es el don Quijote auténtico, no el que él, Tarfe, conoció en la obra de Avellaneda.¹⁵ O sea, tenemos un personaje

ser los historiadores puntuales, verdaderos y nonada apasionados [...]. En ésta [historia] sé que hallará todo lo que se acertare a desear en la más apacible; y si algo bueno en ella faltare, para mí tengo que fue por culpa del galgo de su autor, antes que falta del sujeto” (I, 9; 88).

- 15 Como afirma Luis Gómez Canseco: “[A] raíz de la lectura de Avellaneda, Cervantes no sólo afrontó una considerable reescritura de un texto que debía tener bastante avanzado, sino que lo hizo con unas pautas narrativas completamente nuevas. Es más, esos criterios, que contradicen directamente su declarado apego a la verosimilitud, otorgaron una nueva dimensión narrativa al libro. [...] Tras la aparición de Avellaneda, se consolida una intuición narrativa ya presente antes en Cervantes, pero que ahora se intensifica y otorga al narrador

14 “Si a ésta se le puede poner alguna objeción cerca de su verdad, no podrá ser otra sino haber sido su autor arábigo, siendo muy propio de los de aquella nación ser mentirosos; aunque, por tan nuestros enemigos, antes se puede entender haber quedado falto en ella que demasiado. Y así me parece a mí, pues cuando pudiera y debiera extender la pluma en las alabanzas de tan buen caballero, parece que de industria las pasa en silencio, cosa mal hecha y peor pensada, habiendo y debiendo

apócrifo atestiguando sobre la “autenticidad” de nuestro protagonista, forzándonos a preguntarnos: Si Tarfe es un personaje de una obra “falsa”, ¿qué hace caminando por las páginas de la nuestra, que supuestamente contienen la “historia verdadera” de don Quijote? ¿Cómo puede jurar que don Quijote es real si él mismo sale de una obra que en principio es “mentirosa”?

Y luego ese toque maravilloso, inconcebiblemente moderno (o posmoderno, si prefieren), que implica el hecho de que don Quijote ha leído una novela escrita por su propio creador —esto es, *La Galatea*, según consta en el escrutinio de la librería de nuestro hidalgo. Ahí

una libertad absoluta. [...] Cervantes abrió las puertas de su narrativa a lo inverosímil y avanzó de manera decisiva hacia la construcción de un modelo narrativo radicalmente nuevo y en la plasmación—acaso inconsciente—de un problema esencial para la modernidad, como es el de los límites de lo real. En ese nuevo espacio, el escritor alcanzaba una independencia absoluta y aspiraba a encontrar un lector también libre de las trabas que significaban los géneros tradicionales y sus pautas formales, intelectuales y morales. El estímulo de Avellaneda puso en marcha el mejor talento cervantino para la invención literaria; y no hay que descartar que, sin ese acicate de última hora, el *Quijote* original hubiera sido un *Persiles* o una *Galatea* sin más” (533-34).

también nos enteramos de que el cura Pero Pérez incluso conoce personalmente a Cervantes— el autor que lo está “escribiendo”.¹⁶ Y después, en la misma línea pero a niveles más asombrosos todavía, tenemos ese momento en que don Quijote comenta la Primera Parte de su historia con el bachiller Sansón Carrasco, quien la ha leído.¹⁷ Es decir, un personaje ficticio reflexionando sobre la obra de ficción donde él mismo figura. Raskolnikov comentando *Crimen y castigo*, Emma Bovary comentando *Madame Bovary*. Lo cual nos lleva, por supuesto, a la siguiente pregunta inquietante: Si don Quijote, personaje inventado, puede hojear una copia de la misma obra que estamos leyendo nosotros, ¿no tiene implicaciones en cuanto a *nuestra propia condición ontológica*? ¿No podemos ser también personajes de otra ficción mayor? O bien don Quijote se vuelve “más real”, pasándose a nuestro lado del espejo, o bien nosotros nos volvemos “ficticios” —englobados en la misma obra que estamos leyendo, al estilo de la “La continuidad de los

16 Al ser preguntado por el cura sobre uno de los libros que está en los estantes, el barbero contesta que es “*La Galatea* de Miguel de Cervantes”. El cura, a su vez, comenta: “Muchos años ha que es grande amigo mío ese Cervantes, y sé que es más versado en desdichas que en versos.” (I, VI; 68).

17 Ver II, 3; 566-74.

parques”¹⁸ de Cortázar. Se borra, en fin, la frontera entre lo que está “dentro” de la ficción y lo que está “fuera”.

Cambiando de tercio, otro aporte pionero de Cervantes es precisamente el haber entendido que la novela del futuro tendría que ser un “meta-género”, esto es, un género híbrido que abarcara todos los géneros existentes, fusionándolos, canibalizándolos, de maneras ingeniosas para generar algo nuevo. En efecto, el *Quijote* es un libro sobre libros. Es un libro que ha fungido como “embudo”, en palabras de Ulrich Wicks, a través del cual diversas formas narrativas pre-novelísticas han sido canalizadas para crear esa mezcla que llamamos “la novela”.¹⁹

En efecto, están presentes los libros de caballerías, las novelas pastoriles, la picaresca, los cuentos folklóricos, el diálogo renacentista, el drama, el entremés, la historiografía —todos interactuando entre sí de una forma que genera una energía inagotable. Lo que yo llamaría una “novela-pulpo”, con sus ocho tentáculos moviéndose en diferentes direcciones, adoptando distintas formas e incluso colores, y desde luego, con la opción de largarnos una carga de tinta en la cara cuando quiere es-

caparse de nosotros.

El gran teórico ruso Mijaíl Bajtín²⁰ ha asociado esta hibridez fértil y alocada con la cultura festiva popular, o carnavalesca: cultura que absorbió a don Quijote y Sancho apenas se asomaron en las recién impresas páginas de la obra, apareciendo en comparsas y mojigangas desde las calles de Valladolid hasta las de Pausa, localidad de los Andes peruanos. La alegre relativización de la realidad, la visión del mundo plasmada a través de la carcajada, las sorprendentes inversiones del mundo al revés que permean la cultura festiva popular están palpitando en todo momento en la obra, aunque los lectores de hoy no se den cuenta por estar ya muy distanciados de esa cultura.

Es una obra donde la risa está a flor de piel en todo momento, como ya señalé, pero una risa que Bajtín identifica como “renacentista”: una risa también presente en Rabelais, en Shakespeare, en Erasmo; una risa que encarna una *visión del mundo* que relativiza todo, una risa con fuertes vínculos con la cultura carnavalesca donde todos los valores oficiales, donde todo lo “serio”, todo lo “reverenciado”, queda relativizado de una manera que permite vislumbrar nuevas perspectivas, nuevas formas de pensar

18 El famoso cuento se publicó por primera vez en *Final del juego*.

19 Ver su ensayo titulado “The Nature of Picaresque Narrative: A Modal Approach” (243).

20 Ver el capítulo I de *La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento* titulado “Rabelais y la historia de la risa”.

el mundo.²¹

Y luego, ese “pariente cercano” del humor cervantino—esto es, su omnipresente ironía (que incluye la *auto*-ironía). El despliegue de la mirada irónica sobre el mundo permite decir una cosa a la vez que también se dice todo lo contrario. Como lo plantea Edward Riley al identificar la ironía como el “agente aglutinante” del *Quijote*: “distaniciándose de la obra, [Cervantes] puede juntar ideas mutuamente contradictorias (ya que se da cuenta que el mundo es paradoja, constituido por elementos opuestos)”; “ni afirmando ni negando, elige los dos y no elige ninguno” (31; traducción mía). Esa tendencia militantemente irónica es algo que vamos a encontrar una y otra vez en la tradición novelesca posterior (pensemos en Flaubert, en Clarín, en Nabokov).

En el caso de Cervantes, ayuda a explicar la existencia de esa mole ingente de estudios críticos que van en direcciones tan contrarias. O sea, ¿cuándo está hablando en serio nuestro querido Miguel y cuándo no? Seguro que está por ahí, en la dimensión que le haya tocado después de morir, riéndose de nosotros al vernos quemándonos las pestañas por la noche, tratando de decidir en qué momento está diciendo lo que “realmente piensa” y en qué momento nos está tomando

el pelo.

Ahora bien, la ironía no es algo que se aprenda. O eres una persona a quien se le surge la ironía naturalmente, o no lo eres. Y tampoco hay manera de aprender un sentido de humor. O tienes un sentido de humor, o no lo tienes.

Topamos aquí con ese “no sé qué” del *Quijote*, con ese aspecto mágico o milagroso que resulta imposible de asir y analizar. No hay duda de que Cervantes haya reflexionado larga y tendidamente sobre el arte de narrar. Y sí es cierto que conocía bien la incipiente teorización sobre el arte de la ficción en prosa, casi toda derivada de la reciente puesta en circulación de la *Poética* de Aristóteles y de otros pensadores de la Antigüedad clásica.²² Pero *nadie* me podrá convencer de que el *Quijote* sea el producto de una estrategia fríamente calculada.

Aquí me acerco a algo cuya importancia nunca deberíamos subestimar: esto es, el *vector lúdico* que marca el *Quijote*. Cervantes está jugando *siempre*, incansablemente, al escribir su obra. De ahí el título de mi ensayo, inspirándome, desde luego, en el título de la gran obra de Johan Huizinga, *Homo ludens*.

Recordemos que Cervantes “no era nadie” cuando se pone a escribir el *Quijote* de 1605. Se conocía como un añoso escritor mediocre,

21 Ver el susodicho capítulo de *La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento*.

22 Ver al respecto el clásico estudio de Edward C. Riley, *Cervantes's Theory of the Novel*.

un dramaturgo fracasado y resentido, un funcionario de medio pelo que no tenía enchufes, que no ejercía influencias. Al ponerse a escribir su obra, no tenía absolutamente *nada que perder*, y por eso mismo, podía ejercer una libertad creadora ilimitada. Y se puso a jugar, así de simple: sin preocuparse por la reacción del *Establishment* literario de su día, del cual se mofó despiadadamente en el Prólogo de la Primera Parte, por cierto.

Y al jugar tanto, incansablemente, durante esas 900 páginas, este “raro inventor” (como se designó a sí mismo en el *Viaje del Parnaso* mediante palabras del dios Mercurio)²³ terminó generando, con gran tino, una gama enorme de opciones para los novelistas del futuro. Para simplificar, el *Quijote* que inspira a Nabokov no es el que inspira a Flaubert; el *Quijote* de Dostoevsky no es el de Fielding, etc., etc. Sin entrar en todas las fascinantes teorías sobre la función del juego y todas sus variantes en las sociedades humanas, diría que encontramos en Cervantes principalmente la *paidia* —esto es, el juego totalmente espontáneo, destrabado,

de los niños, incluso de los gatitos jugando con una madeja de hilo, etc. Su juego destruye, por un lado, como ya hemos señalado, pero a la vez construye; y luego lo que él mismo construye —la “novela moderna realista”— la destruye con todas sus trucos “vanguardistas” o “experimentales”. En fin una especie de “danza de Shiva”, pero con un Shiva riéndose todo el tiempo mientras realiza su coreografía cósmica. Una especie de “revolución permanente”, pero en el terreno de las letras.

La obra tiene su “melodía” principal (la caballeresca), pero sobre esta melodía nuestro autor, como solista de jazz, va improvisando de forma incesante. El producto final es, si se me permite, el de un cerebro muy especial, dotado de un poder intuitivo descomunal. Conste que no estoy volviendo a la imagen de Cervantes como el “ingenio lego”, como lo definían generaciones de cervantistas. Era un lector muy sofisticado y un escritor que pensaba larga y tendidamente sobre su arte. Pero insisto que Cervantes no es un Flaubert, no es un Henry James, fríamente calculando cada cambio de escena, cada giro estilístico, etc. Va inventando sobre la marcha, dejándose guiar por sus fuertes impulsos lúdicos y tremendo sentido de humor.

Desde luego, Cervantes sí tiene un plan general, pero no tiene empacho en modificarlo —algo facilitado por la estructura esencialmente episódica de la obra. Re-

23 “[Y] sé que aquel instinto sobrehumano/que de raro inventor tu pecho encierra/no te le ha dado el padre Apolo en vano” (Capítulo I, vv. 217-219); “Pasa, raro inventor, pasa adelante/con tu sutil disimio, y presta ayuda/a Apolo, que la tuya es importante” (Capítulo I, vv. 223-225).

cordemos, como botón de muestra, que cuando don Quijote se entera que su rival apócrifo ha participado en esas justas en Zaragoza que fueron anunciadas al final de la Primera Parte, nuestro héroe opta por ir a Barcelona (ver II, 59). ¿Quién sabe si nuestro autor tenía en mente aventuras barcelonesas en su esquema original?

El factor unificador de la obra, al fin del día, es la praxis inventora de ese singular cerebro cervantino puesto, diría yo, en “piloto automático”. Don Quijote y Sancho habitan las dos cámaras de ese cerebro. Simplemente les deja interactuar entre sí, cada uno con su propia voz, cada uno con su idiosincrática praxis vital. Va escogiendo nuevos interlocutores para ellos, desde el discreto Vivaldo hasta Ginés de Pasamonte, desde la juguetona duquesa hasta el trastulo de Sansón Carrasco. Pero no le cuesta mucho idear los episodios donde estos aparecen, porque tiene a sus dos protagonistas “hard-wired” —“pre-programados”— en su cabeza, por así decir, y sencillamente les deja hacer la suya.

Ahora la gran pregunta que siempre nos planteamos: ¿Podía Cervantes prever el impacto posterior del *Quijote*? ¿Podía imaginarse el realismo de un Dickens, de un Galdós, de un Balzac? Tengo muchos colegas cervantistas que dicen que sí.

Yo, por mi parte, creo que no. Para comenzar, tomemos en cuenta

que el *Quijote* no puede ser la “primera novela moderna” hasta que otros escritores empiezan a desplegar lo que han aprendido de sus páginas. (Es decir, no existe un género compuesto por una sola obra... Es lo que nos recuerda Claudio Guillén al señalar que el *Lazarillo* no puede considerarse la primera novela picaresca hasta que aparezca *Guzmán de Alfarache* cincuenta años más tarde...).²⁴ En el caso del *Quijote*, habría que esperar más de cien años y un salto geográfico para ver que, en efecto, había nacido un nuevo género. Me refiero, desde luego, a las narrativas de Defoe, de Fielding, de Richardson, de Sterne —todas ellas productos de las Islas Británicas. En la España de principios del siglo XVII, ¿podía Cervantes oler semejante acontecimiento? De nuevo, yo afirmaré que no. En ese sentido, estoy de acuerdo con Stephen Gilman cuando dice: “Como Colón, sin saber lo que era, Cervantes había puesto el pie en un nuevo continente que luego sería llamado ‘la novela’” (184; traducción mía).

Y ahora una pregunta tal vez más importante todavía, ¿podía vislumbrar Cervantes la reacción *en contra de* la novela realista “canónica”? ¿Podía imaginarse un Cortázar mofándose de Galdós en el famoso capítulo 34 de su gran anti-novela, *Rayuela*? ¿Podía imaginarse un Augusto Pérez, reconociendo su condición de personaje y cuestionando a

24 Ver “Genre and Countergenre: The Discovery of the Picaresque”.

su propio creador en *Niebla*, la gran *nivola* de Unamuno? La respuesta es obvia: si no podría prever el advenimiento de la novela moderna realista, tampoco se iba a imaginar todos los ingeniosos esfuerzos por subvertirla. No obstante, tengo muchos colegas, algunos muy distinguidos, que aseveran que Cervantes sí estaba plenamente consciente de todo esto.

La imagen del "Cervantes profeta" proviene del mito romántico del Genio, del gran artista cercano a Dios en su omnisciencia. Pero recordemos que los autores, incluso los más grandiosos, son al final del día solo seres humanos.

Lo que sí podría intuir Cervantes, en cambio, son las limitaciones que afectarían a un autor que se plegara *demasiado* a una representación "realista" de nuestro mundo. Asimismo, podría imaginar lo asfixiante que resultaría si él, como autor, se viera obligado a "desaparecer" completamente del acto de narrar. "Qué horror si no puedo asomarme en mis propias páginas, recordándole al lector que aquí estoy yo: el gran titiritero de mi mundo ficticio. Lo que estás leyendo, caro lector, es producto de una inteligencia creadora, de un ingenio —el mío!" De todo esto puede haberse dado cuenta Cervantes, sin vaticinar que habría una legión de escritores que lo imitaran en el futuro, sin prever, incluso, que sería protagonista de un sinfín de conmemoraciones, cuatrocientos años después de su muerte.

Quisiera profundizar un poco más sobre el sentido preciso del subtítulo de este ensayo (inspirado, sí, en el título del gran poemario de Miguel Hernández). ¿Por qué me refiero a un "milagro que no cesa"? Aquí no puedo evitar hablar de mi experiencia como persona que ha tenido el privilegio de enseñar el *Quijote* durante los últimos cuarenta años en la Universidad de Boston. Confieso que cada vez que lo enseño me parece que lo estoy haciendo por la primera vez. Lo digo en el sentido que cada vez me resulta una obra diferente; cada vez encuentro cosas que no había visto antes. He usado el mismo cuaderno desde que empecé a enseñar la obra, en parte porque voy agregando nuevas observaciones cada vez que lo hago, resultando en una especie de palimpsesto que solo yo puedo descifrar. Y cada vez que agrego un comentario sobre algo nuevo que acabo de ver, me pregunto: "¿Por qué diablos no viste esto antes? ¿Acaso tenías los ojos cerrados?" Y luego, al enseñar la obra al año siguiente, me pasa otro tanto.

Reconozco que esto me puede suceder porque, en efecto, soy un lector descuidado, y que por eso no me doy cuenta de cosas que debiera haber notado antes. La interpretación de este fenómeno que yo prefiero, sin embargo, es que, en efecto, se trata de una obra que mágicamente va renaciendo con cada lectura, creciendo de noche, como las plantas, para ofrecernos una nueva

flor, una nueva hoja, al día siguiente.

No soy el único que sufre de esta sensación. La cantidad de novelistas de gran perfil, y de todos los países y de todas las épocas, que han expresado su profunda admiración por la obra es enorme. En tiempos más recientes, tenemos la encuesta realizada en el 2002 por el Club de Libros de Noruega, en colaboración con el Instituto Nobel, de cien escritores destacadísimos (muchos de ellos ganadores del Premio Nobel) en la que se les preguntó cuál ha sido la mejor obra literaria jamás escrita. (Entre los encuestados figuraban Salman Rushdie, Nadine Gordimer, Norman Mailer, Milan Kundera y Carlos Fuentes.) El *Quijote* salió en primer lugar con un amplio margen de votos.

Ahora bien, semejante reconocimiento por parte de escritores tan notables puede llevar al lector común y corriente —a la mujer y al hombre de la calle, por así decir— a ponerse a leer el *Quijote*, esperando algún tipo de epifanía instantánea —el descenso de una especie de Espíritu Santo de las Letras sobre su cabeza. Y claro, muchas veces no sucede así y se quedan decepcionados, muchas veces con sentimientos de culpabilidad. “¿Por qué no veo lo que vieron todos estos grandes escritores? ¿Seré bruto?” Y después de leer *x* capítulos, ponen la obra de lado.

Huelga decir que el problema aquí es que estos novelistas —un

Kundera, un Fuentes, etc.— miran al *Quijote* en cierto sentido como un ingeniero de automóviles, o un mecánico supersofisticado, mira un Jaguar o un Maserati de último modelo y va maravillándose ante las increíbles sutilezas técnicas que detectan en su moroso escrutinio del motor, del sistema de frenos, etc. Y si otro super-ingeniero o mecánico de elite lo mira, a lo mejor destaca cosas diferentes. Son cosas que el consumidor lego, por así decir, no capta. Pero esto no debería desalentarle a la hora de llevarse ese cochazo para pasearse por el campo un domingo por la tarde. En principio no debería tener que entender la sofisticación tecnológica de este aparato para poder disfrutar de la experiencia de manejarlo. Y esta debería ser la experiencia de los lectores legos al ponerse a leer el *Quijote*.

Mas para apreciar el milagro de esta obra, hay que tener algo de paciencia, hay que ir saboreándolo de a poco, como pasaría idealmente con el conductor de ese Maserati que va paseándose por una carretera al lado del mar.

Los tiempos que nos han tocado vivir, sin embargo, no favorecen este tipo de experiencia. La creciente velocidad con la que realizamos casi todas nuestras actividades —lo que el brillante filósofo francés Paul Virilio ha llamado la “institucionalización de la urgencia”²⁵ — milita en

25 Ver *Negative Horizon: An Essay in*

contra del tipo de lectura pausada, sin prisas, que se le tiene que dedicar al Quijote —y no porque sea “difícil”, tema al que volveré un poco más adelante.

Y junto con el aumento apabullante de la velocidad con la que vivimos hoy día está la creciente hegemonía de la informática, del llamado ciberespacio, que nos ha reconfigurado dramáticamente nuestra forma de vivir —especialmente entre las generaciones más jóvenes.

La *reductio ad absurdum* de este nuevo fenómeno es la auténtica adicción de muchos jóvenes —y de algunos ya mayorcitos— a sus “teléfonos inteligentes” (o “smart phones”). (Y cuando hablo de adicción remito a recientes estudios que confirman que la adicción a los teléfonos inteligentes, y otros aparatos con pantalla, se asemeja en términos químico-cerebrales a la adicción a muchas de las llamadas “drogas duras”).²⁶ Aunque ha habido una especie de celebración entre mucha gente, incluso muy perspicaz, de esa supuesta capacidad de los jóvenes de hacer lo que llamamos en inglés “multi-tasking” (es decir, de realizar muchas tareas simultáneamente), saltando de *website* a *website*, mirando diversas

cosas en sus pantallas todas a la vez —hay muchos estudios que muestran todo lo contrario.²⁷

En efecto, nuestra interacción con esta tecnología está cambiando nuestros cerebros, pero no para bien. Entre otras cosas, se ha confirmado que nuestra capacidad de prestar atención —lo que llamamos “attention span” en inglés— se está achicando de forma dramática, comenzando a una edad muy temprana.²⁸ Hay una especie de necesidad de un estímulo constante, y mientras más veloz, mejor.

Este nuevo medio ambiente tecnológico-cultural-social termina siendo un ominoso obstáculo para el tipo de lectura que requiere el *Quijote* —y no por difícil, insisto. Simplemente tenemos que acostumbrarnos a la noción de ir

27 Ver, entre otros, *The Distracted Mind*.

28 Ver, por ejemplo, Christakis, Dimitri A. y F. Zimmerman, D. DiGiuseppe, C. McCarty. “Early Television Exposure and Subsequent Attentional Problems in Children”; Johnson, Jeffrey G. y P. Cohen, S. Kasen, J. Brook. “Extensive Television Viewing and the Development of Attention and Learning Difficulties During Adolescence”; Dworak, Markus y T. Schierl, T. Bruns, H. K. Strüder. “Impact of Singular Excessive Computer Game and Television Exposure on Sleep Patterns and Memory Performance of School-aged Children”.

Dromoscopy, 122.

26 Un estudio excelente sobre este fenómeno es el de Adam Gazzaley y Larry D. Rosen: *The Distracted Mind: Ancient Brains in a High-Tech World*.

disfrutando de la obra poco a poco, morosamente, degustando los diferentes platos de este maravilloso banquete (para cambiar de metáforas). De hecho, cada capítulo es un plato diferente, con lo cual tenemos al final del día —esto es, si llegamos al final de la obra— un banquete de 126 platos. Y si se me permite agregar otra metáfora más en mi intento de caracterizar el “milagro” del *Quijote*, diría que la obra es como una especie de maravillosa mansión de 126 habitaciones de diferente índole, con diferente decorado, con diversas funciones (que van del *slapstick* a la tragedia), pero todas ellas las criaturas salidas de esa extraña mente cervantina, cuya presencia resulta siempre perceptible de algún modo u otro.

Y aquí llego a algo que puede parecer un planteamiento medio apocalíptico, si bien es, creo yo, una cuestión de sentido común. “El milagro que no cesa” puede, en efecto, cesar. Se acabará ese “milagro” si no leemos la obra. El auténtico milagro solo surge con *la lectura*: no viendo las películas o dibujos animados dedicados al *Quijote*, no mirando las maravillosas representaciones plásticas que van desde las de Goya hasta las de Dalí, etc.. Tenemos que *leer la obra* como esta nos pide que la leamos, como la obra se leyó durante siglos, y no solo por pedantes cervantistas sino por “gente normal”. De una manera un tanto insólita, Cervantes sí logró “cocinar para todos”, no solo para los paladares exquisitos.

Pero a pesar de esto, recalcaré, una vez más, que el milagro del *Quijote* sí puede extinguirse si no cultivamos la capacidad de leerlo dentro de los parámetros de aquel medio ambiente tecnológico-cultural-social que mencioné líneas arriba.

La mano a mano entre Cervantes y Shakespeare que surgió con especial fuerza durante las recientes efemérides —¿cuál de ellos es el “más grande” en el panteón de las letras— la va a ganar el británico indefectiblemente hoy en día porque en principio *no hay que leer sus obras*. De hecho, idealmente *no* se deben leer. Son obras de teatro que hay que presenciar. Uno va al teatro, se sienta ahí unas dos o tres horas y se va a su casa —claro, con todo el maravilloso impacto del genio shakespeareano flotando dentro de la cabeza. Esta forma de consumo es mucho más fácil, más digerible dentro de esta alocada cultura de la velocidad en la que vivimos.

Pero en un gesto que a algunos lectores les parecerá una pedantería de cervantista, amén de ser un arrebatado hispano-céntrico y hasta españolista, recalcaré que siendo todo el genio que era nuestro Shakespeare, *no inventó un nuevo género literario* —un género literario que, por cierto, sigue siendo el dominante hasta nuestros días. No se puede decir, en mi opinión, que el “teatro moderno” nació con Shakespeare, como sí se puede decir respecto al aporte de Cervantes al arte de la narrativa. Preguntarle

a un novelista de nuestra época si Cervantes ha influido en su obra es como preguntarle a un diseñador de un Ford, de un Fiat, o de un Rolls Royce si siente la influencia de Karl Benz. Si no se inventa el primer auto, ninguno de ellos tendría la oportunidad de diseñar nada...

Ahora bien, en el terreno de las grandes verdades humanas que los dos gigantes nos ofrecieron, estoy dispuesto, en un magnánimo gesto ecuménico, a conceder un “empate técnico”. Porque, claro, el gran aporte de Cervantes —su “milagro”— no consiste solamente en el terreno de la técnica narrativa, en la creación de nuevas “máquinas de narrar”, por así decir, sino en la profundidad de su *verdad humana*, o de sus verdades (en plural), si se prefiere. No voy a ir tan lejos como Doestoevsky cuando afirmó que: “Una obra más profunda y poderosa que esta no se va a encontrar. Es la última y más grande declaración de la mente humana”.²⁹ Pero no cabe duda que el gran escritor ruso, buceador del mar del alma humana como pocos, se acercaba a algo muy cierto. Y por supuesto, la gran pregunta que surge de inmediato: ¿En qué consiste esa declaración (o afirmación)? ¿Cuál es la gran verdad humana que expresa esta obra, más allá de todas sus finezas técnicas?

Aquí nos tropezamos, nueva-

mente, con otro aspecto de ese “milagro que no cesa”: nunca habrá acuerdo entre los lectores sobre la naturaleza precisa de esa verdad. La cualidad resbaladiza de nuestro Cervantes nunca nos dejará decir, todos juntos, “Esta es la verdad del *Quijote*. Esto es lo que esta gran obra quiere decirnos”. En este sentido, la verdad última del *Quijote* será diferente para cada lector — algo que puede pasar con cualquier obra literaria de cierta trascendencia— pero el caso del *Quijote* es algo fuera de lo normal. De ahí esa aterradora montaña de estudios críticos sobre el *Quijote*, con las interpretaciones más contradictorias, más opuestas e incluso más absurdas que se pueden imaginar. Esta obra enloquece a muchos de sus estudiosos, como los libros de caballerías enloquecieron a Alonso Quijano.³⁰ Pero gracias a esto, desde luego, los cervantistas tenemos, en cierto sentido, un puesto garantizado en el aparato académico-cultural —un puesto más seguro incluso que el de los teólogos, que tampoco se pondrán de acuerdo nunca sobre la naturaleza precisa de lo divino.

Iré cerrando estas reflexiones con una especie de *mea culpa* en mi capacidad de “cervantista profesio-

29 Citado en James Parr, “Don Quixote”: *An Anatomy of Subversive Discourse* (145)

30 Ver al respecto José María Casassayas y Antonio Bernat Vistarini (eds.), *Desviaciones lúdicas en la crítica cervantina*, actas de un simposio internacional dedicado a reflexionar sobre este fenómeno.

nal". Justamente el delirio hermenéutico que nos infunde nuestro estudio del *Quijote* nos lleva a generar más y más estudios sobre el "milagro" que representa —sobre la "verdad" que encarna. La mera existencia de este gremio de exégetas también es suficiente para asustar a los lectores de ese "gran público" al que en principio queremos atraer hacia la obra maestra cervantina. "Si la comprensión de la obra requiere la labor constante de tantos doctos y doctas —y si incluso estos nunca se ponen de acuerdo— ¿cómo me voy a meter yo, un simple lector de a pie, en semejante laberinto?" Y por supuesto, esta reacción aumenta por creces si se topan con ediciones —por otra parte admirables— como la nueva de la Real Academia de la Lengua Española (y en la que yo mismo he participado, lo confieso).³¹ ("¡Dios mío! ¿Todo esto hay que saberlo para entender el *Quijote*? Pues la verdad es que prefiero prender la tele o ir al cine o al teatro —para ver una obra de Shakespeare... que me perdonen").

La propia Real Academia se ha dado cuenta del "problema" que su magna edición puede causar, y de ahí que en la celebración del IV centenario de la publicación de la Segunda Parte del *Quijote* en el 2015, la Academia publicó simultáneamente la adaptación del *Quijote* rea-

lizada por Arturo Pérez Reverte,³² en la que la obra bajó radicalmente de peso —de unas 900 pp. a 500 pp.— y se quitaron todas las notas al pie. (No vaya a ser que produzcan una reacción alérgica en los pobres lectores legos.) O sea, la Real Academia ha optado por un *Quijote* para la elite y un *Quijote* para las masas, por decirlo así: masas que, cada vez más, manifiestan síntomas del efecto del susodicho medio ambiente tecnológico-cultural-social.

La verdad es que no sé si se resuelve el problema de esta forma —ni tampoco sé si se resuelve con esfuerzos por "traducir" el *Quijote* al español moderno.³³ Entiendo perfectamente las buenas intenciones de aquellos que han realizado estos esfuerzos: soy admirador de los dos escritores en cuestión, respeto mucho a la Real Academia, y ojalá que surtan efectos sus empeños.

Toda la campaña por preservar, e incluso por hacer brillar más aún el milagro cervantino, se tiene que meditar mucho, sin arrebatos alarmistas, sin gestos de latente derrotismo. El hecho de que de todos los personajes literarios del mundo, don Quijote es el único que se reconoce de forma inmediata cuando

31 Ver Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, 2 tomos, ed. Francisco Rico et al.

32 Ver Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, Edición de la Real Academia Española, adaptada por Arturo Pérez-Reverte.

33 Ver Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha, puesto en castellano actual íntegro y fielmente por Andrés Trapiello*.

se plasma gráficamente —en estatuas, en cuadros, en figuritas turísticas, en camisetas, en etiquetas comerciales— es algo que nos ha de levantar los espíritus. (En efecto, como dice Vargas Llosa, “Antes que nada, *Don Quijote de la Mancha*, la inmortal novela de Cervantes, es una imagen”.³⁴) Hay que pasar al terreno de la religión, del comercio y tal vez de la política para encontrar algo parecido. (Pensemos en Jesucristo, en Ronald McDonald o en Che Guevara.) Esto constituye una cabeza de playa a la que nos deberíamos aferrar en vez de terminar tirando la toalla, como están dispuestos a hacerlo demasiados amantes del *Quijote* de nuestros días.

Cerraré mis comentarios de forma un tanto caprichosa, y espero que el lector me perdone. Remontemos hasta el momento que dio inicio a lo que vengo llamando el milagro del *Quijote*. Recordemos que Cervantes, a sus veinticuatro años, estaba plenamente lanzado a una carrera militar. Todos sabemos que estaba presente el día de la gran Batalla Naval en Lepanto entre la flota del imperio otomano y la flota compuesta por barcos pertenecientes a España, a la República de Venecia y al Vaticano, capitaneada por Don Juan de Austria. Por diversos motivos geopolíticos, fue el encuentro militar más importante del siglo XVI, según el gran historiador

francés Fernand Braudel.³⁵ Se calcula que murieron unos cuarenta mil combatientes en tres horas ese 7 de octubre de 1571 —un auténtico baño de sangre muy difícil de imaginar. Nuestro joven Cervantes estaba convaleciendo con una fiebre ese día, pero subió a la cubierta de su galera, dispuesto a pelear, cuando empezaron a sonar los cañonazos.

Todos sabemos que un arcabucero turco hizo un disparo que le alcanzó la mano izquierda del joven Cervantes, dando lugar al famoso apodo del “Manco de Lepanto”. Si ese disparo le hubiera alcanzado al corazón, no estaríamos hablando del *Quijote* en nuestro momento histórico. Pero si el tiro hubiera errado del todo, tampoco lo estaríamos haciendo. Cervantes hubiera seguido su carrera militar tan tranquilo (o no tan tranquilo, según los combates que le tocaran). Pero el haberle dado en la mano izquierda resultó determinante en la carrera futura de nuestro Miguel.

Aunque siguió como soldado durante un par de años a pesar de su mano discapacitada, a la vuelta de sus cinco años de cautiverio en Argel, esa mano resultó ser un óbice insuperable para continuar su carrera militar. Tuvo que buscarse la vida de otra forma, comenzando como dramaturgo —carrera en la que no prosperó. (Si hubiera

34 “Una novela para el siglo XXI” (XIII).

35 Ver *El Mediterráneo y el mundo mediterráneo en la época de Felipe II*.

prosperado, tampoco tendríamos el *Quijote*...) Y luego sus fatigosos años como funcionario de la burocracia militar y como recaudador de impuestos, entre otras cosas —todo lo cual conduce al momento en que produce su *magnum opus*. Un largo camino que empezó con un balazo que cambió, es cierto, la vida de Cervantes, pero que al hacerlo, cambió la historia de la literatura para siempre. Una cuestión de centímetros sobre la cual me pongo a meditar con frecuencia...

¿Fue el destino? ¿Fue el azar? ¿Fue la providencia divina? Cualquiera que haya sido el factor determinante en la trayectoria de ese pedazo de plomo salido del arcabuz turco, tenemos que hacerle un brindis en esta efemérides cervantina por aquel anónimo soldado que apretó el gatillo. Con él, de forma paradójica, comenzó, repito, este milagro que no cesa...³⁶

36 La primera versión de este ensayo fue presentada como ponencia, bajo el título de “Cervantes *ludens*: los malabarismos maravillosos de un ‘raro inventor’”, en la Sesión Plenaria de la inauguración del VII Congreso Internacional de la Lengua Española (celebrado en San Juan, Puerto Rico, 2016). (Quisiera agradecerle a Aurora Egido, de la Real Academia Española, por su amable invitación a participar en esta gran ocasión.) Dos meses después presenté una versión mucho más amplia, ya bajo el título de “Cervantes *ludens*: el milagro que no cesa”, como confe-

Bibliografía

- Alter, Robert. *Partial Magic: The Novel as a Self-Conscious Genre*. Berkeley: University of California Press, 1975.
- Bajtín, Mijail. *La cultura popular en la Edad Media y en el Renacimiento: el contexto de François Rabelais*. Trad. J. Forcat y C. Conroy. Madrid: Alianza, 1987.
- Blanco Aguinaga, Carlos. “Cervantes y la picaresca: notas sobre dos tipos de realismo”. *Nueva Revista de Filología Hispánica*, XI (1957), 313-42.
- Borges, Jorge Luis. “Magias parciales del Quijote.” En *Otras inquisiciones*, 55-58. Buenos Aires: Sur, 1952.
- Braudel, Fernand. *El Mediterráneo y el mundo mediterráneo en*

rencia inaugural en el “Encuentro con Miguel de Cervantes en su IV Centenario (Seminario Cervantino Internacional)”, patrocinado por la Embajada Española, el Centro Cultural de España y la Universidad de Chile) (Santiago de Chile, 2016). (Quisiera agradecerle a mi amigo, el embajador Carlos Robles Fraga, por su amable invitación a formar parte de este homenaje.) Estando yo en Santiago de Chile para este Seminario, se murió mi padre el 15 de mayo del 2016. A su memoria dedico este ensayo.

- la época de Felipe II*. 2 tomos. Madrid: Fondo de Cultura Económica de España, 2001 [versión original en francés, 1949].
- Casasayas, José María y Antonio Bernat Vistarini, eds. *Desviaciones lúdicas en la crítica cervantina*. Salamanca: Universidad de Salamanca/Universitat de les Illes Balears, 2000.
- Cervantes, Miguel de. *Don Quijote de la Mancha*. Ed. Francisco Rico. Madrid: Real Academia Española, 2004.
- Cervantes, Miguel de. *Don Quijote de la Mancha*, 2 tomos. Ed. Francisco Rico et al. Madrid: Real Academia Española, 2015.
- Cervantes, Miguel de. *Don Quijote de la Mancha*. Edición de la Real Academia Española, adaptada por Arturo Pérez-Reverte. Madrid: Real Academia Española/Santillana, 2014.
- Cervantes, Miguel de. *Don Quijote de la Mancha, puesto en castellano actual íntegra y fielmente por Andrés Trapiello*. Barcelona: Ediciones Destino, 2015.
- Cervantes, Miguel de. *Novelas ejemplares*, tomo I. 4a ed. Ed. Harry Sieber. Madrid: Cátedra, 1982.
- Cervantes, Miguel de. *Viaje del Parnaso*. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/viaje-del-parnaso--0/html/ff32aa90-82b1-11df-acc7-002185ce6064_34.html
- Christakis, Dimitri A. y F. Zimmerman, D. DiGiuseppe, C. McCarty. "Early Television Exposure and Subsequent Attentional Problems in Children". *Pediatrics*, Vol. 113, núm. 4 (abril 2004), 708-13.
- Cortázar, Julio. "Continuidad de los parques". En *Final del juego*. Buenos Aires: Sudamericana, 1956.
- Dworak, Markus y T. Schierl, T. Bruns, H. K. Strüder. "Impact of Singular Excessive Computer Game and Television Exposure on Sleep Patterns and Memory Performance of School-aged Children". *Pediatrics*, Vol. 120, núm. 5 (noviembre 2007), 978 - 85.
- Eisenberg, Daniel. *Romances of Chivalry*. Newark, Delaware: Juan de la Cuesta, 1982.
- Gómez Canseco, Luis. "1615: Del Quijote al Quijote". En Alonso Fernández de Avellaneda. *Segundo tomo del ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha*, 519-34. Ed. L. Gómez Canseco. Madrid: Real Academia Española, 2014.

- Gazzaley Adam y Larry D. Rosen. *The Distracted Mind: Ancient Brains in the High-Tech World*. Cambridge: M.I.T. Press, 2016.
- Gilman, Stephen. *The Novel According to Cervantes*. Berkeley/UCLA: University of California Press, 1989.
- Guillén, Claudio. "Genre and Countergenre: The Discovery of the Picaresque". En *Literature as System, Essays Toward the Theory of Literary History*, 135-58. Princeton: Princeton University Press, 1971.
- Huizinga, Johan. *Homo ludens*. Madrid: Alianza, 2012 [version original en holandés, 1938].
- Johnson, Carroll B. *Don Quixote: The Quest for Modern Fiction*. Boston: Twayne, 1990.
- Johnson, Jeffrey G. y P. Cohen, S. Kasen, J. Brook. "Extensive Television Viewing and the Development of Attention and Learning Difficulties During Adolescence". *Archive of Pediatrics and Adolescent Medicine*, Vol. 161, núm. 5 (mayo2007), 480 - 486.
- Parr, James. "Don Quixote": *An Anatomy of Subversive Discourse*. Newark, Delaware: Juan de la Cuesta, 1988.
- Riley, Edward C. *Cervantes's Theory of the Novel*. Oxford: Clarendon Press, 1962.
- Roubaud, Sylvia. "Los libros de caballerías". En *Don Quijote de la Mancha*, t. I, CV-CXXXVIII. 2ª ed. Ed. Francisco Rico. Barcelona: Editorial Crítica, 1998.
- Vargas Llosa, Mario. "Una novela para el siglo XXI". En Miguel de Cervantes, *Don Quijote de la Mancha*, XIII-XXVIII. Ed. Francisco Rico. Madrid: Real Academia Española, 2004.
- Virilio, Paul. *Negative Horizon: An Essay in Dromoscopy* [título original: *L'Horizon Negatif*]. London/New York: Continuum, 2005 [1984].
- Wicks, Ulrich. "The Nature of Picaresque Narrative: A Modal Approach. *PMLA* 89 (1974), 240-49.
- Williams, Raymond. *Marxism and Literature*. Oxford: Oxford University Press, 1978.

Estudio de plantas alimenticias consumidas por la población en el Área Metropolitana de San Salvador (AMSS) y municipios aledaños. Fase I

Igor Ivan Villalta Sorto
investigacionquimica@usam.edu.sv

Thania Gissella Benítez López
thania.benitez05@liveusam.edu.sv

Universidad Salvadoreña Alberto Masferrer

Resumen

La desnutrición es una de las características de los “países de bajo y mediano ingreso” como El Salvador; pero la pobreza no es la única causa de este problema. La desnutrición también puede explicarse tomando en cuenta variables como la cultura, que incide para que las personas comercialicen sus alimentos nutritivos y compren otros de menor o ningún valor nutricional, inducidos por la propaganda de los medios de comunicación social. Según datos de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), El Salvador ocupa el décimo lugar en América Latina en el índice de prevalencia de obesidad en adultos mayores de 20 años, con un 27 %, esto aumenta el riesgo de padecer enfermedades crónicas (1).

Con el propósito de incidir positivamente para resolver esta problemática, se han realizado aportes importantes pero insuficientes en el rescate de las plantas comestibles en la región. En el presente estudio se realizó una encuesta en el AMSS y municipios aledaños, obteniendo un total de 91 plantas con sus nombres comunes, de las cuales se pudieron identificar taxonómicamente 88, y 3 no pudieron ser identificadas debido a que no se encontraron referencias en los diferentes bancos de datos. Además, se cotejaron los resultados obtenidos con otros listados, encontrando 7 especies que aún no han sido reportadas. Finalmente, se evaluaron las diez especies con mayor frecuencia de uso y su valor nutricional, coincidentemente las especies de mayor valor nutricional son las mismas que reportan una mayor frecuencia de uso, siendo estas: *Solanum nigrum* –mora– (22.20 %), *Crotalaria longirostrata* –chipilín– (18.33 %), y *Spinacia oleracea* –espinaca– (12.20 %).

Palabras clave: El Salvador, Plantas alimenticias, nutrición, análisis proximal, nativas, naturalizadas, y exóticas.

Abstract

Malnutrition is one of the characteristics of "low- and middle-income" countries as El Salvador; but poverty is not the only cause of the problem, since malnutrition can also be explained taking into account variables such as culture, that influences people to sell their nutritious foods and to purchase other with less or no nutritional value, induced by propaganda of social media. According to Food and Agriculture Organization (FAO) El Salvador ranks tenth in Latin America in the prevalence rate of obesity in adults over 20 years with a 27.0 %, this increases the risk of chronic diseases such as hypertension, diabetes, cancer, among others, having an impact on the quality of life of individuals (1).

In order to positively influence to solve this problem, there have been important but insufficient contributions to the rescue of the edible plants in the region. In this study, a survey was conducted in the AMSS and surrounding municipalities, obtaining a total of 91 plants with their common names - 45 exotic, 39 native, and 4 naturalized-, of which 88 could be identified taxonomically and 3 could not be identified because no references in the different databases were found. Also the results were compared with other listings, finding 7 species that have not yet been reported. Finally the ten species with the highest frequency of use and their nutritional value, coincidentally evaluated species higher nutritional value are the same as reported a higher frequency of use, which are: Solanum nigrum -blackberry- (22.20 %), Crotalaria longirostrata -chipilín- (18.33 %), and Spinacia oleracea, -spinach- (12.20 %).

Keywords: *El Salvador, nutrition, food plants, proximal analysis, native plants, naturalized plants, exotic plants.*

Situación problemática

Una de las mayores preocupaciones a nivel mundial es asegurar el acceso a alimentos nutritivos y sostenibles. Esto únicamente se logrará si aprovechamos los recursos que proporciona la naturaleza de una forma eficiente (4). En la actualidad, 842 millones de personas se encuentran dentro de la categoría de «hambre crónica», definida por la FAO como el “estado de las personas cuya ingestión alimentaria durante al menos un año no llega a cubrir sus necesidades energéticas mínimas” (5). Los riesgos para esta población de morir de hambre serían mayores con el cambio climático, al verse anegadas sus tierras utilizadas para actividades agrícolas, y al tener que afrontar periodos largos de sequía. La escasez cada vez mayor de los recursos naturales agravará las tensiones sociales, desencadenándose así una serie de conflictos (6). Para algunos analistas, esta fue una de las razones por la cuales se produjo la confrontación armada en El Salvador.

Según el Programa Mundial de Alimentos –PMA–, El Salvador presenta de un cinco a un catorce por ciento de personas subnutridas –con hambre–(7). La desnutrición de la población salvadoreña es algo secular en nuestra historia reciente, seguramente producto de los cambios históricos en la tenencia de la tierra, que trastocaron la seguridad alimentaria de la población, junto con el desarrollo de po-

líticas que condujeron al abandono del agro. Estos factores llevaron a la importación y encarecimiento de la canasta básica. Además, el uso de amplias áreas del planeta dedicadas a cultivos industriales y energéticos resultó en el deterioro medioambiental producido por la agricultura extensiva, significando el empobrecimiento de las tierras de cultivo. Por lo tanto, los suelos degradados han conducido a una menor producción de alimentos, una asimetría en cuanto a los beneficios en la agricultura y, por ende, a un crecimiento en los índices de pobreza y desnutrición en el país. En el informe publicado por la HUNNAPUH, revela que en El Salvador: “un 15.52 % de la población infantil sufre de desnutrición severa”(8). Evangeline Javier señala que: “En América Central, la malnutrición contribuye a aumentar la pobreza, y a largo plazo puede afectar negativamente el crecimiento económico de un país en hasta 3 % del PIB anual”(9).

Justificación

La desnutrición y la pobreza en nuestro país tiene diferentes vertientes, tales como: las desigualdades de ingresos, el monopolio del comercio de alimentos y las pautas culturales que inducen a consumir productos alimenticios de muy baja calidad y de poco o ningún contenido nutricional, llevando a un incremento en los índices de obesidad y desnutrición. Según artículo publi-

cado en El Diario de Hoy: «A nivel mundial El Salvador se encuentra catalogado como un país con sobrepeso, con un índice promedio de masa corporal del 28.0 %» (10). Por otro lado, el suministro de alimentos en el mercado salvadoreño se ha convertido en un bien de consumo, incidiendo esto en una inadecuada nutrición. Así, se puede mencionar la producción de harinas, que por razones comerciales son alteradas inactivando enzimas y eliminando otros elementos nutritivos que poseen los granos integrales.

La importancia de un estudio de esta naturaleza radica en el acercamiento al conocimiento popular, contribuyendo al rescate cultural de las costumbres ancestrales. Además, este puede aportar nuevos elementos a la comunidad científica identificando las plantas con mayor uso, y evaluando el potencial nutricional de estas. Como consecuencia de esto, pudiera haber nuevas especies que despierten interés para su domesticación, cultivo y uso tanto casero como comercial de productos alimenticios con verdadero valor nutricional.

Objetivos

Objetivo general

Identificar las plantas alimenticias que consume la población en el AMSS y municipios aledaños, aportando así un listado actualizado de aquellas que posean mayor potencial alimenticio, para que las dife-

rentes instituciones e industrias alimentarias hagan provecho de estas.

Objetivos específicos

- Enlistar y categorizar las plantas que tienen mayor frecuencia de uso alimenticio entre la población salvadoreña mediante un levantamiento de encuesta en el AMSS y municipios aledaños.
- Identificar taxonómicamente las plantas con mayor frecuencia de uso por la población del AMSS y municipios aledaños, basándose en los datos recolectados en la encuesta.
- Identificar las plantas comestibles que pudieran poseer mayor valor nutricional para la población salvadoreña, con potencial alimenticio y viabilidad en su consumo para ser objeto de estudios posteriores.
- Cotejar los resultados obtenidos en la encuesta sobre las plantas alimenticias con otros listados, para incorporar nuevas especies a las que ya están enlistadas.
- Difundir los resultados finales del estudio por medio de elaboración de artículo científico y presentación pública.

Metodología

El tipo de estudio utilizado en la investigación fue descriptivo-transversal. Se realizó una encuesta en el

AMSS y municipios aledaños con el objeto de obtener información acerca del conocimiento que poseen las personas sobre las plantas que utilizan como alimento, y su forma de empleo, no importando si estas son nativas, naturalizadas o exóticas. Se encuestaron 853 personas de un total de 2, 227,808 personas que según Censo Nacional posee el Área Metropolitana de San Salvador y municipios aledaños, corres-

pondiendo al 39 % de la población nacional. La encuesta se realizó de forma aleatoria, sin distinción de sexo y con el consentimiento de las personas encuestadas. En el caso de la distribución poblacional buscamos, en la medida de lo posible, la mayor dispersión, visitando las unidades de salud y clínicas comunales del Instituto Salvadoreño del Seguro Social –ISSS– (ver Tabla N° 1).

Tabla N°1. Distribución poblacional en Unidades de Salud y clínicas comunales del ISSS, que fueron encuestadas

DEPARTAMENTO/ MUNICIPIO	No. DE ENCUESTAS	UNIDAD DE SALUD MINSAL	CLINICA COMUNAL ISSS
LA LIBERTAD	278		
Antiguo Cuscatlán	54	Unidad de Salud Antiguo Cuscatlán	Clínica Comunal Antiguo Cuscatlán
Santa Tecla	224	Unidad de Salud Dr. Alberto Aguilar Rivas Unidad de Salud Dr. Carlos Díaz del Pinal	Unidad Médica Santa Tecla Clínica Comunal San Antonio Clínica Comunal Santa Mónica Clínica Comunal Ciudad Merliot
SAN SALVADOR	575		
Apopa	44	Unidad de Salud Apopa Unidad de Salud Popotlán	Unidad Médica Apopa Clínica Comunal Guadalupe
Ayutuxtepeque	15	Unidad de Salud Ayutuxtepeque	Clínica Comunal Ayutuxtepeque
Cuscatancingo	14	Unidad de Salud Cuscatancingo	Clínica Comunal Cuscatancingo
Ciudad Delgado	50	Unidad de Salud Hábitat Confien	Clínica Comunal Ciudad Delgado
Ilopango	47	Hospital Nacional General "Enf. Angélica Vidal de Najarro", San Bartolomé Unidad de Salud Santa Lucía	Unidad Médica Ilopango Clínica Comunal San Cristóbal Clínica Comunal San José Unidad Médico Zacamil
Mejicanos	60	Unidad de Salud Mejicanos	Clínica Comunal La Virgen del Tránsito
Nejapa	27	Unidad de Salud de Nejapa	Unidad Médica Nejapa
San Marcos	27	Unidad de Salud San Marcos	Clínica Comunal San Marcos
San Martín	31	Casa de Salud El Sauce Unidad de Salud San Martín	Clínica Comunal San Martín
San Salvador	133	Unidad de Salud San Jacinto Unidad de Salud San Miguelito Unidad de Salud Concepción Unidad de Salud Barrios	Clínica Comunal Miramonte Clínica Comunal San Antonio Abad Clínica Comunal Las Victorias Unidad Médica Atlacalt Clínica Comunal San Miguelito Unidad Médica San Jacinto Clínica Comunal Santo Tomás Clínica Comunal Monte María
Soyapango	109	Unidad de Salud Unicentro	Unidad Médica Soyapango Clínica Comunal Reparto Morazán
Tonacatepeque	20	Unidad de Salud Tonacatepeque Unidad de Salud Alta Vista	Clínica Comunal Tonacatepeque

La encuesta fue elaborada tomando en cuenta los objetivos propuestos en el estudio, y se sometió a una validación que nos permitió corregir errores de apreciación y/o metodológicos. La información fue recolectada por un grupo compuesto de un estudiante de la Licenciatura en Química y Farmacia, un técnico en Uso y Manejo de Plantas Medicinales -TPM-, y la supervisión estuvo a cargo de un TPM. Los encuestadores cuentan con experiencia previa en el campo de la Botánica y en la metodología de encuesta. Los datos fueron tomados al azar, utilizando el criterio de exclusión de si conocía o no sobre plantas alimenticias no tradicionales. Los datos fueron vaciados por los estudiantes de 5o. año de la carrera de Química y Farmacia, que cursan la Asignatura Seminario de Investigación III, para luego ser tabulados y graficados.

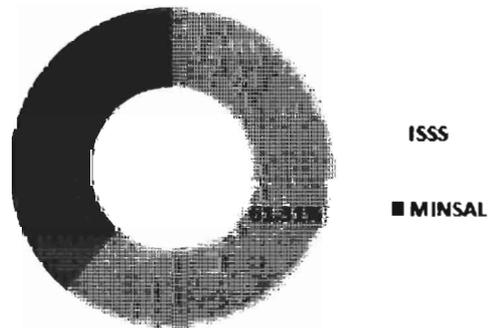
Ya con los datos graficados se procedió a la ubicación taxonómica de las diferentes especies de plantas mencionadas en la encuesta, categorizándolas de acuerdo a su origen, conforme a la información proporcionada por los bancos de datos de las diferentes instituciones como: Biblioteca del Jardín Botánico La Laguna -JBLL-, Biblioteca del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal -CENTA-, Biblioteca de la Escuela Nacional de Agricultura -ENA-, Museo de Historia Natural de El Salvador -MUHNES-, Laboratorio de Quími-

ca Agrícola del CENTA y el Departamento de Ingeniería de Procesos y Ciencias Ambientales de la Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas" -UCA-. Tomando en cuenta las 10 especies con mayor frecuencia de uso, se procedió a la búsqueda de información de los análisis proximales realizados en órganos particulares de cada una de las especies, para esto se utilizaron las bases de datos digitales como: EBSCOhost, HINARI, Pubmed Central, REDICES y Google Scholar. Finalmente se procedió al análisis de los resultados obtenidos y elaboración del documento final.

Resultados

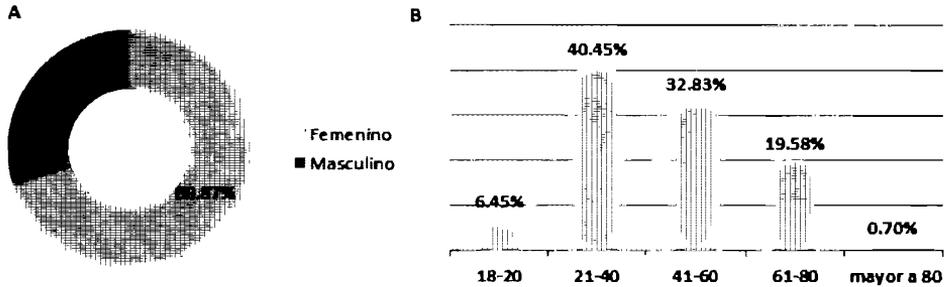
Distribución de encuestas por institución

Figura N°1. Distribución de la encuesta en Unidades de Salud del Ministerio de Salud -MINSAL-, y Clínicas Comunes del Instituto Salvadoreño del Seguro Social -ISSS-.



DATOS DE VARIABLES SOCIALES

Figura N°2



En la Figura A se muestra el porcentaje de personas del género femenino y masculino que respondieron la encuesta y en la figura B, el rango de edades de las personas encuestadas.

La Figura A, muestra un porcentaje mayor en la participación del género femenino, este dato concuerda con las investigaciones de la FAO, donde las mujeres juegan un papel clave como productoras y suministradoras de alimentos en el hogar y además contribuyen a la seguridad alimentaria del mismo [11]. Por ello, como era de esperarse en la encuesta, la responsabilidad de la vigilancia de la alimentación en la familia recae sobre el sexo femenino, esto coincide con los resultados obtenidos en la encuesta realizada a nivel nacional sobre el uso de plantas antiparasitarias, en donde las responsables del cuidado y la protección de la salud familiar también son las mujeres [12].

Figura B: Aunque la gráfica en general presenta una distribución bastante uniforme, el porcentaje mayor corresponde al rango de edades de 21-40 años. Tomando en cuenta que la encuesta se realizó al azar, podemos decir que existe una mayor afluencia de usuarios a los servicios de salud en este rango de edades, esto puede deberse al periodo de reproducción humana, y por otra parte, a una mayor necesidad de informarse por parte de los padres de familia sobre el bienestar de sus hijos.

Figura N°3.

3A: Porcentaje de escolaridad, 3B: Ocupación de la población muestra

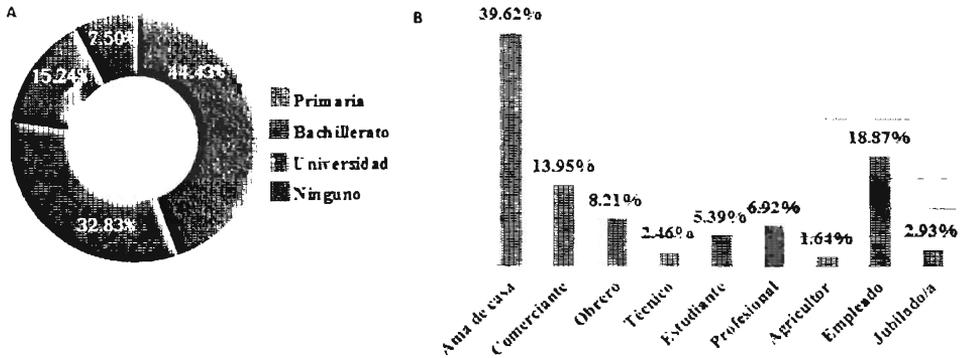


Figura A: Si agrupamos las personas que no tienen ningún grado de escolaridad y aquellas que han cursado algún nivel de primaria, o que hayan concluido esta, obtenemos un total del 51.93 %, lo que denota un bajo nivel de escolaridad entre la población muestra. Figura B: La población muestra está constituida mayoritariamente por amas de casa y empleados. Si comparamos los datos del nivel de escolaridad de primaria (44.43 %) con los de ama de casa, podemos darnos cuenta que existe una relación entre estos, el cual revela una condición desfavorable para las mujeres salvadoreñas en cuestión de desarrollo educativo.

De acuerdo con la Encuesta de Hogares de Propósitos Múltiples - EHPM-, hasta el año 2012, 644,878 personas en el país eran catalogadas como analfabetas. Esto supone un 12,4 % de la población, del

cual el 7,8 % son mujeres y 4,6 % hombres. Sin embargo a nivel nacional las mujeres analfabetas representan el 14,7 % de la población femenina total, mientras que la población masculina un 9,9 %. La discriminación por razones de género sigue siendo uno de los factores que limitan la integración educativa de la mujer, siendo estas relegadas del acceso a la educación desde muy pequeñas, y en muchos casos no tienen más opción que ser amas de casa o realizar trabajos mal remunerados y explotadores(13).

Más de la mitad de la población encuestada consume plantas alimenticias debido a que las consideran con un valor nutritivo importante en su dieta.

El lugar de preferencia para la obtención de plantas alimenticias son los mercados. Abonado a esto, culturalmente los comercian-

Figura Nº4. ¿Por qué razón consume plantas alimenticias?

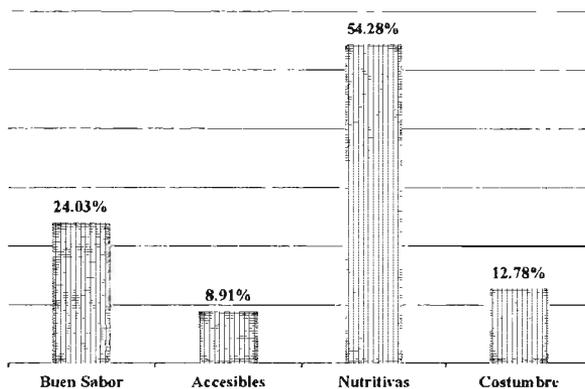
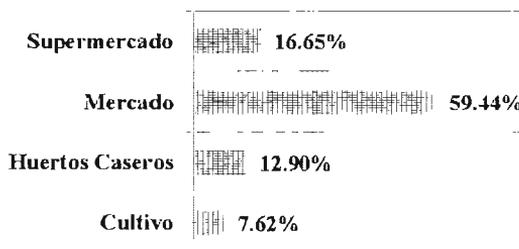


Figura Nº5. ¿Cuál es la procedencia de las plantas alimenticias que consume?



tes tienen la costumbre de establecer puestos de venta donde hay un mayor tránsito peatonal. Pero la creatividad de nuestro pueblo no conoce límites en ese aspecto, al cabo de aprovechar hasta los altos de semáforo para ofrecer mercadería, mejorando así la accesibilidad de los consumidores a las ventas callejeras, con precios más accesibles. En segundo lugar se encuentra el supermercado, que a pesar de

sus precios relativamente altos, en comparación con el mercado, tienen algunas ventajas como: el servicio de pago con tarjetas de crédito, generalmente proporciona productos de mayor calidad y con un ambiente más agradable para hacer las compras.

Figura N°6. ¿Cómo percibe el costo de las plantas alimenticias?

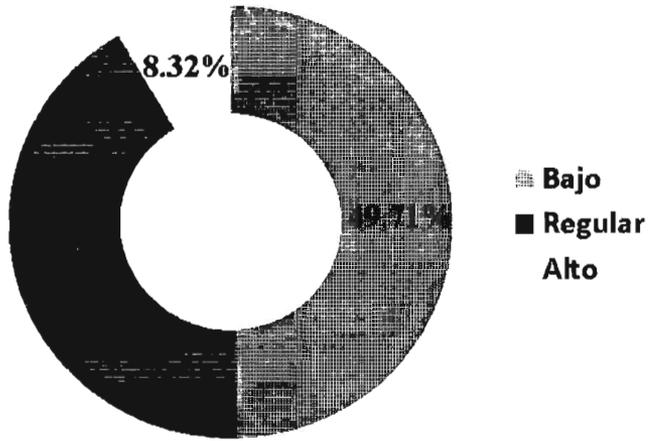
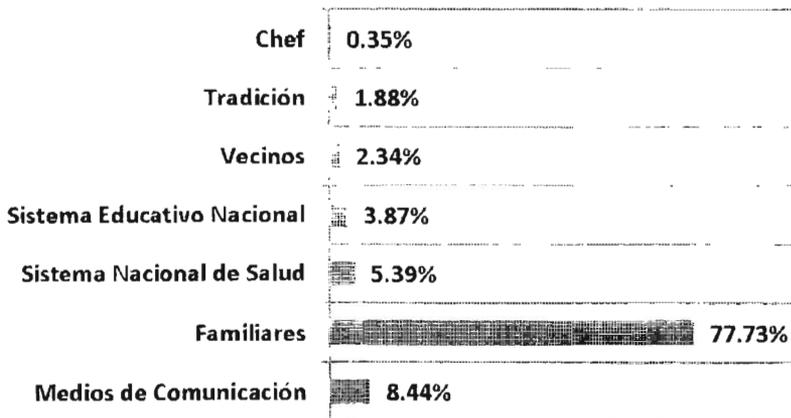


Figura N°7. ¿En qué se basa para consumir las plantas alimenticias?



Existe entre la población muestreada una percepción de que las plantas alimenticias son de bajo costo. Al comparar los datos de la Figura N°5, nos damos cuenta de que existe una doble accesibilidad, por un lado el consumidor adquiere plantas alimenticias de una forma fácil, y por el otro el consumo de estas no representa costos elevados para su presupuesto.

Sin duda alguna, la familia es determinante en la decisión para el consumo de ciertas plantas alimenticias, el conocimiento de estas se convierte en un patrimonio familiar que puede ir cambiando de acuerdo a la constitución de nuevos grupos

familiares, o por la adquisición de nuevos conocimientos por algún miembro de la familia.

La dificultad definida con mayor porcentaje en la figura, es la época del año. Lo que nos indica que existe una demanda no satisfecha en el mercado salvadoreño. Por ejemplo: la población consume aguacates todo el año a partir de la producción de aguacates mejicanos, guineo, y plátano a partir de las productoras transnacionales en Honduras, que abastecen a los mercados todos los días. Esto demuestra la necesidad de desarrollar técnicas agrícolas que permitan obtener producción todo el año.

Figura N°8. ¿Cuáles son las dificultades que encuentra para adquirir plantas alimenticias?

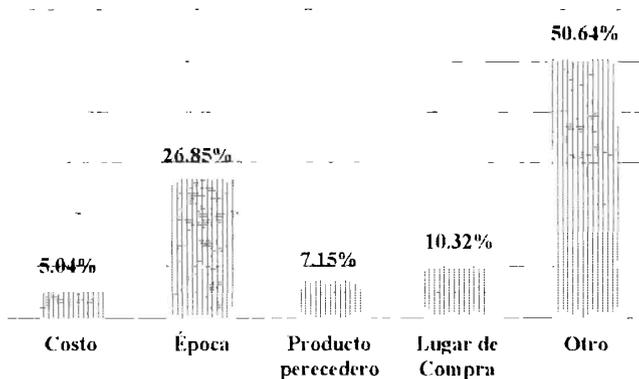


Figura N°9. Productos terminados a base de plantas alimenticias identificados por los encuestados

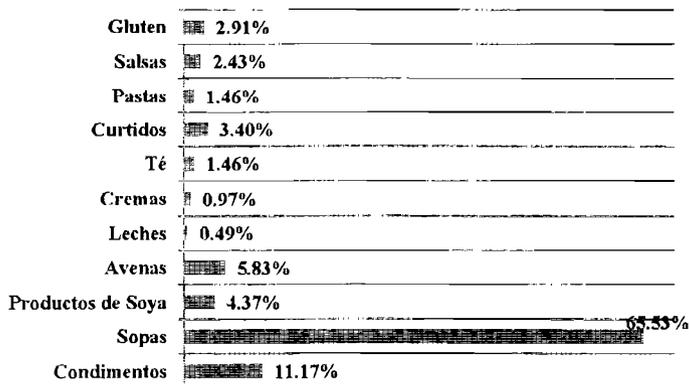
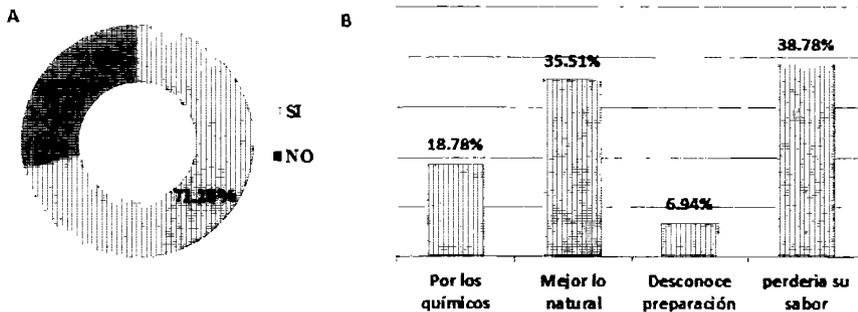


Figura N°10

10A: Resultados de la interrogante sobre si les gustaría o no consumir un producto fabricado a base de plantas alimenticias. 10B: razones por las cuales no les gustaría consumir un producto fabricado a base de planta alimenticia



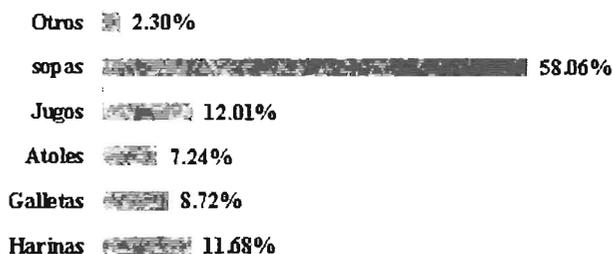
Se puede observar la diversidad de productos que los encuestados identifican en el mercado, además de eso, una preferencia por el consumo de sopas, que puede deberse a la facilidad de preparación de estas ya que se trata de productos instantáneos y de bajo costo. Otro factor que podría estar influyendo es el tipo de población en la que se realizó el estudio, ya que estamos tratando con población urbana que tiene una dinámica de trabajo más exigente, por lo tanto buscan opciones alimenticias que no les demande mucho tiempo.

En la Figura A, se muestra una alta aceptación hacia el consumo de los productos a base de plantas alimenticias, pero también existe una

parte de la población muestra que no estarían dispuestos a consumir esos productos, ya que según su experiencia, como se puede observar en la Figura B, una de las mayores inconformidades expresadas tiene que ver con la pérdida de las características organolépticas de las materias primas y el uso de diversos químicos –aditivos alimenticios– perjudiciales para la salud. Esto significa un reto para la industria alimentaria en cumplir con las expectativas de los consumidores.

Sin duda alguna, la población encuestada sigue mostrando una preferencia hacia las sopas, pero también a otros productos como los jugos y las harinas.

Figura N°11.
Si existieran productos terminados a base plantas alimenticias
¿De qué forma le gustaría consumirlas?



Plantas alimenticias de uso frecuente en el AMSS y municipios aldeanos

La definición de categorías utilizadas en el estudio son las siguientes:

- **Nativa:** si el origen de la especie cubre nuestra área geográfica.
- **Naturalizada:** A pesar de que la especie tiene un origen geográfico diferente al que ocupa el territorio salvadoreño, esta se ha adaptado a nuestro entorno natural, cumpliendo con su ciclo biológico, sin intervención humana.
- **Exótica:** El origen de estas especies esta fuera del área geográfica que comprende al país, sin embargo se puede reproducir de forma vegetativa o en cultivos.
- **No identificada:** Esta se refiere a los nombres comunes de los cuales no se pudo encontrar ninguna referencia en los bancos de datos especializados, referidos a plantas alimenticias.

En la encuesta hubo un mayor porcentaje en el número de especies exóticas consumidas por la

población, esto puede deberse a la influencia de los medios de comunicación a través de programas de cocina extranjera que ofrecen nuevas recetas, y al fenómeno de transculturización que añade nuevas especies a la culinaria salvadoreña. Este fenómeno es inevitable pero a la vez beneficioso, es el caso de la preferencia hacia la *Spinacia oleracea* –espinaca– que fue introducida y poco a poco aceptada por nuestro mercado a través de un personaje de caricatura exhibida en los inicios de la televisión salvadoreña, nos referimos a “Popeye, el Marino”.

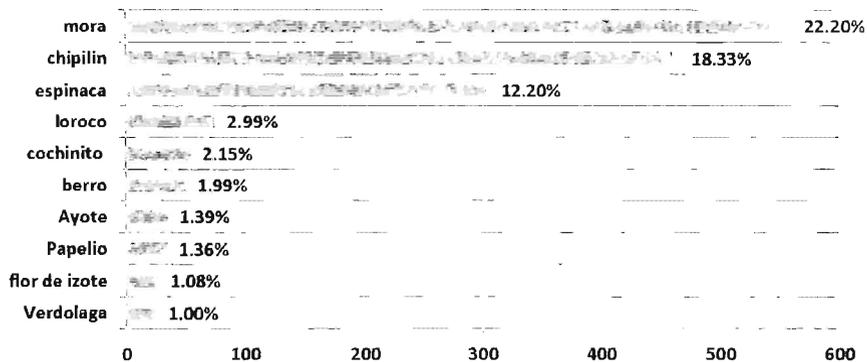
Debido al incremento en el consumo de espinaca a nivel mundial, diversas universidades e institutos siguen realizando investigaciones en torno a esta, siendo el último publicado en el año 2006 por la Universidad de Manchester, donde se revela que las espinacas son ricas en *luteína*, sustancia que, junto con el carotenoide *zeaxantina*, forma un compuesto oleoso y amarillento en la retina, protegiendo de la degeneración asociada a la edad [14].

Tabla N°2. Total de especies reportadas en la encuesta, clasificadas de acuerdo a su origen y no identificadas

ORIGEN	NÚMERO	%
NATIVA	39	42.85%
NATURALIZADA	5	5.50%
EXOTICA	44	48.35%
NO IDENTIFICADAS	3	3.30%
TOTAL	91	100.00%

Tabla N°3. Identificación taxonómica de las 10 plantas alimenticias más utilizadas

Nombre común	Nombre Técnico	Familia	Origen
Mora	<i>Solanum nigrum</i>	SOLANACEAE	nativa
Chipilín	<i>Crotalaria longirostrata</i>	FABACEAE	nativa
Espinaca	<i>Spinacia oleracea</i>	AMARANTACEAE	Irán
Loroco	<i>Fernaldia pandurata</i>	APOCINACEAE	nativa
Cochinito	<i>Rytidostylis ciliata (Cogn.) Kuntze</i>	CUCURBITACEAE	nativa
Berro	<i>Nasturtium officinale</i>	BRASSICACEAE	Europa y Asia
Ayote	<i>Cucurbita pepo</i>	CUCURBITACEAE	nativa
Papelfo	<i>Sinclairia sublobata</i>	ASTERACEAE	nativa
Flor de izote	<i>Yucca guatemalensis</i>	AGAVACEAE	Guatemala y México
Verdolaga	<i>Portulaca oleracea</i>	PORTULACACEAE	India

Figura N°12. Porcentaje del uso de las 10 plantas alimenticias de mayor consumo de acuerdo a la población muestra

A pesar de que el número de plantas exóticas reportadas en la encuesta supera al de las nativas (ver Tabla N°2), se puede observar en la presente tabla, mayor preferencia hacia el uso de las plantas comestibles nativas, manteniéndose los gustos ancestrales.

La Figura N°14 muestra una marcada diferencia de preferencia en el consumo -en términos de porcentajes-, entre las tres primeras plantas alimenticias con relación al resto.

Tabla N°4.
País o Institución en donde se han realizado análisis proximales de las 10 especies más utilizadas

Nombre común	Nombre Técnico	País o institución del estudio
Mora	<i>Solanum nigrum</i>	Nigeria (15), INCAP*
Chipilín	<i>Crotalaria longirostrata</i>	Guatemala (16), INCAP
Espinaca	<i>Spinacia oleracea</i>	México-Ecuador-FAO (17)(18)(19), INCAP
Loroco	<i>Fernaldia pandurata</i>	Guatemala(20), INCAP
Cochinito	<i>Rytidostylis ciliata (Cogn.) Kuntze</i>	El Salvador (21), INCAP
Berro	<i>Nasturtium officinale</i>	México-Ecuador (22)(23), INCAP
Ayote	<i>Cucurbita pepo</i>	FAO**, INCAP (24)
Papelío	<i>Sinclairia sublobata</i>	NO SE REPORTA
Flor de izote	<i>Yucca guatemalensis</i>	El Salvador (21), INCAP
Verdolaga	<i>Portulaca oleracea</i>	México-Ecuador- México-España (3)(25)(26)(27)(28), INCAP

*INCAP/OPS: Instituto de Nutrición de Centro América y Panamá/ Organización Panamericana de la Salud (29).

**FAO: La Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura, mundialmente conocida como FAO (*Food and Agriculture Organization*).

Valor nutricional de las 10 plantas alimenticias más utilizadas

Se puede observar en la tabla N^o4, que el papelío –*Sinclairia sublobata*– es la especie que no reporta análisis proximales. Según información del Laboratorio de Química Agrícola del CENTA, ellos han realizado análisis proximales en esta especie, pero no se han hecho de dominio público debido a restricciones de derechos.

Para elaborar esta tabla se realizó una visita al Laboratorio de Química Agrícola del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal –CENTA–, en donde se nos ofreció la siguiente información:

- Los análisis proximales de plantas alimenticias o productos en general realizados en el CENTA son de propiedad exclusiva de las entidades, personas o instituciones que pagan por el servicio.
- Existen evidencia escrita de algunos análisis proximales que ha realizado el CENTA en plantas alimenticias como parte de su labor, pero que no se han publicado en alguna base de datos.
- El documento utilizado en el CENTA como principal referencia es la tabla de composición de alimentos del INCAP/OPS.

Se consultó las bibliotecas, del CENTA y de la Escuela Nacional de Agricultura –ENA– por documentos relacionados a plantas alimenticias, obteniendo la siguiente información: en la biblioteca del CENTA, sí tenían conocimiento del tema pero poca información actualizada sobre Plantas alimenticias nativas.

Por otra parte, en la Biblioteca de la ENA se desconocía la temática y no poseía ningún documento.

Las especies seleccionadas tienen una cantidad importante de calcio (Ca), hierro (Fe), fósforo (P), proteína cruda, bajo contenido de grasas, carbohidratos, y contenido de humedad, cada uno de ellos representa un aporte importante en los requerimientos nutricionales diarios (30):

- **Calcio (Ca), hierro (Fe), fósforo (P):** son componentes importantes en la dieta, ya que tienen funciones específicas en el cuerpo humano. Por ejemplo: La función principal del fósforo es combinarse con el calcio para formar fosfato cálcico $\text{Ca}_3(\text{PO}_4)_2$, que es el elemento esencial que constituye huesos y dientes. El fósforo y el calcio se encuentran en igual proporción en el organismo, de tal manera que, la abundancia o la carencia de uno afecta a la absorción del otro.
- **Proteína cruda:** Las proteínas cumplen con la función de suministrar la materia prima nitro-

Tabla N°5. De acuerdo a las 10 especies con mayor frecuencia de uso revelado a la encuesta, seleccionamos las plantas alimenticias con mayor valor nutricional, y viabilidad en su consumo ⁽²⁹⁾.

Composición Elemental % (mg/100g) Micronutrientes	Hojas de mora <i>Solanum nigrum</i>	Hojas de chi- pilín <i>Crotalaria</i> <i>longirostrata</i>	Hojas de espinaca <i>Spinacia oleracea</i>
Ca	226	287	99
Mg	**	**	79
Fe	12.6	4.7	2.71
Zn	**	**	0.53
K	**	**	558
Na	**	**	79
Mn	**	**	**
P	74	72	49
Composición Proximal % (mg/100g) Macronutrientes			
Contenido de Cenizas	1.8	1.5	1.72
Grasa	0.8	0.8	0.39
Proteína cruda	5.1	7	2.86
Fibra cruda	4.34	3.24	2.2
Carbohidrato	7.3	9.1	3.63
Contenido de humedad	85	81.6	91.4
Valor calórico (Kcal)	45	56	23

Tabla N°6. Cotejo del listado de plantas alimenticias nativas obtenidas en el estudio, con listados elaborados por otras instituciones

Listado de Plantas nativas y de la Región	Nº Especies	Familias	Reporta- das en el listado	No repor- tadas
MINED-1995	73	32	13	12
FAO -Estrategia Nacional de Biodiversidad 1999	109	44	10	15
Plantas Comestibles de Centroamérica 2009	104	48	12	13

Tabla N°7.

Listado de plantas alimenticias nativas obtenidas en el estudio, que no se reportan en ninguno de los listados revisados en la tabla N°6

Especies no reportadas en ninguno de los tres listados	7
<i>Psidium friedrichsthalianun</i>	Arrayan
<i>Urera baccifera</i>	Chichicaste
<i>Phaseolus vulgaris</i>	Frijol
<i>Paspalum notatum</i>	Gramma
<i>Annona muricata</i>	Guanaba
<i>Opuntia cochinifera</i>	Nopal
<i>Erythrina berteroana</i>	Quilite

genada necesaria para la síntesis de los tejidos corporales y de otros constituyentes vitales. Así mismo proporcionan los aminoácidos esenciales que el cuerpo es incapaz de sintetizar.

- **Bajo contenido de grasas:** A pesar de que las grasas son necesarias para el buen funcionamiento de nuestro organismo, el exceso de estas podría complicar nuestro estado de salud. Por lo tanto consumir alimentos con bajo contenido de grasas nos ayudará a mantenernos más saludables.

- **Carbohidratos:** tienen como función principal suministrar energía a nuestro cuerpo, especialmente al cerebro y al sistema nervioso.
- **Contenido de humedad:** el agua no se clasifica como nutriente, sin embargo, es un componente importante de la célula, y en plantas alimenticias constituye cerca del 70 % y en algunos casos supera el 90 %. El agua es el principal solvente para las sustancias químicas, que participan en las reacciones bioquímicas esenciales para la vida.

Tabla N°8. Listado de plantas alimenticias reportadas en el Área Metropolitana de San Salvador, El Salvador 2013

Nº	NOMBRE COMÚN	NOMBRE TÉCNICO	FAMILIA	ORIGEN
1	Albahaca / albahaca de gallina	<i>Ocimum micranthum</i>	LAMIACEAE	nativa
2	Alcapate	<i>Eryngium foetidum</i>	APIACEAE	nativa
3	Altamisa	<i>Ambrosia cumanensis</i>	ASTERACEAE	nativa
4	Arrayán	<i>Psidium friedrichsthalianun</i>	MYRTACEAE	nativa
5	Ayote	<i>Cucurbita pepo</i>	CUCURBITACEAE	nativa
6	Bledo/ camarón	<i>Amaranthus hybridus</i>	AMARANTACEAE	nativa
7	Chichicaste / Ortiga	<i>Urera baccifera</i>	URTICACEAE	nativa
8	Chichipince	<i>Hamelia patens</i>	RUBIACEAE	nativa
9	Chile/Chile Chiltepe	<i>Capsicum annum</i>	SOLANACEAE	nativa
10	Chipilín	<i>Crotalaria longirostrata</i>	FABACEAE	nativa
11	Chufle	<i>Calathea macrosepala K. Schum</i>	MARANTACEAE	nativa
12	Cinco negritos	<i>Lantana camara</i>	VERBENACEAE	nativa
13	Cochinito	<i>Rytidostylis carthagenesis (Cogn.) Kuntze</i>	CUCURBITACEAE	nativa
14	Cola de caballo	<i>Equisetum giganteum</i>	EQUISETACEAE	nativa
15	Epazote	<i>Chenopodium ambrosioides</i>	CHENOPODIACEAE	nativa
16	Frijol	<i>Phaseolus vulgaris</i>	FABACEAE	nativa
17	Gramma	<i>Paspalum notatum</i>	POACEAE	nativa
18	Guanaba	<i>Annona muricata</i>	ANNONACEAE	nativa
19	Guate	<i>Zea maiz</i>	POACEAE	nativa
20	Guayaba	<i>Psidium guajava</i>	MYRTACEAE	nativa
21	Guichamper	<i>Gonolobus salvinii</i>	ASCLEPIADACEAE	nativa
22	Jocote	<i>Spondias purpurea</i>	ANACARDIACEAE	nativa
23	Juanislama	<i>Calea urticifolia</i>	ASTERACEAE	nativa
24	Laurel	<i>Cordia alliodora</i>	BORAGINACEAE	nativa
25	Loroco	<i>Fernaldia pandurata</i>	APOCINACEAE	nativa
26	Madre Cacao / maldriado	<i>Gliricidia sepium</i>	FABACEAE	nativa
27	Mora	<i>Solanum nigrum</i>	SOLANACEAE	nativa
28	Nopal	<i>Opuntia cochinfiera</i>	CACTACEAE	nativa
29	Orégano	<i>Lippia graveolens</i>	VERBENACEAE	nativa
30	Pacaya	<i>Chamaedorea tepejilote</i>	ARECACEAE	nativa

31	Papelío/Tampupo	<i>Sinclairia sublobata</i>	ASTERACEAE	nativa
32	Pito	<i>Erythrina berteroana</i>	FABACEAE	nativa
33	Quilite	<i>Erythrina berteroana</i>	FABACEAE	nativa
34	Ruibarbo	<i>Jatropha podagrica</i>	EUPHORBIACEAE	nativa
35	Salvia	<i>Buddleja americana</i>	BUDDLEJACEAE	nativa
36	Tilo	<i>Justicia pectoralis Jacq</i>	ACANTACEAE	nativa
37	Tomate	<i>Solanum lycopersicum</i>	SOLANACEAE	nativa
38	Ujushte	<i>Brosimum alicastrum</i>	MORACEAE	nativa
39	Verbena	<i>Verbena carolina</i>	VERBENACEAE	nativa
40	Almendro	<i>Terminalia catappa</i>	COMBRETACEAE	Asia
41	Chula	<i>Catharanthus roseus</i>	APOCINACEAE	África
42	Limón	<i>Citrus aurantifolia</i>	RUTACEAE	Sureste de Asia
43	Verdolaga	<i>Portulaca oleracea</i>	PORTULACACEAE	India
44	Acelga	<i>Beta Bulgaris var. Cicla</i>	CHENOPODIACEAE	Europa
45	Ajenjo	<i>Artemisia absinthium</i>	ASTERACEAE	Europa, Asia y norte de África.
46	Ajo	<i>Allium sativum</i>	LILIACEAE	Asia
47	Apío	<i>Apium graveolens</i>	APIACEAE	Mediterráneo
48	Bambú	<i>Bambusa vulgaris</i>	POACEAE	Asia
49	Berengena	<i>Solanum melongena</i>	SOLANACEAE	Asia
50	berro	<i>Nasturtium officinale</i>	BRASSICACEAE	Europa y Asia
51	Brocoli	<i>Brassica oleracea italica</i>	BRASSICACEAE	Europa
52	Chaya / Copapayo	<i>Cnidocolus aconitifolius Mill</i>	EUPHORBIACEAE	México
53	Cilantro	<i>Coriandrum sativum</i>	APIACEAE	Norte de África y Sur de Europa
54	Coliflor	<i>Brassica oleracea var. botrytis</i>	BRASSICACEAE	mediterráneo
55	Espárragos	<i>Asparagus officinalis</i>	ASPARAGACEAE	Italia
56	Espinaca	<i>Spinacia oleracea</i>	AMARANTACEAE	Irán
57	Eucalipto	<i>Eucalyptus camaldulensis</i>	MYRTACEAE	Australia
58	Flor de izote	<i>Yucca guatemalensis</i>	AGAVACEAE	Guatemala y México
59	Hierba buena	<i>Mentha x piperita var citrata</i>	LAMIACEAE	Europa
60	Huerta	<i>Musa paradisiaca</i>	MUSACEAE	Indonesia
61	Jengibre	<i>Zingiber officinale</i>	ZINGIBERACEAE	Sureste de Asia

62	Lechuga	<i>Lactuca sativa</i>	ASTERACEAE	Asia
63	Lentejas	<i>Lens culinaris</i>	FABACEAE	Oriente
64	Manzanilla	<i>Matricaria recutita</i>	ASTERACEAE	Europa, del Mediterráneo
65	Marihuana	<i>Cannabis sativa</i>	CANNABACEAE	Asia
66	Menta	<i>Mentha x piperita</i>	LABIATAE	Europa
67	Mirto	<i>Murraya paniculata</i>	RUTACEAE	Asia
68	Mostaza	<i>Brassica nigra</i>	CRUCIFERAE	Europa, Mediterráneo
69	Nabo	<i>Brassica rapa</i>	BRASSICACEAE	Europa y Asia
70	Noni	<i>Morinda citrifolia</i>	RUBIACEAE	Sudeste asiático
71	Ocra	<i>Abelmoschus esculentus</i>	MALVACEAE	África
72	Palo de pan	<i>Artocarpus altilis</i>	MORACEAE	Asia y Filipinas
73	Papa del aire	<i>Dioscorea bulbifera</i>	DIOSCOREACEAE	Asia y África
74	Papa Malanga	<i>Colocasia esculenta</i>	ARECACEAE	India y Asia
75	Pepinillo	<i>Luffa acutangula</i>	CUCURBITACEAE	Asia y África
76	Perejil	<i>Petroselinum crispum</i>	APIACEAE	Mediterráneo
77	Puerro	<i>Allium ampeloprasum</i> var: <i>porrum</i>	LILIACEAE	Europa y Asia
78	Rábano	<i>Raphanus sativus</i>	BRASSICACEAE	Europa y Asia
79	Remolacha	<i>Beta Vulgaris</i>	AMARANTACEAE	Mediterráneo
80	Repollo	<i>Brassica oleracea</i>	BRASSICACEAE	Europa
81	Romero	<i>Rosmarinus officinales</i>	LAMIACEAE	Mediterráneo
82	Ruda	<i>Ruta graveolens</i>	RUTACEAE	Sur de Europa
83	Rúcula	<i>Eruca sativa</i>	BRASSICACEAE	Asia y Mediterráneo
84	Sábila	<i>Aloe vera</i>	ASPHODELACEAE	Norte y sur de África
85	Soya	<i>Glycine max</i>	FABACEAE	Asia
86	Teberinto	<i>Moringa oleifera</i>	MORINGACEAE	India
87	Tonto	<i>Citrus sinensis</i>	RUTACEAE	Asia
88	Tomillo	<i>Thymus vulgaris</i>	LABIATAE	Sur de Europa y Norte de África
89	Geula	**	**	**
90	Macarela	**	**	**
91	Torbeo	**	**	**
	** No identificadas			

Discusión

El género *Yucca* es originario de la región de México a la que se le nombró Yucatán, debido a que los izotes en esa región son conocidos como «yuccas» (31). En el libro *Plantas Emblemáticas de El Salvador. Historia y Agricultura* (32) se clasifica a la especie *Yucca guatemalensis* – izote – como una planta naturalizada. El hecho de establecerla como una especie naturalizada obedece a una razón meramente empírica, debido a que hasta el momento se desconoce de alguna investigación exhaustiva de sus orígenes, y no se han realizado estudios ecológicos en El Salvador que demuestren la naturalización y que además cubra los requerimientos descritos en la definición de planta naturalizada, que dicta de la siguiente manera: son aquellas plantas alóctonas que consiguen establecerse en el medio natural, mantienen sus poblaciones al menos durante 10 años sin intervención directa del hombre, mediante el reclutamiento de semillas u órganos vegetativos capaces de desarrollarse por sí mismos (31).

Es necesario mencionar que en el libro *La composición química de los alimentos*, de José Merino, se realiza una cantidad importante de análisis proximales en alimentos populares de El Salvador, además aparece un listado de las plantas alimenticias a las cuales se les realizó el mismo análisis. El problema radica en que no se utilizaron criterios de exclusión como el origen de

las mismas. Perdiendo así los pocos recursos económicos y la oportunidad de poder describir y descubrir los potenciales alimenticios de una gran cantidad de especies nativas poco estudiadas o sin ningún estudio.

En El Salvador, muchas instituciones públicas y privadas, que debido a su naturaleza recopilan una gran cantidad de datos de mucha importancia para la comunidad científica, no poseen un repositorio digital que permita conocer sus investigaciones y hallazgos más importantes. La problemática anteriormente expuesta no solamente limita a los investigadores en la búsqueda de información, sino que debido a la falta de publicaciones en el país, en algunas estadísticas aparecemos con un porcentaje muy bajo y en otras no aparecemos, es el caso de las estadísticas presentadas por la Universidad de Costa Rica donde el país con menos aportes es Belice que presenta un 1,2 % en cantidad de publicaciones científicas indexadas entre enero del 2000 y junio del 2008, le sigue El Salvador con un 2,9 %, y el de mayor aporte es Costa Rica con un 41,5 % (33).

En Nigeria, se realizó un estudio en hojas y semillas de *Solanum nigrum* –Hierba mora– donde se evaluó el potencial nutricional de la misma por medio de análisis proximal, lo discutible es la inviabilidad del proceso en el aislamiento de las semillas ya que estas producen una biomasa no representativa

para usos alimenticios. Además de esto, para que las personas pudieran consumir las semillas, tendrían que consumir el fruto completo el cual contiene *solanina* una sustancia muy tóxica, incluso en pequeñas cantidades, que se encuentra de manera natural en plantas del género *Solanum*. También en el estudio realizado en Nigeria, se determinó la presencia de *cianuro*, encontrando que los niveles de este, fueron más altos en las hojas en comparación con las semillas, sin embargo esto no representa un problema para el consumo de las hojas de hierba mora, ya que las sustancias derivadas del cianuro –como el ácido *cianhídrico* presente en *Manihot esculenta*– son termolábiles por lo que al calentarlas se inhibe la acción tóxica [15].

Conclusiones

Sin duda alguna, un porcentaje de consumidores en la actualidad toma muy en serio los componentes que se le adhieren a los productos alimenticios –aditivos–, esto se debe al surgimiento y mejor acceso a fuentes de información relacionadas a esta problemática y a la existencia de entes encargados de vigilar la calidad en los productos elaborados por la industria alimentaria. Desde el año 2011, en El Salvador existe un Boletín del Sistema Nacional de Protección al Consumidor, emitido por la Defensoría del Consumidor, que tiene por fin educar a la población para que estos exijan calidad.

Numéricamente las especies exóticas reportadas en la encuesta superan a las nativas, esto es así debido a variables múltiples como: medios de comunicación que escriben o transmiten programas de cocina extranjera donde utilizan especies exóticas para el país, programas de bienestar y salud que promueven una sana alimentación, la transculturización y también la diáspora de salvadoreños por el mundo, sin embargo, son las plantas nativas las que siguen teniendo una mayor aceptación en el consumo.

La escasa e insuficiente información y difusión sobre estudios realizados en plantas alimenticias nativas y su composición química no permite conocer el valor nutricional de nuestras especies, recurriendo así a plantas exóticas que no se producen en nuestro país –de costos más elevados–. Sin embargo, se han realizado esfuerzos a nivel centroamericano en esta temática. Como ejemplo, el libro *Plantas Comestibles de Centroamérica*, que rescata los saberes populares y las recetas familiares de una diversidad de 104 especies. Estos esfuerzos no son suficientes, ya que nos enfrentamos a la pérdida del conocimiento ancestral sobre el uso de especies nativas como alimento. Muestra de esto es la semilla de *Enterolobium cyclocarpum* –conacaste–, para la que no existe en el imaginario de la población metropolitana la utilidad como alimento, teniendo un

potencial como fuente de harinas y aceites, y el fruto como alimento de ganado.

Recomendaciones

Las instituciones cuya dinámica de trabajo conlleva a la producción de nuevos conocimientos deben tomar la responsabilidad de la difusión de sus investigaciones en revistas indexadas y bases de datos científicas. Sin embargo, las autoridades pertinentes juegan un papel importante en este proceso ya que ellos son el pilar que apoya la iniciativa en la creación de bases de datos institucionales de acceso público, los cuales permiten un mejor posicionamiento de las instituciones en el área de investigación.

Prioritariamente las investigaciones deben enfocarse en el análisis de plantas nativas con potencial nutricional para de esa forma aprovechar los recursos vegetales con los que se cuentan en el país. Por otro lado se recomienda realizar estudios proximales de semilla y fruto de conacaste y en los órganos específicos de otras especies nativas. Conjuntamente se deben realizar los análisis toxicológicos a las especies de alto consumo en el país.

Con las plantas naturalizadas existe el problema para el establecimiento de su categoría, por lo tanto se recomienda realizar estudios ecológicos más exhaustivos que fundamenten sus datos.

Realizar el análisis proximal en todos los órganos de *Portulaca oleracea* –verdolaga–, ya que el conocimiento de los valores nutricionales de los diferentes órganos de una planta alimenticia se torna indispensable para alertar sobre el consumo o estimularlo, ya que puede ser beneficioso o nocivo para determinadas patologías. Es el caso de la hoja de verdolaga que por su alto contenido de potasio contrarresta al sodio, eliminando el agua sobrante en el organismo y disminuyendo la presión arterial(34).

Agradecimientos

Laboratorio de Química Agrícola del Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal –CENTA–; Biblioteca CENTA; Biblioteca de la Escuela Nacional de Agricultura –ENA–; Biblioteca de Jardín Botánico La Laguna –JBLL–; Museo de Historia Natural de El Salvador –MUHNES–; Departamento de Ingeniería de Procesos y Ciencias Ambientales UCA; estudiantes de la Cátedra de Seminario de Investigación III; Ing. Claudia Verónica Alfaro Santos Catedrática de la UCA, oponente; Doctor Honoris Causa de la Universidad Pedagógica de El Salvador Jorge Adalberto Lagos, revisor; Lic. Pablo Olmedo Galán, responsable de Biblioteca JBLL, revisor.

Lecturas citadas

1. Panorama de la Seguridad Alimentaria y Nutricional in América Latina y el Caribe 2013 [Internet]. [citado 15 de mayo de 2014]. Recuperado a partir de: <http://www.fao.org/docrep/019/i3520s/i3520s.pdf>
2. FAO. Evaluación de los productos forestales no madereros en El Salvador [Internet]. [citado 15 de mayo de 2014]. Recuperado a partir de: <http://www.fao.org/docrep/007/ae159s/AE159S04.htm>
3. PlantasComestiblesCA-VE.pdf [Internet]. [citado 15 de mayo de 2014]. Recuperado a partir de: <http://www.inbio.ac.cr/web-ca/biodiversidad/regional/PlantasComestiblesCA-VE.pdf>
4. BBC Mundo - Noticias. Un premio de U\$17 millones para resolver el «mayor» problema científico - [Internet]. 2014 [citado 21 de mayo de 2014]. Recuperado a partir de: http://www.bbc.co.uk/mundo/noticias/2014/05/140519_ciencia_premio_longitud_harrison_np.shtml
5. PMA. Una de cada ocho personas sufre hambre [Internet]. Eco2. 2014 [citado 21 de mayo de 2014]. Recuperado a partir de: <http://ecoal2.com/2013/12/08/una-de-cada-ocho-personas-sufre-hambre/>
6. El Hambre y el cambio climático [Internet]. [citado 21 de mayo de 2014]. Recuperado a partir de: <http://documents.wfp.org/stellent/groups/public/documents/communications/wfp227967.pdf>
7. PMA. Mapa del Hambre [Internet]. 2013 [citado 21 de mayo de 2014]. Recuperado a partir de: <http://hangarpolitico.files.wordpress.com/2013/01/mapa-del-hambre.jpg>
8. Hunnapuh. Desnutrición en El Salvador [Internet]. 2008 [citado 16 de mayo de 2014]. Recuperado a partir de: <http://hunnapuh.blogcindario.com/2008/06/02456-desnutricion-en-el-salvador.html>
9. Jabier. Combatiendo la desnutrición infantil en América Central [Internet]. [citado 16 de mayo de 2014]. Recuperado a partir de: <https://www.google.com/sv/#q=En+Am%C3%A9rica+Central,+la+malnutrici%C3%B3n+contribuye+a+aumentar+la+pobreza+y+a+largo+plazo+puede+afectar+negativamente+el+crecimiento+econ%C3%B3mico+de+un+pa%C3%ADs+en+has>

- ta+3%25+del+PIB+anual
10. El Diario de Hoy. El índice de obesidad crece a nivel mundial [Internet]. 2011 [citado 16 de mayo de 2014].
 11. FAO. La Mujer y la Seguridad Alimentaria [Internet]. 1999 [citado 14 de mayo de 2014]. Recuperado a partir de: <http://www.fao.org/focus/s/women/Sustin-s.htm>
 12. Benítez N.E VS I. «Estudio etnobotánico, etnomédico y fitoquímico de plantas que la población salvadoreña utiliza como antiparasitarias de cultivo sostenible y poco investigadas». 2009.
 13. El Diario de Hoy. Diario El Mundo – Noticias de El Salvador » 14,7% de mujeres no saben leer y escribir en El Salvador [Internet]. 2013 [citado 19 de mayo de 2014]. Recuperado a partir de: <http://elmundo.com.sv/147-de-mujeres-no-saben-leer-y-escribir-en-el-salvador>
 14. DERECHO Y SALUD: LA INFLUENCIA DE POPEYE EN EL SIGLO XXI [Internet]. 2010 [citado 14 de mayo de 2014]. Recuperado a partir de: <http://mariacristinacortesi.blogspot.com/2010/12/la-influencia-de-popeye-en-el-siglo-xxi.html>
 15. Ginika S., I.E. Akubugwo. NUTRITIONAL POTENTIAL OF THE LEAVES AND SEEDS OF BLACKNIGHTSHADE *Solanum nigrum* L. var *virginicum* from Afiko-nigeria [Internet]. 2007 [citado 23 de abril de 2014]. Recuperado a partir de: <http://www.pjbs.org/pjnonline/fin635.pdf>
 16. Salazar de Ariza, Julieta. APROVECHAMIENTO DE ESPECIES ARVENSES PARA CONSUMO HUMANO EN COMUNIDADES DE JALAPA [Internet]. 2008 [citado 24 de abril de 2014]. Recuperado a partir de: <http://glifos.concyt.gob.gt/digital/fodecyt/fodecyt%202006.33.pdf>
 17. FAO. ATLAS DE UBICACION DE PRODUCTOS AGROPECUARIOS UTILIZABLES EN LA PLANIFICACION Y DESARROLLO DE LA ACUICULTURA EN MEXICO [Internet]. [citado 25 de abril de 2014]. Recuperado a partir de: <http://www.fao.org/docrep/field/003/ab461s/AB461S06.htm>
 18. Analisis proximal de *Spinacia oleracea* [Internet]. [citado 25 de abril de 2014]. Recuperado a partir de: <http://repositorio.utn.edu.ec>
 19. Joseph-Nathan, Pedro. Reunion Internacional de investigacion de productos naturales [Internet]. 2011

- [citado 25 de abril de 2014]. Recuperado a partir de: <http://www.relaquim.com/archive/2010/MemoriasMoria.pdf#page=121>
20. Cabrera Pinzon. Evaluacion del rechazo de flor de loroco (*Fernaldia pandurata*) deshidratada para elaborar saborizante espesante en polvo. [Internet]. 2010 [citado 24 de abril de 2014]. Recuperado a partir de: http://www.innovacion.gob.sv/inventa/attachments/article/3045/08_1159_Q.pdf
 21. Recinos Ramos, Hector Marvin, Colindres Alvarado, Mayra Estela. DETERMINACION DEL ANÁLISIS FITOQUÍMICO PRELIMINAR Y PROXIMAL DE LAS FLORES Y TALLO JOVEN DE *Yucca guatemalensis* (IZOTE) Y *Rytidostylis gracilis* (COCHINITO) [Internet]. 2013 [citado 24 de abril de 2014]. Recuperado a partir de: <http://ri.ues.edu.sv/4776/1/16103394.pdf>
 22. Vásquez Vásquez, Lourdes. EFECTO DE SOLUCIONES NUTRITIVAS Y SOMBREO EN LA PRODUCCIÓN Y CALIDAD DEL BERRO (*Nasturtium officinale* R. Br.) HIDROPÓNICO EN LA SIERRA NORTE DE OAXACA [Internet]. 2008 [citado 24 de abril de 2014]. Recuperado a partir de: <http://tesis.ipn.mx/xmlui/bitstream/handle/123456789/4380/EFECTOSOLUCIONES.pdf?sequence=1>
 23. Padilla Uvidia, Mayra Alejandra. EVALUACIÓN DEL POTENCIAL NUTRITIVO Y NUTRACÉUTICO DE GALLETAS ELABORADAS CON BERRO (*Nasturtium officinale*) DESHIDRATADO COMO COLORANTE Y SABORIZANTE [Internet]. 2013 [citado 24 de abril de 2014]. Recuperado a partir de: <http://dspace.esPOCH.edu.ec/bitstream/123456789/3226/1/56T00403.pdf>
 24. FAO. Cultivos Andinos FAO - INTRODUCCION [Internet]. 2011 [citado 24 de abril de 2014]. Recuperado a partir de: <http://www.rlc.fao.org/es/agricultura/produ/cdrom/contenido/libro11/cap2.htm>
 25. Murillo Amador, Bernardo, Medina Cordova, Noe. COMPOSICIÓN QUÍMICA DE FORRAJES DEL AGOSTADERO Y SU RELACIÓN CON LA COMPOSICIÓN QUÍMICA DE LECHE DE CABRAS CRIOLLAS [Internet]. 2013 [citado 24 de abril de 2014]. Recuperado a partir de: http://www.interciencia.org/v38_02/132.pdf
 26. Santamaria Caseres, Liliana Maricela. «EVALUACIÓN DE

- LA ACTIVIDAD ANTIINFLAMATORIA DE EXTRACTOS DE VERDOLAGA (*Portulaca oleracea*) EN RATAS (*Rattus norvegicus*) CON EDEMA INDUCIDO POR CARRAGENINA, EN EL BIOTERIO ESPOCH» [Internet]. 2011 [citado 24 de abril de 2014]. Recuperado a partir de: <http://dspace.esPOCH.edu.ec/bitstream/123456789/1609/1/56T00287.pdf>
27. La verdolaga como un recurso con alto contenido nutrimental [Internet]. 2013 [citado 25 de abril de 2014]. Recuperado a partir de: <http://www.sinarefi.org.mx/biblioteca/hemeroteca/n9marzo13.pdf>
28. Luis TF, Rita LJ. Posibilidad de cultivo y aprovechamiento de *Portulaca oleracea* L. [Internet]. 2011 [citado 25 de abril de 2014]. Recuperado a partir de: <http://upcommons.upc.edu/revistes/bitstream/2099/8438/1/Article04.pdf>
29. INCAP O. Tabla de Composición de Alimentos de Centro América y Panamá. [Internet]. 2012 [citado 25 de abril de 2014]. Recuperado a partir de: [https://www.google.com.sv/#q=INCAP+\(Instituto+de+Nutrici%C3%B3n+de+Centro+Am%C3%A9rica+y+Panam%C3%A1\).+Tabla+de+Composici%C3%B3n+de+Alimentos+de+Centro+Am%C3%A9rica+y+Panam%C3%A1](https://www.google.com.sv/#q=INCAP+(Instituto+de+Nutrici%C3%B3n+de+Centro+Am%C3%A9rica+y+Panam%C3%A1).+Tabla+de+Composici%C3%B3n+de+Alimentos+de+Centro+Am%C3%A9rica+y+Panam%C3%A1).
30. Carlos Merino. Composición Química de Los Alimentos. Primera. UCA; 1989.
31. Paulo Galan. Origen del Izote. 2014.
32. Leiman Ricardo Lara Guerra. Plantas Emblemáticas El Salvador Historia y Agricultura [Internet]. 2006 [citado 12 de mayo de 2014]. Recuperado a partir de: <http://www.bubok.es/libros/230461/Plantas-Emblematicas-El-Salvador-Historia-y-Agricultura>
33. Villegas Rojas M. Publicaciones científicas indexadas en Centroamérica enero 2000-junio 2008. 22 de julio de 2010 [citado 13 de mayo de 2014]; Recuperado a partir de: <http://www.kerwa.ucr.ac.cr/handle/10669/319>
34. Hipertensión y su prevención natural (I) [Internet]. 2012 [citado 15 de mayo de 2014]. Recuperado a partir de: <http://www.lagarbancitaecologica.org/garbancita/index.php/nutricion/1263-hipertension-y-su-prevencion-natural>

El impacto de la representación proporcional en el sistema político salvadoreño (1964-1972)

Ingrid Bustillo

Universidad de El Salvador

imelissa.amaya@gmail.com

Resumen

En 1964, se instauró en el sistema político salvadoreño la representación proporcional, lo que permitió que un porcentaje de la oposición accediera al órgano legislativo, ya que antes la totalidad de escaños eran ganados por el partido oficial. Este artículo tiene el objetivo de presentar el impacto que la representación proporcional tuvo dentro del sistema político; a su vez, se analizarán las tendencias electorales surgidas en el periodo de 1964 a 1972. Finalmente, se determinará si existió dentro de la Asamblea Legislativa una representatividad proporcional.

Palabras clave:

El Salvador, representación proporcional, sistema político, oposición

Abstract

In 1964, in El Salvador, proportional representation was established in the political system. This fact allowed to accede to the legislative body to a percentage of the opposition, before all the seats were won by the official party. This article aims to present the impact that proportional representation had within the political system. In turn, will analyze the electoral trends that arose in the period from 1964 to 1972. Finally, it will be determined whether there was a proportional representation within the Legislature.

Keywords:

El Salvador, proportional representation, political system, opposition

Introducción: el sistema político salvadoreño en los años cincuenta

En la década de los cincuenta del siglo pasado, El Salvador estuvo sumergido en un proceso de modernización estatal, en el cual se impulsaron proyectos de industrialización, construcción de infraestructura, todo a manos del Partido Revolucionario de Unificación Democrática (PRUD). Sin embargo, esa visión modernizante tenía límites específicamente políticos. Sara Gordon menciona que “las transformaciones impulsadas por los dos gobiernos oficialistas del PRUD no habían instituido canales de participación política efectiva para amplios sectores de la población, ni habían logrado incorporar a la mayoría de obreros al partido oficial”.¹

Lo anterior arroja dos problemas al debate: uno respecto a la participación política dentro del sistema electoral y el otro respecto a los sectores que no son incorporados dentro del PRUD, los cuales a futuro representan una fuerza opositora.

El primer problema se puede explicar debido a la alianza existente entre la oligarquía y los militares, la cual mantuvo una resistencia hacia la institucionalización del sistema de partidos y a permitir elecciones competitivas, ya que si otra facción política accedía al poder se

perdería el control económico y político del país.²

En relación al segundo problema, ocurre debido a que “el PRUD no era un partido de masas”³ y además, carecía de un programa o plataforma de gobierno fijo, es decir que tenía una estructura organizativa deficiente, por lo tanto al no abarcar todos los sectores sociales y al obedecer específicamente a “las inclinaciones del gobierno de turno”,⁴ era de esperarse que con el cambio de gobierno surgieran grupos disidentes, los cuales crearían nuevos partidos y conformarían una parte de la oposición.

Cuando el PRUD desapareció y surgió un nuevo partido oficial denominado “Partido de Conciliación Nacional” (PCN), se empieza a gestar una reforma a la Ley Electoral durante el gobierno de Julio Adalberto Rivera; esta reforma estaría enfocada a modernizar el sistema político salvadoreño a través de la implementación del Sistema de Representación Proporcional, el cual es usado exclusivamente para la elección del parlamento.

Lo anterior significa que el problema planteado por Sara Gordon aparentemente se resolvería, es decir, existirían nuevos canales de participación política y esos sectores

1 Sara Gordon, “Régimen político y política de dominación”, en *Crisis política y guerra en El Salvador* (México: Siglo XXI editores, 1989).

2 Enrique Baloyra, *El Salvador en Transición*, 4a ed. (San Salvador: UCA Editores, 1989).

3 Ibid.

4 Ibid.

contrarios al partido oficial se volverían partidos institucionalizados. De esta forma, la elección proporcional daría a todos esos partidos posibilidades de acceder al poder mediante un porcentaje de votos y así conformar por primera vez en la historia salvadoreña un asamblea multipartidista.

Este artículo tiene el objetivo de presentar el impacto que tuvo la representación proporcional (RP) dentro del sistema político, a su vez se verán las tendencias electorales surgidas en el periodo de 1964 a 1972 y finalmente se determinará si existió dentro de la Asamblea Legislativa una representatividad proporcional.

Estado del debate y precisiones conceptuales

Actualmente, en la historiografía salvadoreña, no se encuentra un estudio específico que aborde el tema de la representación proporcional. Sin embargo, los autores que trabajan distintas temáticas político-sociales de los años sesenta hacen una breve mención y sostienen ciertas hipótesis.

Autores como Alastair White,⁵ Héctor Turcios,⁶ Enrique Baloyra⁷ y

5 Alastair White, *El Salvador* (San Salvador: UCA Editores, 1973).

6 Héctor Antonio Hernández Turcios, *Régimen de partidos políticos en El Salvador, 1930-1975* (Guatemala: Editorial I.N.C.E.P., 1978).

7 Baloyra, *El Salvador en Transición*.

Mariano Castro Morán⁸ consideran lo importante que resulta el sistema de representación proporcional para una activación del juego político. Además, sostienen que esta medida permitió que existiera un peso político importante dentro de la Asamblea por parte de la oposición.

No necesariamente contradictorio a lo anterior, Sara Gordon argumenta que si bien es cierto se incorporaron en la participación política grupos organizados que representaban a las nuevas capas sociales emergentes –a partir del crecimiento económico y demográfico–, dicha incorporación es excluyente, en el sentido de que la capacidad ejecutoria y de toma de decisiones políticas de tales grupos fue limitada.⁹ Es decir, sí existe una presencia de la oposición que antes no existía y es importante pero hay límites que se superan.

Knut Walter¹⁰ añade otro límite, y es el hecho de que esa oposición no sería cualquiera, sino solo la oposición permitida, debido a que

8 Mariano Castro Morán, *Función Política del ejército salvadoreño en el presente siglo* (San Salvador: UCA Editores, 1987).

9 Gordon, “Régimen político y política de dominación”.

10 Knut Walter, “Ideales igualitarios y autodeterminación: 1961-1972”, en *El Salvador: la República 1924-1999*, ed. Álvaro Magaña Granados, vol. 2 (San Salvador: Fomento Cultural Banco Agrícola, 2000), 468–501.

el régimen no consentiría la institucionalización de partidos con ideas contrarias a la democracia –comunistas, anarquistas y otros.

Análogamente Stephen Webre añade un importante aporte¹¹: durante los años sesenta, gracias a la apertura democrática establecida por Rivera, el Partido Demócrata Cristiano se erige como la primera fuerza de oposición al partido oficial.

Respecto a los componentes teóricos, se tomará prestado la definición de partido político utilizado por Álvaro Artiga, el cual especifica “como aquellas agrupaciones políticas de carácter regional o nacional —permanentes o temporales— que cuando se les permite, presentan candidatos a puestos de elección pública para obtener cuotas de poder que les posibiliten incidir en el funcionamiento del sistema político de acuerdo a los intereses que representan”.¹²

1. La transformaciones del sistema electoral salvadoreño

1.1. El contexto político

Las elecciones de 1962 repre-

11 Stephen Andrew Webre, *José Napoleón Duarte y el Partido Demócrata Cristiano en la política salvadoreña, 1960-1972* (UCA Editores, 1985).

12 Álvaro Artiga-González, *La política y los sistemas de partidos en Centroamérica*, 1a ed. (San Salvador: FUNDA UNGO, 2000).

sentaron un problema para la legitimación del poder oficial, debido a que los partidos opositores decidieron abstenerse de participar, es decir no inscribieron candidatos. Esa acción fue una forma de protesta debido al descontento causado por las elecciones legislativas de 1961, donde la totalidad de curules se orientaron al PCN.¹³

Lo anterior ocurrió porque el sistema electoral vigente, el de mayoría de votos o sistema de representación mayoritario, no permitía que los partidos con minoría de votos accedieran al órgano legislativo, por lo tanto cuando el PCN recibió el 68 % de votos, se quedó con la totalidad de escaños en la Asamblea y las oposiciones no ganaron ni un solo diputado.

Evidentemente, el disgusto de las facciones opositoras era que el sistema político salvadoreño no permitía que las minorías políticas accedieran al poder legislativo por la vía electoral, por lo cual exigían que se modificara la Ley Electoral y se implementara la representación proporcional, la que reemplazaría el sistema mayoritario y de la cual se esperaba que solucionara el problema.

13 Las oposiciones participaron en esas elecciones con una coalición política denominada: Unión de Partidos Demócratas (UPD), la cual estaba integrada por el Partido Demócrata Cristiano (PDC), el Partido de Acción Renovadora (PAR) y el Partido Social Demócrata.

Por otra parte, el problema que se presentó en las elecciones presidenciales de 1962 se podría explicar con la siguiente pregunta: ¿Cómo será legítimo un régimen democrático si no hay contrincantes? Es decir que el partido oficial necesitaba de una oposición fiel, y al decir fiel se hace referencia a que esta participe constantemente en los comicios.

Por lo tanto, el presidente electo tendría como reto lograr incluir a estas facciones otorgándoles una pequeña cuota de poder para que tuvieran una participación constante en los procesos electorales y así legitimar las victorias del partido oficial. Quien tuvo que llevar a cabo esta tarea fue al recién electo presidente, Coronel Julio Rivera, el cual pertenecía al PCN y que ganó las elecciones siendo el único candidato inscrito, con una totalidad de 370 mil votos.¹⁴

Paralelamente a estas elecciones, Estados Unidos estaba exigiéndoles a las repúblicas latinoamericanas concebir Estados con mayor desarrollo social y fomentar procesos electorales libres y competitivos con el fin de evitar la radicalización de ciertos sectores subalternos.¹⁵ Como ya menciona Paul Almeida,

14 Walter, "Ideales igualitarios y autodeterminación: 1961-1972", 479.

15 La presión era ejercida por parte estadounidense a partir de la *Carta de la Punta del Este de Alianza para el Progreso*.

esto se debe a que los gobiernos dictatoriales parecían ser los más vulnerables a las revoluciones.¹⁶

Por lo tanto, Rivera tenía la presión nacional e internacional de reformar el sistema político salvadoreño y adoptar un nuevo sistema electoral que permitiese atraer a la oposición, la solución era evidente: el Sistema de Representación Proporcional (SRP).¹⁷

Sin embargo, el riesgo era grande, ya que el SRP abriría paso a elecciones realmente competitivas y cabía la posibilidad de que el PCN perdiese apoyos entre la ciudadanía y por ende el control del Órgano Legislativo. Pero a su vez traería consigo un beneficio, ya que al estar comprometida la oposición con la supuesta democracia, se esperaba que renunciara a sus acciones subversivas para llegar al poder por medios ilegales.¹⁸

16 Paul Almeida, *Olas de Movilización popular: movimientos sociales en El Salvador, 1925-2010* (San Salvador: UCA Editores, 2011).

17 Desde inicios de su gobierno declaró que se haría una reforma a la *Ley Electoral*, introduciendo el principio de representación proporcional.

18 Hay una opinión interesante en la prensa de la época que alude a un cambio sobre la concepción de la oposición ver: "Otra manera de ver la oposición", *Tribuna Libre*, el 25 de octubre de 1963.

1.2. Elecciones proporcionales

Para 1963, el secretario general de la presidencia, Carlos Armando Domínguez, envió una carta al Consejo Central de Elecciones (CCE),¹⁹ instándolo a elaborar “un proyecto de reforma a la Ley Electoral, con el objetivo de introducir la representación proporcional en la Asamblea Legislativa.”²⁰ Y así fue, para agosto de 1963 dentro de la Ley Electoral estaba implementado el sistema de elección proporcional, el cual reemplazaría al sistema de elección mayoritario y que estaría dirigido específicamente a las elecciones legislativas.²¹

Este nuevo sistema de elección proporcional consistía en asignar un número fijo de escaños por departamento, basándose en el tamaño de su población. Así:

El total de votos válidos por departamento, se dividirá entre el número de diputados asignados, obteniendo

- 19 Compuesto por: el Dr. Rafael González Serrano (presidente del CCE), Dr. Carlos Molina Arévalo y el Dr. Julio Zamora.
- 20 Carlos Armando Domínguez, “Excitativa de la Presidencia de la República al Consejo Central de Elecciones”, de enero de de 1963, Elecciones de 1964: apuntes para la historia.
- 21 Asamblea Legislativa, “Decreto que reforma la ley electoral introduciendo la elección proporcional en la Asamblea Legislativa,” (San Salvador: Diario Oficial 1964).

así el cociente electoral. Determinado éste, los partidos tendrán tanto diputados como veces esté contenido el cociente electoral en el número de votos obtenidos.²²

En relación al número de diputados correspondientes a cada departamento, como ya se mencionó, se determinarían según el número de habitantes. Por primera vez en la política salvadoreña el factor demográfico establecería el número de representantes a tener en la Asamblea Legislativa, siendo para esta época 52 curules disponibles.

Si se observa detenidamente la Figura 1, se puede apreciar cuáles son los departamentos más densamente poblados, estos departamentos son: San Salvador, San Miguel, Santa Ana, Usulután y La Libertad.

1.3. Modificaciones en el sistema político salvadoreño

La representación proporcional logró hacer importantes cambios en el sistema político, uno de ellos es que se dio fin al monopartidismo legislativo, dando inicio a un multipartidismo, es decir que la Asamblea estaría constituida por diversas facciones políticas e ideológicas, que a su vez activarían el juego electoral.

Según Baloyra, con la representación proporcional (RP) se em-

22 *Ibíd.*

Figura 1

Número de habitantes	Número de diputados
130,710	3
259,155	5
166,932	4
129,897	3
203,480	4
463,228	9
113,042	2
130,659	3
94,590	2
112,920	2
207,061	4
231,821	5
119,381	3
148,108	3
2510,984	52

piezan a institucionalizar los partidos políticos, debido a que se reaviva la fe en el sistema electoral. Esta situación hubiese sido imposible en las décadas anteriores, donde la oligarquía y los militares mantuvieron una resistencia a su institucionalización ya que se arriesgaban a perder el control económico y político del país.²³ Esta tesis se complementa con la de Carlos Domínguez, quien plantea que en 1964 existía “una organización incipiente de la oposición”, debido a que no existían libertades políticas, pero en la década de los sesenta la oposición “entra en un plano de madurez relativa”,²⁴

23 Baloyra, *El Salvador en Transición*.

24 Carlos Armando Domínguez, *Recuerdos de un estudiante y de fun-*

claramente este es un efecto más de la RP.

La pregunta inevitable que surge entonces es ¿qué tipo de oposición es la que el Estado permite? La respuesta es simple: el gobierno pechenista, muy comprometido con la Alianza para el progreso, no permitiría que en territorio salvadoreño se produjeran movimientos afines a la revolución cubana; de allí que todo partido que tuviera afinidades o conexiones comunistas o internacionales serían deslegalizados. Knut Walter, menciona que la estrategia del gobierno era

Mantener a la izquierda marxista o radical fuera del terreno de

cionario (San Salvador: Imprenta y Offset Ricaldone, 2002), 81.

la acción pública y atraerse al resto de la oposición para que participara en el juego de la política electoral.²⁵

Aunque la representación proporcional permitió que surgieran elecciones más dinámicas, eso no significa que esta fueran totalmente honestas, ya que los procedimientos electorales estaban a cargo del Consejo Central de Elecciones (CCE), el cual era electo por el gobierno de turno.

2. Una década de subidas y bajadas: La tendencia electoral de 1964 a 1972

2.1. Las primeras elecciones

El ambiente pre electoral en 1964 fue muy tenso, con opiniones variadas en la prensa escrita. La oposición mantenía la desconfianza heredada de experiencias anteriores; mientras que por parte del sector oficial, se insistía en la transparencia de las elecciones.²⁶

Ante el temor que las oposi-

25 Walter, "Ideales igualitarios y autodeterminación: 1961-1972".

26 Para más información ver: "Un compromiso histórico: las próximas elecciones", *La Prensa Gráfica*, el 23 de octubre de 1963, sec. Editorial; "La promesa de elecciones libres", *Tribuna Libre*, el 25 de octubre de 1963; Marcos Valdés, "¿La oposición se cura en salud?", *El Diario de Hoy*, el 28 de octubre de 1963.

ciones tenían de que las elecciones fuesen viciadas, la facción oficialista aprovechó para desacreditar a cada partido por su desconfianza; esta acción de difamar, desacreditar y de exponer a la oposición será el *modus operandi* del PCN para sacar del juego electoral a algunas facciones durante el periodo de 1964-72.

En las primeras elecciones libres y competitivas de marzo de 1964, la mayoría de votos se orientaron al PCN, obteniendo un 58.6 % de representatividad dentro de la Asamblea, el Partido Demócrata Cristiano (PDC) obtuvo un 26.1 %, seguido finalmente por el Partido de Acción Renovadora (PAR), quien obtuvo un 15.3 %.²⁷

Como se puede apreciar en la Figura 2, el número total de escaños ganados por la oposición fue de 20, es decir un 41.4 %, lo que indica que finalmente dentro del Órgano Legislativo existiría un multipartidismo.

Además, las elecciones de 1964 mostraron la existencia de dos fuerzas políticas importantes en la oposición (PAR y PDC), estos partidos en conjunto lograron movilizar a 122,814 individuos a votar por ellos, lo que implica una gran aceptación de sus propuestas.

Algo semejante ocurrió en las elecciones de 1966, ya que tanto el

27 Dieter Nohlen, *Elections in the Americas. A Data Handbook Volume 1: North America, Central America, and the Caribbean* (OUP Oxford, 2005).

Figura 2

Elecciones Legislativas 1964		
Partido	Votos	Diputados
PCN	176,620	32
PDC	77,315	14
PAR	45,499	6
Total	299,434	52

Figura 3

Elecciones Legislativas 1966		
Partido	votos	Diputados
PCN	207,586	31
PDC	120,645	15
PAR	26,661	4
PREN	22,960	1
OPS	9,303	1
TOTAL	387,155	52

PDC como el PAR participaron de nuevo; sin embargo, al analizar y comparar los resultados de las elecciones de 1964 y 1966 (ver Figura 3) se puede decir que el número de seguidores del PAR se reduce un 41 %, contrario a lo que ocurre con el PDC, el cual incrementa a un 56 % su número de votos y finalmente el PCN logra subir solamente un 18 %, además se añaden nuevas fuerzas opositoras al juego electoral: el Partido Republicano de Evolución Nacional (PREN) y el Partido Popular Salvadoreño (PPS).²⁸

Con respecto a los resultados electorales en 1966, el PCN se mantiene a la cabeza con un 53.6 % de votos, seguido por el PDC el cual se mantiene como la segunda fuerza política más importante de este periodo, con un 31.2 % de votos, por su parte el PAR obtiene un 6.9 %, el PREN un 5.9 % y el PPS un 2.4 % de votos. Además, si se observa la Figura 3, se puede notar que la oposición logra ganar un escaño más que las elecciones de 1964.

Cabe destacar que el porcentaje total de votos opositores son casi la mitad de los votos emitidos, es decir un 46.4 % frente al 53.6 % del partido oficial. Añadido a esto, el número total de votos opositores de 1964 en comparación al de 1966, se obtuvo un incremento

28 Para obtener el incremento o disminución porcentual se utilizó la fórmula: $[(N^{\circ} \text{ de votos actuales} - N^{\circ} \text{ de votos pasados}) / N^{\circ} \text{ de votos pasados}]$.

del 41.4 %.

Lo anterior muestra claramente que la oposición estaba ganando muchos adeptos, lo que implicaba tener más poder, y que ante la probabilidad de que todas las oposiciones se unieran en un solo partido, podrían llegar a derrotar al partido militar. Este pensamiento resulta útil para entender las elecciones de 1972 y la situación electoral de 1970, que en breve se explicarán.

Es importante señalar que durante el periodo de 1964 a 1966 los demócratas cristianos además de tener puestos legislativos, pasaron a controlar 37 alcaldías, y 83 alcaldías en el periodo de 1968-70.²⁹

Para poder tener un análisis más completo de las elecciones legislativas y municipales de 1968 es sustancial remitirse un año antes, ya que para 1967 se celebraron las elecciones presidenciales, donde hay que destacar algunos puntos importantes:

El candidato del PCN (Fidel Sánchez Hernández) ganó con un 54 % de votos, es decir que tuvo un resultado reñido.³⁰

El 12 de mayo de 1967, por una sentencia del Consejo Central de Elecciones, el PAR fue cancelado. Se adujo que había sido infiltrado por comunistas.³¹

29 Baloyra, *El Salvador en Transición*.

30 Ibid.

31 Julia Abigail Mejía Marroquín, "El

Con la ilegalización del Partido de Acción Renovadora, se puede observar en 1968 la inmediata ascendencia de los partidarios al PDC, lo cual sugiere que al sacar al PAR del juego, los mayores beneficiados fueron los demócratas cristianos, los cuales tuvieron un incremento porcentual de votos del 60 %, cuando el PCN logra solo ascender un escaso 2 %, mientras que el PPS tiene un incremento del 145 % respecto a las elecciones de 1966.

Los resultados electorales de 1968 demostraron un fenómeno nunca antes visto en la historia política salvadoreña, ya que por primera vez la oposición representaba un 53.3 % de votos válidos frente al 47.7 % del partido oficial.

La Figura 5 muestra claramente cómo las oposiciones logran alcanzar en conjunto 25 escaños dentro de la Asamblea Legislativa, y cómo el partido oficial llega a obtener solamente 27 curules (nótese que es el número más bajo obtenido por el PCN desde que fue implementado el Sistema de elección proporcional).

Durante las elecciones del 68, no solo hubo logros legislativos para la oposición, el PDC logró ganar las cuatro alcaldías más importan-

tes: San Salvador, San Miguel, Santa Ana y Santa Tecla; de otras cabeceras departamentales: Zacatecoluca, Cojutepeque y San Vicente, y de las municipalidades más grandes que rodeaban San Salvador donde residían los miembros de la clase trabajadora: Mejicanos, Ciudad Delgado y San Marcos.³²

Las elecciones de 1968 mostrarían al gobierno de Fidel Sánchez Hernández que los cambios realizados a inicios de los años sesenta en el sistema electoral estaban cuestionando la fuerza política del PCN, además de que la cobertura que tenía la oposición dentro del país estaba expandiéndose y ganando simpatía, y más importante aún es que la silla presidencial corría el riesgo de ser ocupada por un partido no oficial. Sobre esta situación Enrique Baloyra sostiene que “la derecha estaba alarmada por su pérdidas legislativas en 1968”, lo que sugiere que para 1970 los peccenistas tendrían dos caminos para recuperar el control de la asamblea: uno democrático (que no garantizaba nada) y otro autoritario, que aseguraría una representación mayor, pero recurriendo a acciones antidemocráticas.

La experiencia de las elecciones presidenciales en las que compitió Sánchez Hernández arrojaba ya esos temores, lo que hace

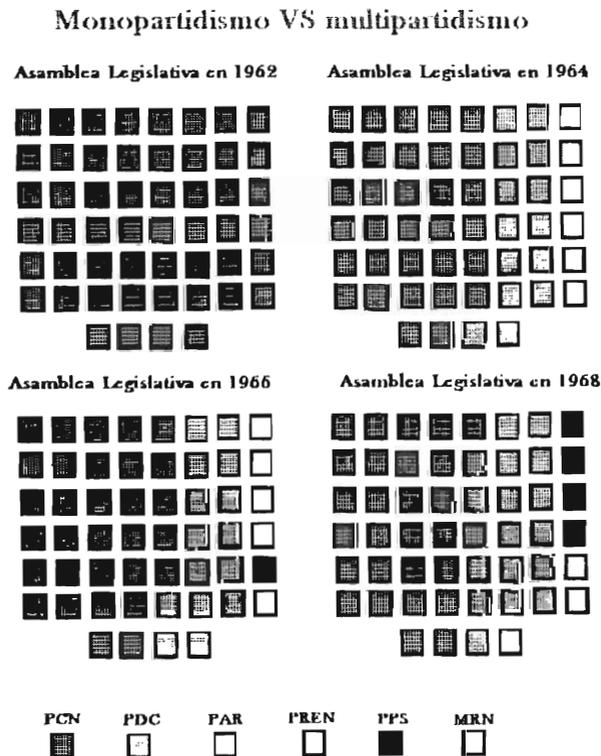
PAR en las elecciones de 1967: un programa político en un contexto nacional problemático” (San Salvador, 2016), investigación de la cátedra de Seminario de Historia de El Salvador.

32 Almeida, *Olas de Movilización popular: movimientos sociales en El Salvador, 1925-2010*.

Figura 4

Elecciones Legislativas 1962		
Partido	votos	Diputados
PCN	212,661	27
PDC	193,248	19
PPS	22,746	4
MRN	17,449	2
Votos Inválidos	45,931	-
TOTAL	492,035	52

Figura 5



plantear la siguiente cuestión: ¿realmente la apertura “democrática” iniciada a inicios de la década se mantendría a flote? ¿Habría un límite en esa apertura? Las respuestas a estos cuestionamientos se pueden observar en las dos siguientes elecciones debido a que las tendencias electorales sufren un giro radical.

2.2. ¿Un giro inesperado o conveniente?

Las elecciones de 1970 representaron un cambio dramático en la tendencia electoral, ya que el Partido de Conciliación Nacional incrementó el número de votos de un 2 % –obtenido en 1968– a un 48%.

Por lo contrario, el Partido Demócrata Cristiano, el cual había tenido una tendencia ascendente en años pasados, pasó de tener un incremento del 60 % en 1968 a tener una caída del -26 % de votos. Por su parte, el Partido Popular Salvadoreño logró aumentar solamente un 26 % y el MNR disminuyó un 46 %.

En cuanto a los escaños ganados, el PCN pasa a controlar la Asamblea Legislativa con un 59.8 %, seguido por los demócratas cristianos con un 27.0 %, el Unión Democrática Nacionalista (UDN) con un 6.1 %, PPS 5.4 % y finalmente el Movimiento Nacional (MNR) con un 1.7 % de escaños ganados. Claramente se puede ver en la Figura 6 como el PCN gana la mayoría de curules (34).

Algunos autores como Paul Almeida sugieren que la baja de vo-

tos se debe a un nacionalismo exacerbado en el contexto de la guerra con Honduras, “debido al desempeño del partido militar en la guerra” lo que justificó que la sociedad civil se enorgulleciera del gobierno de turno y le dio su voto de confianza, que antes había despositado en otros partidos.³³

Sin embargo, analizando la situación desde las tendencias electorales ya antes discutidas, resulta un poco increíble que limpiamente el PCN pasara a incrementar sus votantes de un 2 % a un 48 % en menos de dos años, interrumpiendo 6 años del poder ascendente demócrata cristiano.

Finalmente, este periodo de aparente democratización, de discursos y acciones en pro de una apertura política realizados a inicios de los años sesenta, encuentra su punto de quiebre o más bien su límite en 1972, un año en que confluyen elecciones presidenciales, municipales y legislativas, mostrando en sus resultados la verdadera cara de la democracia salvadoreña.

Como se mencionó anteriormente, una de las posibilidades o soluciones inteligentes que las oposiciones podían ejecutar para ganar las elecciones eran unir sus fuerzas, y es precisamente lo que sucede en 1972:

A finales de 1971, después de su declive electoral en las elecciones locales y parlamentarias

33 Ibid.

Figura 6

Elecciones 1970		
Partido	votos	Diputados
PCN	315,560	34
PDC	142,659	16
UDN	32,450	1
PFS	28,606	1
MNR	8,832	0
Votos inválidos	94,463	-
Total	622,570	52

de 1970, los tres partidos de izquierda (UDN, MNR Y PDC) decidieron unir fuerzas en una coalición electoral (Unión Nacional Opositora, UNO) para las elecciones de febrero de 1972.³⁴

No es solo que la oposición se una; la “derecha” se fractura. Así pues, la UNO competiría contra el PCN y los otros partidos inscritos. Las primeras elecciones serían las presidenciales, realizadas un 20 de febrero de 1972 las cuales empiezan a tener ciertas anomalías, ya que de acuerdo con algunos informes la coalición opositora ganaba los comicios, pero la Asamblea Legislativa (controlada por el PCN) le otorgó al partido oficial la victoria.

Paul Almeida menciona al-

gunas de las anomalías existentes en los primeros conteos de votos:

El lunes 21 de febrero, un día después de las elecciones la junta electoral de San Salvador, la cual era local y más autónoma, reportó los primeros resultados y le otorgó a la UNO un estrecho margen de 9,000 votos de ventaja sobre el PCN. La CCE inmediatamente le dio una reprimenda a la junta electoral de San Salvador, y la CCE garantizó que a partir de ese momento actuaría como la única y legítima fuente de información que contaba con la autoridad necesaria para reportar los resultados de las elecciones.³⁵

Es pertinente mencionar que el Consejo Central de Elecciones estaba compuesto por tres direc-

34 Ibid.

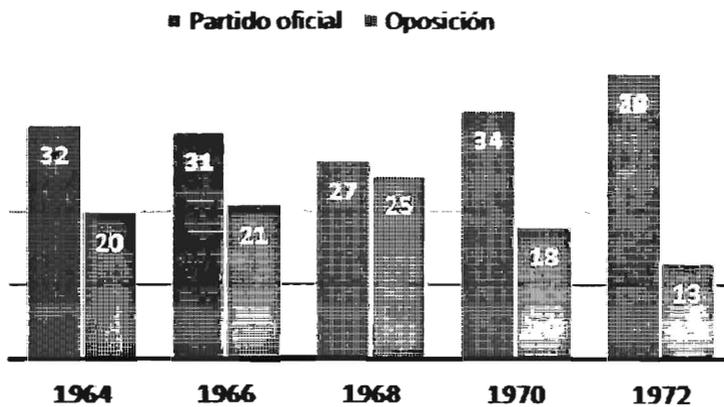
35 Ibid.

Figura 7

Elecciones 1972		
Partido	votos	Diputados
PCN	353,775	39
UNO	119,194	8
PPS	31,790	4
UDI	20,194	1
Votos inválidos	109,698	-
Total	634,651	52

Figura 8

Escaños ganados por la oposición y el partido oficial, 1964-72



tores elegidos por el partido de turno (PCN). Esta entidad, según el artículo No. 35 de la Constitución, era la encargada de los recuentos y fiscalización de votos, por lo que ellos tenían el poder de manipular los resultados a su antojo.³⁶

Una vez declarado como presidente Arturo Armando Molina, la oposición estaba totalmente convencida del fraude, de la manipulación realizada por el CCE y de que las siguientes elecciones no serían necesariamente libres y democráticas.

Posteriormente, en las elecciones municipales y legislativas del 12 de marzo, la oposición utilizó una disposición del código electoral:

La cual indicaba que si una mayoría de papeletas nulas eran emitidas, las elecciones serían inválidas”, y de hecho en San Salvador se anuló intencionalmente 74,000 papeletas, sin embargo el CCE hizo caso omiso al código electoral y declaró legales las elecciones.³⁷

Evidentemente, las elecciones legislativas favorecieron al sector oficial, el cual incrementó la tendencia porcentual de votos emitidos a

un 66 %, el PPS asciende solamente un 40 %, por otro lado, se podría hacer un análisis un poco forzado sobre el incremento de votos de la Unión Nacional Opositora, basándose en la suma de los votos realizados en 1970 a los partidos que conforman la coalición: UDN, MNR y PDC; los cuales obtendrían una disminución porcentual del -35 %.³⁸

Como ya se mencionó, las votaciones favorecieron al PCN, que gana más de la mitad de escaños, exactamente un 67 %, la UNO obtuvo un 23 %, el PPS un 6 % y por último el UDI con un 4 %.

El fraude era claro, las esperanzas logradas a inicios de los años sesenta fueron lanzadas al baúl de los recuerdos y la proporcionalidad legislativa dejó de ser importante.

2.3. Tendencias generales

Una vez planteados los datos específicos de cada elección, resulta pertinente analizar las tendencias generales del periodo en estudio, a fin de comprender mejor los procesos ya explicados.

Por ejemplo, si se aprecia el Figura 8 sobre los escaños ganados por la oposición y el partido oficial, se puede ver como desde 1964 a 1968 pareciera que el número de

36 Asamblea Legislativa, “Constitución Política de El Salvador 1962” (Asamblea Legislativa, enero 1962).

37 Almeida, *Olas de Movilización popular: movimientos sociales en El Salvador, 1925-2010*.

38 Hay que tener presente los votos nulos y abstenciones que se realizaron con tal de ilegitimar las elecciones, que son parte de esa disminución porcentual pero no en su totalidad.

escaños ganados por la oposición va en aumento y que para 1970 la tendencia hubiese sugerido que el PCN perdería el dominio de la Asamblea.

Sin embargo, los dramáticos descensos de la oposición en los años restantes sugieren un posible fraude electoral, que era el único camino que el sector oficial tenía para recuperar el poder perdido y asegurar la supervivencia del partido militar, ya en declive. Al manipular los resultados se mantendría la apariencia democrática ante la sociedad.³⁹

Estas conjeturas tienen fundamento solo si se observa la siguiente tendencia. La Figura 9 muestra cómo a partir de 1968 se presenta un nuevo comportamiento electoral muy peculiar: el anular la papeleta de votación o abstenerse a votar (dejar la papeleta en blanco). Curiosamente esta tendencia surge un año después de la deslegitimación del PAR.

39 Esta hipótesis no es muy evidente, ya que no se hizo un escándalo como en las elecciones siguientes, además la oposición carecía de seguridad total de su poderío, caso contrario con la UNO, ya que las tendencias aseguraban la mayoría de votos. Además, el CCE siempre estuvo a cargo de los comicios ¿habrá existido una falsificación de votos que favoreciera al partido oficial? Por qué de ser así, alistaría el terreno para el fraude de las elecciones presidenciales (con la mayoría del PCN en la Asamblea).

Por lo tanto, se podría deducir que estas abstenciones o nulidades son una forma de protesta pacífica masiva (45,931 votos en 1968), e indica la existencia un sector políticamente organizado, puede ser el caso de partidos ilegales.

Este argumento comprueba algunas tesis de Paul Almeida:

Los períodos de liberalización política en regímenes autoritarios crean condiciones favorables para la fundación y la expansión de asociaciones cívicas y organizaciones civiles.⁴⁰

Los períodos de liberalización sostenida en última instancia se convierten en formas no violentas de protesta [...] que reclaman cambios moderados en las políticas referente a nuevas ventajas o a la prevención de las pérdidas de los beneficios ya existentes.⁴¹

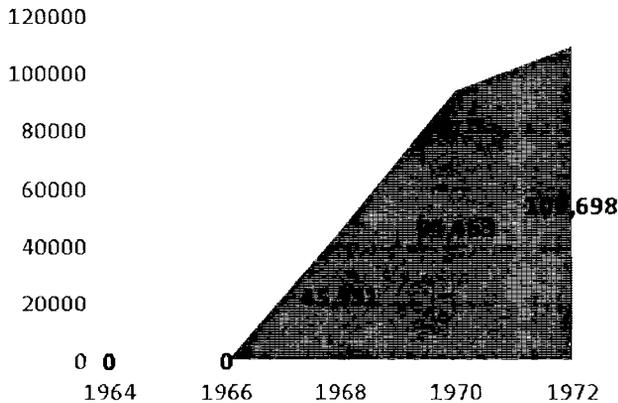
La primera tesis del autor reafirma lo que ya se mencionaba a inicios del artículo, sin embargo es importante rescatar que ante esa liberalización política de los años sesenta, las organizaciones civiles o partidos políticos, encontrarán una forma pacífica de demostrar su descontento o sus pérdidas de libertades, bajo esta lógica los votos nulos empiezan a cobrar sentido y dejan de ser un silencio, para convertirse en

40 Almeida, *Olas de Movilización popular: movimientos sociales en El Salvador, 1925-2010*.

41 Ibid.

Figura 9

Votos nulos o abstenciones



una prueba de protesta pacífica ciudadana.

3. ¿Representación proporcional en el salón azul?

3.1. El verdadero debate sobre la representación proporcional

El sistema de representación proporcional no se limitaba a reformar la ley electoral o a generar unos escrutinios libres y competitivos, sino a mostrarle a la ciudadanía que al menos el órgano legislativo estaría compuesto por diversas facciones políticas.

Sin embargo el debate sería incompleto, si se cree que basta ocupar algunos escaños para que se cumpla una democracia multipartidista; ciertamente nuevos diputados de oposición ocuparon cu-

rules antes destinados al PCN, pero el problema real es ¿podrían estos nuevos diputados legislar? ¿Existiría igualdad de acción? ¿Existiría una representación proporcional o sectorial en la asamblea?

Autores como White,⁴² Turcios,⁴³ Baloyra,⁴⁴ y Castro Morán⁴⁵ consideran que la Representación Proporcional además de activar el juego político permitió que las oposiciones tuvieran un peso importante dentro de la Asamblea.

Sin embargo al leer a Sara Gordon, se puede evidenciar una

42 White, *El Salvador*.

43 Turcios, *Régimen de partidos políticos en El Salvador, 1930-1975*.

44 Baloyra, *El Salvador en Transición*.

45 Castro Morán, *Función Política del ejército salvadoreño en el presente siglo*.

Figura 10

Elecciones presidenciales 1967	
PAR	70,978
Elecciones Legislativas 1968	
Votos Nulos	45,931

Figura 11

Incremento o disminución porcentual
de votos según partidos

	1964-1966	1966-1968	1968-1970	1970-1972
PCN	18%	2%	48%	66%
PDC	56%	60%	-26%	
PAR	-41%			
PPS		145%	26%	40%
MRN			-46%	
UNO				-35%

Fuente: Elaboración propia

concepción un poco distinta, ya que si bien es cierto se incorporaron en la participación política grupos organizados que representaban a las nuevas capas sociales emergentes –a partir del crecimiento económico y demográfico– dicha incorporación es excluyente, en el sentido de que la capacidad ejecutoria y de toma de decisiones políticas fue limitada. Es decir, sí existe una presencia de la oposición dentro de la Asamblea que antes no existía y es importante, pero hay límites establecidos.⁴⁶

⁴⁶ Gordon, "Régimen político y política de dominación".

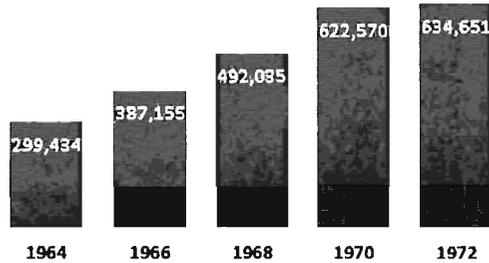
3.2. Discusiones en la Asamblea

Los límites que podría tener la oposición fueron percibidos por la facción democristiana, la cual estaba muy consciente de que al ocupar, el 1 de junio de 1964, los puestos que les correspondían,⁴⁷ se encontrarían con un fenómeno bastante predecible: los 32 diputados del PCN bloquearían las proposiciones de la oposición, y al ser la mayoría podrían fácilmente controlar los puestos directivos y la promulgación de decretos o leyes.

⁴⁷ Todos los primero de Junio se establecerían los diputados electos en marzo, el período de duración de sus cargos era de 2 años.

Figura 12

Participación política ciudadana



Ante esta problemática, un 22 de mayo de 1964,⁴⁸ el PDC envió a la Asamblea a dos representantes, el Br. Abel Salazar Rodezno y Dr. Pablo Mauricio Albergue (ambos diputados electos en 1964 por el PDC), con el fin de solicitar que se reformaran algunos artículos del Reglamento de la Asamblea Legislativa, ya que si bien es cierto la Ley Electoral contemplaba una elección proporcional, el principio de proporcionalidad no encajaba con el Reglamento vigente.⁴⁹

Dicho reglamento estaba diseñado para que una sola facción

política controlara la Asamblea y la propuesta del PDC era que se ajustara a la nueva realidad política del país. Las reformas más importantes que se sugirieron fueron:

“Las distintas corrientes ideológicas estén también representadas en la Directiva de la Asamblea Nacional Legislativa”.⁵⁰

“La junta directiva de la Asamblea Legislativa será electa con la asistencia de 35 diputados, por lo menos, y deberá estar integrada por elementos de los distintos partidos políticos representados en la Asamblea”.⁵¹

1. “La votación será secreta y el escrutinio estará a cargo del Director de Debates y el Secretario”.⁵²

48 Br. Abel Salazar Rodezno y Dr. Pablo Mauricio Albergue (ambos diputados electos en 1964 por el PDC).

49 Asamblea Legislativa, “Sesión plenaria ordinaria del 22 de mayo: versión taquigráfica” (San Salvador, el 22 de mayo de 1964), Archivo Legislativo.

50 *Ibíd*, 3.

51 *Ibíd*, 14. La cursiva es mía.

52 *Ibíd*, 16.

Estas propuestas buscaban que existiera una representación política igualitaria en los cargos de dirección de parlamento; además, al solicitar que las votaciones se hicieran en secreto y no fueran nominales, se esperaba que los diputados no estuviesen sometidos al escrutinio de su fracción al emitir sus votos.

El planteamiento democrata cristiano exigía concordancia entre la teoría y la práctica, lo que para el partido oficial representaba una situación difícil; estaban contra la espada y la pared, ya que de hacer caso omiso a las sugerencias del PDC, le daría la razón a lo que el representante Abel Salazar Rodeznos les planteó:

Por un lado aceptan las reformas a la Ley Electoral, pero por otro lado se oponen a las reformas del Reglamento, entonces se podría crear en los distintos estratos de la nacionalidad el hecho de que efectivamente se haya dado la reforma a la ley electoral simplemente como una cuestión de política o como simplemente una cuestión transitoria.⁵³

Los diputados discutieron algunos de los puntos planteados por los representantes del PDC, sin embargo, solo hicieron pequeños cambios en algunas palabras o peticiones mínimas, como es el caso del numeral 2 que presentamos anteriormente, el cual solo se le agregó la palabra “por

lo menos”. Los puntos 1 y 3 que se exponen anteriormente se consideraron innecesarios o más bien inconvenientes.

El problema se presenta una vez que los diputados se instalaran el 1 de junio, ya que se volvió a sugerir que tanto la mesa directiva como la mesa de debates⁵⁴ estuviesen compuestas por un representante de cada partido.⁵⁵

La discusión se abrió nuevamente y los partidos de oposición apoyaron esa petición, sin embargo de forma tajante los diputados oficialistas se escudaron en el art. 44 de la Constitución, en la cual se define que los diputados son representantes del pueblo, por lo tanto ellos asumieron que dentro de la Asamblea no existían partidos políticos y todos eran iguales. Ante ese argumento un diputado del PDC sostuvo: “Esta asamblea está integrada por 3 facciones, por 3 partidos políticos que representan los distintos sectores ideológicos de la población”.⁵⁶

54 La mesa de debates está compuesta por: el Director de Debates y sus dos secretarios; la mesa directiva está compuesta por: El presidente de la Asamblea y tres primeros secretarios.

55 Asamblea Legislativa, “Sesión plenaria ordinaria 1 de junio: versión taquigráfica” (San Salvador, el 1 de junio de 1964), Archivo Legislativo.

56 *Ibíd.*, 3-7.

53 *Ibíd.*, 4.

En fin, de la misma forma que antes no se incluyó esa propuesta en el Reglamento mucho menos sería permitida en ese momento, y al realizar los votos para la mesa de Debates la predicción del PDC se concretizó: *todos los representantes fueron del PCN.*

A pesar de las protestas que realizaron el PAR y el PDC, no existió un voto imparcial. Evidentemente existían tres partidos en la Asamblea, y el partido oficial con 32 diputados arrasó todos los puestos directivos. Finalmente, la oposición resignada decidió abstenerse a votar. Pero las elecciones ya estaban impuestas y pronosticaban que así serían las próximas sesiones, donde el PCN actuaría en base a sus propios intereses ignorando las protestas de la oposición.

Y de hecho, alrededor del periodo estudiado, la oposición se quejaría en repetidas ocasiones del monopolio que presenta el PCN en los cargos directivos dentro de la Asamblea. Además se mencionan que muchos de los estatutos, leyes y decretos propuestos por la oposición encontraron un muro de contención, ya sea por la burocracia o por que se archivan los documentos y nunca se llegaron a ejecutar.⁵⁷

Conclusión

De forma general podría concluirse que el Sistema de Representación

Proporcional tuvo un impacto importante en la participación política de partidos y de votantes, donde los primeros encuentran una vía para la institucionalización, formando partidos fuertes y organizados capaces de participar constantemente en los comicios. Respecto a los votantes, como ya se explicó el número de ciudadanos que acudió a las urnas en el periodo estudiado fue ascendiendo, lo que indica que se incrementa el interés en la política y la capacidad de organización de los partidos.

Sin embargo, para 1968 inician las abstenciones y la anulación de votos como forma de protesta contra el manejo de las elecciones y de desconfianza en el sistema electoral, esta conducta se acentuará en las elecciones siguientes.

Por otra parte, ante la posibilidad de perder la mayoría de votos o escaños en las elecciones, se recurre al cierre de las libertades políticas que el gobierno en los años sesenta había fomentado, parte del ejemplo es la deslegitimación del PAR, posteriormente el fraude en las elecciones legislativas en 1970 y sobre todo en las de 1972. Ese año, el régimen político pecenista demuestra que la apertura política no incluía llegar a la silla presidencial ni controlar toda la Asamblea Legislativa.

Respecto a si existió representatividad en la Asamblea, se puede concluir que, al menos en los

57 *Ibíd.*, 3-7.

representantes de la mesa de debates y la mesa directiva existió un monopolio pecenista, es decir que el control de la Asamblea estuvo todo el tiempo en manos del PCN, cuyos diputados mantenían una actitud poco flexible ante las propuestas de los partidos de oposición.

Finalmente, se puede decir que sí existió una apertura democrática pero bastante limitada a la Ley Electoral, es decir, solo a la elección popular. Pero esa proporcionalidad difícilmente se pudo ver dentro del salón azul, además esa apertura fue exclusiva para una oposición específica.

Esta década le pondrá fin a esa oposición fiel y confiada, crecerán las actitudes radicales ya que era imposible llegar al poder por la vía electoral, y parte de los conflictos que vienen después se inician porque ya no hay espacios de libertades, ni formas de acceder al poder, porque el régimen se va cerrando cada vez más hasta colapsar.

Bibliografía

- Almeida, Paul. *Olas de Movilización popular: movimientos sociales en El Salvador, 1925-2010*. San Salvador: UCA Editores, 2011.
- Artiga-González, Álvaro. *La política y los sistemas de partidos en Centroamérica*. 1a ed. San Salvador: FUNDA UNGO, 2000.

Asamblea Legislativa. "Constitución Política de El Salvador 1962". Asamblea Legislativa, enero de 1962.

———. "Sesión plenaria ordinaria 1 de junio: versión taquigráfica". San Salvador, el 1 de junio de 1964. Archivo Legislativo.

———. "Sesión plenaria ordinaria 1 de Junio: versión taquigráfica". San Salvador, el 1 de junio de 1966. Archivo Legislativo.

———. "Sesión plenaria ordinaria 19 de Junio: versión taquigráfica". San Salvador, el 1 de junio de 1968. Archivo Legislativo.

———. "Sesión plenaria ordinaria del 22 de mayo: versión taquigráfica". San Salvador, el 22 de mayo de 1964. Archivo Legislativo.

Baloyra, Enrique. *El Salvador en Transición*. 4a ed. San Salvador: UCA Editores, 1989.

Castro Morán, Mariano. *Función Política del ejército salvadoreño en el presente siglo*. San Salvador: UCA Editores, 1987.

Domínguez, Carlos Armando. "Excitativa de la Presidencia de la República al Consejo Central de Elecciones", de enero de 1963. Elecciones de 1964: apuntes para la historia.

———. *Recuerdos de un estudiant-*

- te y de funcionario. San Salvador: Imprenta y Offset Ricaldone, 2002.
- Gordon, Sara. "Régimen político y política de dominación". En *Crisis política y guerra en El Salvador*. México: Siglo XXI editores, 1989.
- "La promesa de elecciones libres". *Tribuna Libre*. el 25 de octubre de 1963.
- Mejía Marroquín, Julia Abigail. "El PAR en las elecciones de 1967: un programa político en un contexto nacional problemático". San Salvador, 2016. investigación de la cátedra de Seminario de Historia de El Salvador.
- Nohlen, Dieter. *Elections in the Americas A Data Handbook Volume 1: North America, Central America, and the Caribbean*. OUP Oxford, 2005.
- "Otra manera de ver la oposición". *Tribuna Libre*. el 25 de octubre de 1963.
- Turcios, Héctor Antonio Hernández. *Régimen de partidos políticos en El Salvador, 1930-1975*. Guatemala: Editorial I.N.C.E.P., 1978.
- "Un compromiso histórico: las próximas elecciones". *La Prensa Gráfica*. el 23 de octubre de 1963, sec. Editorial.
- Valdes, Marcos. "¿La oposición se cura en salud?" *El Diario de Hoy*. el 28 de octubre de 1963.
- Walter, knut. "Ideales igualitarios y autodeterminación: 1961-1972". En *El Salvador: la República 1924-1999*, editado por Álvaro Magaña Granados, 2:468-501. San Salvador: Fomento cultural Banco Agrícola, 2000.
- Webre, Stephen Andrew. *José Napoleón Duarte y el Partido Demócrata Cristiano en la política salvadoreña, 1960-1972*. UCA Editores, 1985.
- White, Alastair. *El Salvador*. San Salvador: UCA Editores, 1973.

Fuentes

- Asamblea Legislativa. "Constitución Política de El Salvador 1962". Asamblea Legislativa, enero de 1962.
- . "Sesión plenaria ordinaria 1 de junio: versión taquigráfica". San Salvador, el 1 de junio de 1964. Archivo Legislativo.
- . "Sesión plenaria ordinaria 1 de Junio: versión taquigráfica". San Salvador, el 1 de junio de 1966. Archivo Legislativo.
- . "Sesión plenaria ordinaria

- 19 de Junio: versión taquigráfica". San Salvador, el 1 de junio de 1968. Archivo Legislativo.
- . "Sesión plenaria ordinaria del 22 de mayo: versión taquigráfica". San Salvador, el 22 de mayo de 1964. Archivo Legislativo.
- "Otra manera de ver la oposición". Tribuna Libre. 25 de octubre de 1963.
- "La promesa de elecciones libres". Tribuna Libre. 25 de octubre de 1963.
- Valdés, Marcos. "¿La oposición se cura en salud?" El Diario de Hoy. 28 de octubre de 1963.
- "Un compromiso histórico: las próximas elecciones". La Prensa Gráfica. 23 de octubre de 1963, sec. Editorial.

Diagnóstico institucional 2016 de la Universidad de El Salvador

Roberto Antonio Díaz Flores
Secretaría de Planificación
Universidad de El Salvador
roberto.diaz@ues.edu.sv

Resumen

El Diagnóstico Institucional 2016 es un aporte de la Secretaría de Planificación al debate y la reflexión sobre la situación actual interna y externa de la Universidad de El Salvador. No obstante el alto potencial científico institucional, se obtuvieron los resultados siguientes: débil formación académica del personal docente, baja producción científica, diseño curricular obsoleto, débil vinculación universidad-sociedad y bajo nivel de inversión en el Sistema de Posgrado.

Este diagnóstico es una contribución importante en el proceso de formulación del Plan Estratégico Institucional, donde se busca que los diferentes sectores de la corporación universitaria aporten, desde una perspectiva institucional, al diseño de estrategias y acciones que permitan a nuestra alma máter contribuir significativamente, a la solución de los grandes problemas nacionales. A final del documento, se exponen las conclusiones y recomendaciones en respuesta a la problemática planteada.

Palabras clave

Demanda estudiantil, docencia, investigación, presupuesto institucional.

Abstract

2016 Institutional Diagnosis is a contribution of the Secretariat of Planning to the debate and reflection on the current internal and external situation of the University of El Salvador. Despite the high institutional and scientific potential, the following results were obtained: weak academic training of teaching staff, low scientific production, obsolete curricular design, weak link between university and society and low level of investment in the Graduate System.

This diagnosis is an important contribution in the formulation process of the Institutional Strategic Plan, where the different sectors of the university corporation are expected to contribute, from an institutional perspective, to the design of strategies and actions that allow our alma mater to contribute significantly, to the solution of the great national problems. At the end of the document, the conclusions and recommendations are presented in response to the problems raised.

Keywords: *Student demand, teaching, research, institutional budget.*

Introducción

El «Diagnóstico Institucional 2016 de la Universidad de El Salvador», elaborado por la Secretaría de Planificación, constituye la línea base para iniciar un proceso de planificación estratégica y operativa, capaz de responder a las transformaciones demandadas por la comunidad universitaria y por la sociedad salvadoreña.

La ruta metodológica recorrida para su realización comprendió las siguientes etapas: 1) identificación de los ámbitos relevantes de cada área identificada; 2) definir las fuentes primarias y secundarias de la información disponible; 3) recolección y sistematización de la información; 4) análisis de la información ya procesada; 5) elaboración de los distintos borradores del diagnóstico y socialización con diversas instancias para retroalimentación y/o validación de información, y 6) redacción del documento. El diagnóstico-resumen que a continuación se presenta se organiza en cinco áreas: 1) Contexto nacional 2) Área académica, 3) Área administrativa 4) Infraestructura física, y 5) Medio ambiente.

a) Contexto nacional

a.1) Área Social

Características demográficas.

Para el año 2015, la Encuesta de Hogares y Propósitos Múltiples (EHPM) reportó que la población total del país fue de 6,459,911 per-

sonas, de las cuales 4,028,038 residían en el área urbana (62.5 %) y 2,431,873 (37.5 %) en la rural. Las mujeres representan el 52.5 % y los hombres el 47.5 %. Una característica fundamental es que la población es mayoritariamente joven, puesto que el 55 % es menor de 30 años, mientras que el 12 % ronda 60 años y más.

Alfabetización. La tasa de analfabetismo es aproximadamente el 11 % a nivel nacional, la tasa de asistencia escolar de 4 años y más para el 2015 fue 29 % y la escolaridad promedio es de 6.8 grados.

Acceso a seguro médico. En el año 2015, el 24 % de la población total del país tuvo seguro médico y de cada 100 personas ocupadas 35 están cubiertas por un sistema de seguridad social.

Caracterización de la Población Económicamente Activa (PEA).

La PEA está constituida por 2,867,966 personas, de la cual, el 57 % se encuentra en el rango de edad más productiva: de 16 a 39 años.

Caracterización de la población ocupada.

La población ocupada asciende a 2,667,032 personas. En relación al nivel de escolaridad, el 10 % no tiene ningún grado escolar; el 31 %, entre 1 y 6 grados; el 45 % ha aprobado entre 7 y 12 años de

estudio, mientras que un 14 % ha aprobado 13 o más años de estudio.

Ramas de actividad económica.

Las 4 ramas de actividad económica que concentran la mayor parte de la población ocupada son: Comercio, Hoteles y Restaurantes (31 %), Agricultura y Ganadería (17 %), Industria Manufacturera (16 %) y Servicios Sociales y de Salud (7 %).

Materialidad de la vivienda.

En cuanto a las paredes, el 75 % son de concreto o mixto, el 14 % de adobe, el 6 % de lámina metálica y el restante son de bahareque, madera o palma. Respecto al techo, el 41 % de los hogares viven en viviendas con techo de lámina metálica, el 32 % en lámina de asbesto y el 24 % con techo de teja de barro.

Acceso y tenencia de servicios básicos.

El 95 % de los hogares cuenta con acceso a servicio de alumbrado eléctrico, el 87 % al servicio de agua por cañería y el 94 % con tenencia de servicio sanitario.

Manejo de desechos sólidos.

A nivel nacional, solo el 4 % de los hogares reciclan la basura y en el AMSS este porcentaje es del 5 %. A nivel nacional el 51 % de los hogares se deshacen de la basura mediante recolección domiciliaria, el 37 % la quema, el 6 % la deposita en cualquier lado.

Pobreza y desigualdad. El ingreso promedio mensual de los hogares con aproximado de 3.7 personas por familia, es de \$538.65. No obstante, el 35 % de los hogares se encuentran en pobreza, de estos el 8 % en pobreza extrema y el 27 % están en pobreza relativa.

Trabajo infantil.

Para el año 2015, el número de niñas, niños y adolescentes NNA, con edades entre 5 a 17 años, que se encuentran en situación de trabajo infantil es de 140,700, equivalente a una tasa de 9 %. A nivel nacional, 358,627 jóvenes de 15 a 24 años no estudian ni trabajan, en términos porcentuales representan el 27 % de la población en ese rango de edad.

Seguridad y justicia.

Entre el 1 de enero y el 30 de abril de 2014, la PNC reportó un promedio diario de 9 personas asesinadas en el país. Tradicionalmente, los principales blancos de muerte violenta han sido los hombres entre los 15 y 35 años. Un poco más del 80 % de las víctimas de agresión sexual reconocidas por el Instituto de Medicina Legal son personas del sexo femenino y el 55 % tiene entre 0 y 14 años.

La persecución del delito.

El déficit de cualificación del personal, la descoordinación entre los operadores del sistema, la lentitud en la tramitación de los casos, la corrupción y la injerencia de grupos

de poder han producido falencias estructurales en el sistema de justicia salvadoreño. Estas deficiencias alimentan la impunidad, erosionan la democracia y favorecen actitudes contrarias al Estado de Derecho, lo que pone en riesgo la gobernabilidad del país.

La sobrepoblación penitenciaria.

En el 2013, 12 de las 19 cárceles existentes en el sistema de adultos reportaron una densidad penitenciaria que supera al promedio nacional (316.2 %). Es importante mencionar que arriba de 120 % se considera sobrepoblación crítica o hacinamiento, lo que da una idea de la crisis que enfrenta el sistema penitenciario nacional.

Área Económica.

Sector Real. En diciembre de 2016, el Índice de Precios al Consumidor (IPC) mostró una variación mensual de -0.19 %, asimismo, la inflación cerró el 2016 en forma anual en -0.94 %.

Sector Externo. Para el año 2016, el saldo de la balanza comercial fue deficitario en \$4,519 millones. Las exportaciones de bienes acumularon \$ 5,335 millones y las importaciones \$ 9,855 millones. En relación a los ingresos recibidos en concepto de remesas familiares totalizaron \$ 4,576 millones.

Sector Monetario. Las Reservas Internacionales Netas, que representan los activos externos bajo control del Banco Central de Reserva, registraron un saldo de \$ 2,923 millones a diciembre de 2016, presentando un incremento de 9.47 % con respecto a diciembre de 2015.

Sector Fiscal. En el 2016, la inversión pública total fue de \$ 758 millones, el financiamiento externo neto de \$ 119 millones, el saldo de la deuda del SPNF comparado con diciembre de 2015 muestra un incremento nominal de 3.15 %; la deuda en Letras del Tesoro alcanzó un saldo de \$ 1,073 millones y el saldo de la deuda pública total fue \$ 17,558 millones.

Área Ambiental.

La severa degradación ambiental y vulnerabilidad creciente del país frente al cambio climático, se expresa en cuatro problemas fundamentales:

Degradación de ecosistemas de gran valor. Los agro-ecosistemas están fuertemente conectados con los otros ecosistemas, por lo que las prácticas agropecuarias influyen mucho en el estado de todos los ecosistemas en El Salvador. Esas prácticas, por lo general, han sido bastante degradantes. El resultado ha sido deforestación y degradación de las cuencas al punto que la capacidad de infiltración del agua y

la capacidad de retener el suelo es muy limitada. Para 2007, se estimó una cobertura boscosa (excluyendo café) de 274,321 hectáreas, lo que representó una reducción de 48,280 hectáreas con relación a 1998. El bosque salado que alcanzó 100,000 hectáreas en los años cincuenta, esa cifra es ahora de 40,000 hectáreas. Aunque la reducción y deterioro del hábitat es la principal causa de pérdida de diversidad de especies, para algunas especies la sobreexplotación es una causa importante de reducción significativa de sus poblaciones. Cerca del 10 % del total de especies registradas para el país (anfibios, reptiles, aves, mamíferos y plantas) se encuentran en peligro de extinción.

Insalubridad ambiental generalizada. El Salvador tiene una baja calidad ambiental como resultado del inadecuado manejo de desechos sólidos y tóxicos, el abuso de los agroquímicos y el nulo tratamiento de aguas residuales. El Índice de Calidad de Agua de 123 sitios muestreados informa que el 31 % es malo, el 7 % es pésimo, apenas un 17 % podía potabilizarse por métodos convencionales y solo un 26 % resultó apta para el riego.

Crítico estado del recurso hídrico. El crecimiento acelerado y desordenado de las áreas urbanas y el consecuente incremento de la impermeabilización del suelo, sumado

a la incapacidad de regulación hídrica ha aumentado peligrosamente los caudales en la época lluviosa, provocando desbordamientos de los ríos e inundaciones. El problema de la gestión hídrica es crítico, en ella intervienen unas 27 instituciones con diferentes marcos legales y competencias, lo que ha generado acciones dispersas y crisis institucional en el sector.

Amenaza climática creciente. En El Salvador la distribución de las lluvias en el tiempo y en el espacio, así como su intensidad y duración han cambiado sustancialmente. En noviembre 2009, se estableció un récord de lluvia acumulada en seis horas (350 mm en el volcán de San Vicente). Ese evento extremo, provocó en el municipio de Verapaz un gran deslizamiento, desbordamientos de ríos, destrucción de puentes, grandes daños a la agricultura, docenas de personas fallecidas y muchas damnificadas.

Área educación superior

Entre los aspectos más críticos de la educación nacional destaca la falta de articulación entre los diferentes niveles del sistema educativo, incluida la educación superior con respecto a los restantes niveles de la educación nacional. Esto se manifiesta en la ausencia de coordinación y de continuidad que, a su vez, conlleva que la enseñanza de la educación media resulta poco per-

tinente con respecto a la superior, además la educación superior no se adecúa a las necesidades de desarrollo socioeconómico de los salvadoreños. La calidad de la educación superior se ve afectada por una planta docente con deficiencias de formación, escasa producción científica e intelectual y la inexistencia de un sistema de evaluación. El Salvador solo posee 9 revistas científicas indizadas, pertenecientes a diferentes áreas disciplinares, que cumplen con criterios mínimos de calidad y comunicación científica. El posgrado se basa fundamentalmente en docentes hora clase, y los pocos docentes que laboran a tiempo completo lo hacen, en muchos casos, bajo un contrato temporal. Dicha estructura no permite su sostenibilidad, ni su desarrollo, y tiene un impacto negativo importante en la calidad.

En 2014, solo el 2.1 % de un total de 9,551 docentes universitarios poseía un doctorado en alguna especialidad. En este sentido, CONACYT registra para el 2013 un total de 97 investigadores –es decir, personal que dedica más del 80 % de su tiempo a la investigación–, de los cuales tan solo 18 son doctores y 48 licenciados. Esto revela tanto el bajo nivel de formación como la escasa labor investigadora. La calidad de la educación superior implica una mayor inversión, en la que resulta fundamental pensar en superar el 1.5 % del presupuesto de la Universidad de El Salvador respecto

del Presupuesto del Estado y alcanzar promedios Centroamericanos del 5 al 6 %.

Exclusión e inequidad en la educación superior. En 2013, se graduaron 65,036 estudiantes de educación media en el sistema regular, de los cuales solo el 43 % ingresaron de inmediato a la educación superior. La demanda de educación superior se concentra en la formación universitaria. Así, del total de los estudiantes matriculados al inicio del año 2014 (176,793), el 93 % estudiaba en las universidades, mientras que el 7 % lo hacía en los institutos tecnológicos o institutos especializados.

ÁREA ACADÉMICA

Modelo educativo y diseño curricular

Modelo educativo. El desarrollo académico de la Universidad de El Salvador se estructura con base en su Ley Orgánica (LOUES), su Reglamento (RGLOUES) respectivo y el Reglamento General de la Gestión Académico-Administrativa (RGAA). Si bien, muchos componentes del modelo educativo se encuentran dispersos en la normativa, es necesario sistematizarlos para generar una propuesta coherente que sirva como instrumento de gestión pedagógica y curricular, la investigación científica y la proyección social.

Planificación del desarrollo curricular. Las atribuciones de diseñar y gestionar los planes y programas de estudio queda bajo la responsabilidad de la Comisión Curricular de cada Facultad y de la Unidad de Desarrollo Curricular de la Secretaría de Asuntos Académicos. La función de planificar el desarrollo curricular se ejecuta en instancias diferentes: a nivel central, la Vicerrectoría Académica, y a nivel de facultades, las administraciones académicas. Un análisis de la normativa permite establecer que existe una serie de funciones duplicadas; por ejemplo, en el tema de la pertinencia de las carreras están involucrados el CSU, la Vicerrectoría Académica, los comités técnico-asesores de las juntas directivas de facultad, la Unidad de Desarrollo Curricular y las comisiones curriculares de cada Facultad.

Enfoque de Género en el diseño curricular. La incorporación de la perspectiva de género en lo académico-curricular ha sido un proceso lento, con altos y bajos. A pesar de haberse creado el Centro de Estudios de Género en el año 2004 y de haberse formulado la “Política de Equidad de Género de la Universidad de El Salvador” (2007), la situación de la UES en cuanto a igualdad y equidad presenta mucha asimetría y brechas por superar.

Planes de estudio, oferta académica de pregrado y de posgrado.

La UES tiene una oferta académica de 119 titulaciones; 75 corresponden al nivel de pregrado y 44 a diferentes programas de posgrado. De las 75 titulaciones a nivel de pregrado, 51 carreras tienen planes de estudio anteriores al 2000, y 24 carreras cuentan con planes de estudio posteriores a este año. La pertinencia de un plan de estudio es necesario establecerla con periodicidad pues es dable esperar que, a vuelta de 5 años, los campos de la ciencia y la tecnología produzcan avances significativos en el orden teórico y práctico. Del 2008 al 2016, solamente a 16 carreras se les ha aprobado modificaciones a sus planes de estudio. Vale mencionar que en su mayoría, tales modificaciones son básicamente de forma y no de contenido. A nivel de diseño curricular, la estructura de los planes y programas de estudio no considera la integración de la docencia con la investigación y la proyección social como criterio de planificación. De ahí que la integración de las tres funciones en los procesos de formación resulte desde un inicio difícil de articular sobre la marcha. Se estableció que no se cuenta con el Manual de Evaluación y Certificación de Planes y Programas de Estudio; en su defecto, se emplean los criterios técnicos señalados por el RGAA y los instructivos emanados del MINED.

Área Estudiantil

Oferta académica. La oferta académica de pregrado en la UES para el año 2015 comprendió 75 carreras, de las cuales 51 son licenciaturas, 2 doctorados (Medicina y Odontología), 9 ingenierías, 1 arquitectura y 12 profesorado. Clasificada por áreas de conocimiento, las ciencias sociales comprenden 38 carreras (51 %); el área de ciencia y tecnología, 22 carreras (29 %) y el área de salud, 15 carreras (20 %). Dado que la mayoría de las 75 carreras se imparten en las Facultades Multidisciplinarias, la oferta académica se amplía a 158 carreras.

Ingreso universitario. El ingreso universitario esta normado por el RGAA, en que se establecen los principios de la política de admisión. El número de aspirantes a ingresar a la UES en el año 2015 ascendió a 23,621 personas; de estas, al final del proceso fueron seleccionadas 9,868; de los cuales 5,407 fueron mujeres y 4,461 hombres. Los datos más significativos son los siguientes:

- De los 23,621 aspirantes, se sometieron a la prueba general de conocimientos 20,881; de este total, solo el 3.8 % aprobaron con un puntaje igual o mayor a 50 puntos.
- El número de aspirantes con un puntaje menor a 30 puntos, ascendió a 6,408 aspirantes.
- Para la prueba específica de

conocimiento (2a fase) únicamente se presentaron 11,575 aspirantes, de los cuales solamente 5,790 lograron superar la prueba.

- Por la vía de reconsideración por cupo incompleto ingresaron 2,968 aspirantes.
- Por ser empleados o hijos de empleados y por calificación socioeconómica ingresaron, 168 y 50 aspirantes respectivamente.
- El departamento de San Salvador concentra el 45 % del ingreso universitario.

Estudiantes matriculados e inscritos. En el Ciclo I-2015, la población estudiantil matriculada fue de 55,627, mientras que la inscrita fue de 50,674. En el Ciclo II-2015, la población estudiantil inscrita fue de 43,722, es decir, se observa una reducción de 6,952 estudiantes inscritos respecto al Ciclo I-2015.

Población estudiantil con discapacidad. La matrícula registrada en el 2013 fue de 56,539 estudiantes, de ese total 68 (0.1 %) fueron los estudiantes con discapacidad identificados. De los cuales, el 56 % poseen discapacidad sensorial, el 41 % discapacidad física y el 3 % discapacidad intelectual.

Demanda estudiantil. El 57 % de la demanda estudiantil se concentra en las 10 carreras siguientes: docto-

rado en Medicina, las licenciaturas en Contaduría Pública, Ciencias Jurídicas, Administración de Empresas, Mercadeo Internacional, Psicología, Relaciones Internacionales, Idioma Inglés opción Enseñanza, ingeniería de Sistemas Informáticos y Arquitectura.

Graduados. El promedio anual de graduados durante los últimos seis años es de 3,852. En relación, al número de años que un estudiante tarda en graduarse, se determinó que: para el Doctorado en Medicina el promedio fue de 10 años, para las Ingenierías el promedio fue de 9.4 años, para Arquitectura el promedio fue de 8.6 años y para Licenciaturas el promedio fue de 8.3 años.

Programas de becas y exoneración estudiantil. Tres fueron las fuentes de financiamiento del Programa de Becas Remuneradas en el 2015: el Presupuesto Extraordinario de Inversión Social (193 becas), el Fondo General y los Recursos Propios (798 becas) y con donaciones (2 becas).

Área de Docencia

Personal académico. En el año 2016, el total de plazas docentes por ley de salarios es de 1,791 plazas; de las cuales, el 93 % son de tiempo completo, el 6 % de medio tiempo y el 0.5 % de cuarto de tiempo. Clasificadas por categoría, se tiene que el 22.1 % son PU-I, el

21.6% son PU-II y el 56.3 % son PU-III. La planta docente, clasificada por grado académico, muestra que el 25 % han realizado estudios a nivel de posgrado, el 74 % tiene estudios a nivel de pregrado y el 1 % a nivel técnico. Del personal académico con estudios de posgrado, 40 corresponden a doctorado y 471 a maestrías.

Programa de formación académica. En 2013, el Consejo Superior Universitario aprobó modificaciones a los Lineamientos para la Administración del Fondo Patrimonial Especial, el cual se constituye con el 100 % de los ingresos que, en concepto de cuotas, derechos, honorarios y retribuciones, perciba la UES. El Programa de Formación del Personal Académico recibió del Fondo Patrimonial Especial un total de \$1,620,958 del 2011 al 2015, siendo distribuido anualmente entre las 12 facultades.

Becarios graduados a nivel de posgrado en el exterior del 2000 al 2015. De 71 becarios graduados en dicho periodo, 21 se graduaron de programas de doctorado y 50 de programas de maestría. De los 21 graduados de programas de doctorado, 14 corresponden a tres facultades: Medicina, Ciencias Naturales y Matemática y Ciencias y Humanidades. De los 50 graduados de programas de maestría, 28 corresponden a tres facultades: Ciencias

Naturales y Matemática, Ingeniería y Arquitectura y Ciencias y Humanidades. En dicho periodo, el promedio anual de posgraduados en el exterior fue: 1.25 doctorados y 3.12 maestrías.

Recursos didácticos pedagógicos.

El Programa Adquisición de Recursos de Aprendizaje, recibió del Fondo Patrimonial Especial un total de \$15,184,709 del 2011 al 2015, siendo distribuido anualmente entre las 12 facultades.

Área de Posgrado

Aspectos legales. La Universidad de El Salvador, para ofertar el servicio del posgrado, institucionalizó el Reglamento General del Sistema de Estudios de Posgrados (RGSEP), estableciéndose tres tipos de posgrado que otorgará: maestría, doctorado y especialidad. Asimismo, el Consejo Superior Universitario aprobó las Políticas de Fortalecimiento al Sistema de Estudios de Posgrado.

Estructura organizativa. Según lo dispone el RGSEP, en cada facultad existirá una Escuela de Posgrado para la administración y coordinación de sus programas, bajo la dependencia jerárquica de la junta directiva. De las doce facultades, seis han creado «escuelas de posgrado»; tres facultades tienen «unidades de posgrado» y tres facultades administran los «programas de posgra-

do a través de coordinaciones. De acuerdo al RGSEP, el catálogo de posgrado se debe actualizar cada año; sin embargo, este no se actualiza desde el 2007. Por otra parte, se determinó que la Administración Académica Central no lleva registro de los estudiantes matriculados en programas de posgrado, el cual se lleva en las administraciones académicas de cada facultad. La oferta académica de la UES para este nivel de formación, en el año 2016, fue de 45 programas, distribuidos en 8 especialidades médicas, 36 maestrías y un doctorado.

Matrícula. Los programas de maestría con mayor cantidad de estudiantes inscritos en el año 2016 son: Derechos Humanos y Educación para la paz (28), Estudios de la Cultura Centroamericana (20), Salud Pública (18), Métodos y Técnicas de Investigación Social (18), Consultoría Empresarial (16), Administración Financiera (13) y Didáctica del Idioma Inglés (12). Se determinó que 7 programas de maestría representan el 64 % de la matrícula total. Es importante hacer notar que la matrícula en el resto de maestrías es relativamente baja.

Graduados. En las especialidades médicas, el total de graduados en el 2015 fue de 129; en los estudios de maestría, el total de graduados en el mismo año fue de 142. De las 30 maestrías identificadas las que

mayor cantidad de estudiantes graduado son: Administración Financiera, Consultoría Empresarial, Salud Pública, Gestión Hospitalaria y Judicial.

Financiamiento y costos. Los ingresos en concepto de estudios de posgrado (doctorado, especialidades y maestrías) ascendieron en el 2015 a \$2,116,412.13. En el mismo año, el 94 % de los ingresos lo captaron cinco facultades (Medicina, Ciencias Económicas, Multidisciplinaria de Occidente, Ciencias y Humanidades y Jurisprudencia y Ciencias Sociales).

Área de Investigación Científica

Estructura organizativa. El Reglamento del Consejo de Investigaciones Científicas (RCIC) determina la estructura organizacional del Sistema de Investigaciones, creando el Consejo de Investigaciones Científicas (CIC-UES) como el organismo responsable de promover, coordinar y ejecutar la política de desarrollo científico y tecnológico de la UES. Las unidades de investigación son las responsables de coordinar las actividades de investigación científica en las facultades. De acuerdo con los datos obtenidos, 8 de las 12 Facultades han creado la unidad de investigación. Sin embargo, estas unidades no poseen un presupuesto propio, en general el apoyo económico se traduce en la asignación del equipo básico y

el pago en concepto de sobresueldo al jefe de la Unidad. Al analizar la Ley de salarios 2015, se observó que 5 facultades no disponen de sobresueldos para los jefes de dichas unidades.

Presupuesto. Del 100 % del presupuesto asignado a la Línea de Trabajo Investigación Universitaria, el 37 % corresponde a remuneraciones (salarios) del personal asignado al CIC-UES y CENSALUD, el 0.3 % al rubro Adquisición de Bienes y Servicios y el 63 % al rubro 61 Inversiones en Activo Fijo. De este último rubro se financian los proyectos de investigaciones.

Proyectos aprobados, finalizados y publicados. De 259 proyectos de investigación aprobados por el CIC-UES durante el periodo 2002-2015, el 30 % corresponden a las Ciencias Exactas, el 25 % al Área de la Salud, el 17 % a las Ciencias Sociales, 12 % a Humanidades, 9 % a Ingeniería y Tecnología y el 7 % a las Ciencias Agrícolas. Los proyectos en la categoría de finalizados por el CIC-UES, sumaron en total 56, representando el 22 % del total de proyectos aprobados en el periodo mencionado. Los proyectos finalizados y publicados en la *Revista Minerva* suman un total de 9: Ciencias Exactas, 3; Área de la Salud, 4; Humanidades, 1, y Ciencias Agrícolas, 1.

Institutos, centros y laboratorios de investigación científica. Los institutos, centros y laboratorios de investigación científica en la UES, suman un total de 27, destacando la Facultad de Ciencias Naturales y Matemática (5), la Facultad de Química y Farmacia (5) y Dirección Superior (7). Los niveles de desarrollo de los laboratorios de investigación científica son diferentes, algunos se encuentran todavía en la fase de consolidación; sin embargo, es importante hacer notar el alto potencial de investigación institucional que estos representan.

Área de Proyección Social

Normativa. El Reglamento General de Proyección Social (RGPS) y la Política de Proyección Social son los cuerpos normativos sobre los cuales se desarrolla la proyección social en la UES. De acuerdo con el RGPS, la proyección social se realizará a través de las siguientes modalidades: servicio social, apoyo a investigación científica, pasantías, voluntariado, prácticas profesionales, expresiones artísticas, expresiones deportivas, generación y difusión de opinión pública, extensión cultural, transferencia de tecnología y apoyo a la población civil en casos de desastres naturales.

Ámbitos de la proyección social. Entre 2013 y 2015, la UES ha ejecutado 3,087 acciones de proyección social, de las cuales se realizaron

2,366 acciones bajo la modalidad de Servicio Social.

Presupuesto. Para el año 2015, el presupuesto asignado a la Línea de Trabajo de la Proyección Social fue de \$ 830,495, el cual se distribuyó en las Secretarías de: Proyección Social, Arte y Cultura y Bienestar Universitario. Dicho presupuesto representa el 1 % del presupuesto de la UES.

Unidades de Apoyo al Desarrollo Académico

Secretaría de Asuntos Académicos. La administración y gestión académica administrativa de la UES está bajo la responsabilidad de la Vicerrectoría Académica, vicedecanatos, Secretaría de Asuntos Académicos, administradores académicos de las facultades y de los comités de ingreso universitario. El retiro de estudiantes en el 2015 fue de 3,077. Entre las facultades que experimentaron mayor cantidad de retiros, están: Medicina (711), Ciencias y Humanidades (496), Multidisciplinaria Oriental (407) e Ingeniería y Arquitectura (365); mientras que el reingreso en el mismo año fue de 1,894 estudiantes. Entre las principales limitaciones que enfrenta la secretaría están: espacio para almacenar temporalmente los expedientes de graduación, vacíos legales del Reglamento de la Gestión Académico-Administrativa que dificultan la aplicación de los pro-

cedimientos y bases de datos de la Administración Académica Central y de las facultades alojados en diferentes servidores a nivel central y local (facultades).

Editorial Universitaria. Si se analizan las publicaciones realizadas por la Editorial Universitaria en el periodo 2013-2015, observamos que en el 2015 se publicaron 4 libros y en el 2013 se publicaron 3 libros y 2 documentos institucionales. En cuanto a la Revista *La Universidad*, durante dicho periodo se publicaron 4 volúmenes y 2 documentos institucionales en el primer semestre de 2016. La Editorial y la Imprenta funcionan de manera descoordinada, respondiendo cada una por separado a la Vicerrectoría Académica. Ante esta situación, el director de la Editorial Universitaria presentó un proyecto de fusión ante el CSU y AGU; sin embargo, la AGU interpretó que tal iniciativa no era procedente, porque la separación entre ambas unidades ha sido de hecho y desde el punto de vista legal no existe tal separación. Esta situación tiene consecuencias negativas de cara al desarrollo académico y el clima laboral institucional.

Imprenta Universitaria. Los problemas principales que enfrenta la Imprenta, se listan a continuación:

- Maquinaria y equipo de producción obsoleto, con altos costos de mantenimiento y baja

productividad. La mayoría del equipo tiene más de 37 años de funcionamiento.

- Condiciones de trabajo inseguras debido al estado deplorable de la infraestructura.
- Equipo de impresión digital láser que no se ajusta a las necesidades de la unidad.
- Incremento de las cuentas por cobrar y bajo porcentaje de recuperación.

Librería Universitaria. Los ingresos por ventas de la Librería Universitaria sumaron un total en el 2013, 2014 y 2015 de \$196,480.14, \$171,882.86 y \$161,102.67 respectivamente; lo cual muestra un leve decremento de las ventas. En general, el 55 % de las ventas son al contado y el 45 % son al crédito. En el 2015, de \$80,000 gestionados para adquisición de material bibliográfico, se ejecutaron compras por un valor de \$12,000, es decir que \$67,882.97 no se ejecutaron; de igual manera, en el 2014, de \$80,000 gestionados, la compra efectuada fue por un monto de \$22,169.21. Una de las estrategias que la Librería Universitaria ha desarrollado para mejorar el servicio e incrementar sus ventas fue establecer un convenio de cooperación entre la UES y la Secretaría de Cultura de la Presidencia, con el propósito de comercializar libros en consignación, y poder obtener el 20 % del precio de cada libro vendido.

Similar estrategia de comercialización se ha utilizado con distribuidoras nacionales de libros.

Biblioteca Central. Uno de los recursos bibliográficos de mayor demanda es el digital, en tal sentido el sistema bibliotecario de la UES ofrece servicios de préstamos en línea, a los que los usuarios pueden acceder libremente en el campus central y las tres facultades multidisciplinarias. EBSCOhost, Research4life e INASP son las tres empresas proveedoras que administran las 28 bases de datos listadas, las cuales a su vez se especializan en diferentes áreas del conocimiento. Es importante resaltar que, de las 28 bases de datos, 4 están en español y el resto en inglés. El costo total de la suscripción a todas estas bases de datos es de \$94,276.00; la UES aporta \$25,000 y \$69,276 el MINED. Las Memorias de Labores de la Biblioteca Central plantean recurrentemente las necesidades y problemas que a continuación se listan: pendiente de aprobación del Reglamento del Sistema Bibliotecario, falta de personal especializado y débil integración del sistema bibliotecario.

ÁREA ADMINISTRATIVA

Legislación Universitaria

La Universidad de El Salvador cumple sus fines, atribuciones y deberes teniendo como fundamento normas externas e internas. Las dos normas

externas más significativas son la Constitución de la República y la Ley de Educación Superior. La normativa interna de la UES tiene en la Ley Orgánica (LOUES) y su respectivo Reglamento (RGLOUES), los asideros centrales a partir de los cuales se desprenden los reglamentos generales y específicos que la AGU ha aprobado. Otras leyes externas que regulan indirectamente el ser y quehacer del alma máter son: Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y Ley Orgánica de la Administración Financiera del Estado y su Reglamento.

Vigencia y actualización de la normativa institucional.

De los 30 reglamentos vigentes, se pueden realizar las siguientes consideraciones: la Ley Orgánica lleva 18 años sin ser reformada, el Reglamento de Sucesiones y Donaciones a Títulos Gratuitos a favor de la UES, data de julio de 1987. Le sigue el Reglamento del Fondo Universitario de Protección del Personal, que data de 1989; el Reglamento para la Creación, Administración y Liquidación de los Fondos Circulantes de Monto Fijo, vigente desde 1998.

Déficit normativo. A continuación, se listan los reglamentos, manuales o políticas pendientes de aprobación mencionados en la normativa jurídica vigente y que a la fecha no han sido creados: Reglamento Interno de Facultad, Reglamento

General de Facultad, Uso de lemas, emblemas y distintivos de la institución, Reglamento Administrativo Financiero, Reglamentos específicos de los institutos y centros de investigación, Manuales de Evaluación y Certificación de Planes y Programas de Estudio, Reglamentos Específicos de Graduación, Reglamento Especial de Incorporaciones y el Reglamento del Sistema Bibliotecario.

Incumplimiento normativo. Otro criterio para diagnosticar la legislación universitaria es su grado de incumplimiento. A continuación, se presentan algunas de ellas. La Administración Académica no cuenta con registros de estudiantes inscritos en programas de posgrado, la falta de acreditación de los diferentes programas de estudio de posgrado, no hay contratos de arrendamiento de establecimientos que prestan servicios de alimentación, fotocopias y otros servicios afines, no se han formulado planes, programas y manuales de seguridad institucional, falta de Manual de Descripción de Puestos y Funciones, Manual para Determinar la Carga Laboral del Personal Académico, Manual de Reclutamiento, Selección, Contratación e Inducción de Personal, deuda patronal del 1.5% a favor del FUP de \$9,176,087.57 y vacíos del Reglamento Electoral.

Planificación, Organización y Funcionamiento

Plan Estratégico 2013-2023. De los 12 retos estratégicos formulados en el Plan Estratégico 2013-2023, el promedio de ejecución es mínimo. La descentralización, la reforma curricular, la calidad de los procesos académicos administrativo, la relación universidad-empresa y la internacionalización son retos estratégicos de muy baja ejecución.

Planes Operativos y de Gestión 2015 - 2019. En general, la mayoría de planes presentados por las autoridades ante la AGU plantean acciones a nivel de formación, investigación, proyección social, posgrado y aspectos administrativos financieros. Sin embargo, solamente dos incorporaron el diagnóstico respectivo, la mayoría no especificó la programación de las actividades, la formulación de metas e indicadores.

Organigrama institucional. El organigrama vigente de la Universidad, aprobado por Acuerdo del CSU No. 052-2011-2013 (V), de fecha 6 de diciembre de 2012, contiene secretarías y unidades que fueron incluidas con la pretensión de ser creadas o fusionadas en el futuro; sin embargo, esto no se concretó, generando vacíos e inconsistencias que no refleja la estructura organizativa real. La característica común al analizar el organigrama institu-

cional es una tendencia marcada a desarrollar actividades operativas y no estratégicas. En el caso de la Vicerrectoría Académica, además de coordinar las cinco secretarías, debe coordinar ocho unidades de un nivel jerárquico menor, dado que las secretarías de Vida Estudiantil y de Docencia no existen. En el caso de la Vicerrectoría Administrativa, a falta de nombramiento del Gerente General, coordina directamente siete Unidades operativas más.

Manuales de organización y funcionamiento. Los resultados preliminares de la auditoría, REF DA4 AF 12/2013, realizada por la Corte de Cuentas de la República durante el periodo del 1 de enero al 31 de diciembre de 2008, observaron que la UES no había elaborado los manuales de organización, funcionamiento, descripción de puestos, determinación de la carga académica, reclutamiento, selección, contratación e inducción de personal y auditorías de gestión.

Funcionamiento. Entre las limitaciones más recurrentes que las diferentes unidades mencionan están las de formación, espacio, equipo, de personal y presupuesto.

Tecnología. La mayoría de las unidades relacionadas con el proceso de compras (UACI y UFI), utilizan equipo y software no estandarizado y obsoleto. Se esperaría, dada la

demanda e importancia de los trámites solicitados, que los subsistemas de Presupuesto, Contabilidad y Tesorería estuviesen integrados por un sistema de información gerencial. La demanda creciente de personal por parte de las unidades está relacionada con el bajo nivel de automatización de los procesos; de continuarse con esa tendencia, se incrementa el personal, pero no así la productividad.

Recursos Humanos

Personal administrativo y académico. La Ley de Salarios 2016 de la UES, suma un total de 3,489 plazas, de las cuales 1,689 plazas corresponden al personal administrativo y 1,800 al personal académico.

Estructura del escalafón. Los puestos de trabajo del personal administrativo no docente están estructurados en clases y categorías con un orden jerárquico ascendente. A continuación se detalla la cantidad de plazas administrativas en cada una de las clases y categorías: servicios generales, 272 (16 %); empleado calificado, 424 (25 %); asistente administrativo, 523 (31 %); técnico 192 (11 %); profesional universitario administrativo, 208 (12 %), y jefaturas, 70 (4 %), totalizando 1,689 plazas administrativas.

El personal nombrado por Ley de Salario 2015 (2,784) y contrato permanente (525) suma un total de

3,309 plazas; si comparamos este resultado con las plazas por ley de salarios (3,457), obtenemos 148 plazas vacantes en la Ley de Salarios 2015. Si, además se considera los contratos eventuales (341), se obtiene el déficit de 193 plazas en el 2015.

Registro centralizado del recurso humano. La Unidad de Recursos Humanos Central no posee registros integrados de los expedientes del personal de Oficinas Centrales y los respectivos de cada facultad, lo cual es una limitante para formular y ejecutar planes de desarrollo del personal académico y administrativo.

Evaluación. El Reglamento General del Sistema de Escalafón del Personal de la UES establece que la evaluación de los trabajadores administrativos no docentes se hará por cada comité local de evaluación en su respectiva unidad cada año, con carácter acumulativo para efecto de ascenso. Aun cuando el Reglamento mencionado se aprobó en el 2003, fue hasta el 2015 que se realizó la primera y única evaluación del personal administrativo en Oficinas Centrales.

Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional (UACI)

Modalidades de compra. Las compras realizadas a través de la UACI en

el 2015 fueron de \$6,794,409.00, de las cuales el 75 % se efectuaron bajo la modalidad de licitación pública, el 20 % bajo la modalidad libre gestión, el 1 % bajo la modalidad de contratación directa y el 4 % mediante prórrogas de contratos. Asimismo, el 50 % del total de compras en el 2015 se efectuaron en los últimos tres meses del año, lo anterior desencadena una serie de efectos adversos en la ejecución presupuestaria; una de ellas es la liquidación tardía del presupuesto, al sobrecargar en los últimos meses del año, la capacidad operativa de la UFI y de la Fiscalía General Universitaria.

Proceso de compra por licitación pública. En el 2016, el tiempo promedio entre la convocatoria pública y el aviso de adjudicación fue de 97 días calendario. El monto total adjudicado en el 2015, a través de la modalidad de compra «licitaciones públicas» fue de \$4,932,383.05. De una muestra de 62 Comprobantes de Egreso Fiscal (CEF) que se tramitaron en la UFI, el tiempo promedio entre el registro del gasto en el Subsistema de Presupuesto y la emisión del cheque en el Subsistema de Tesorería fue de 18.5 días. El tiempo total (promedio) que una licitación pública demora desde el momento en que la unidad solicitante efectúa el requerimiento de compra a la UACI hasta la elaboración del cheque al proveedor de los bienes y servicios es de 235 días calendario (7.8 meses).

Monitoreo y seguimiento de procesos de pago. Aun cuando la Unidad Normativa de Adquisiciones y Contrataciones de la administración pública (UNAC) resolvió en el 2015 (UNAC-N-0032-2015) que la UES debe utilizar el Sistema Electrónico de Compras Públicas (COMPRA-SAL) con el objeto de facilitar el intercambio de información entre los participantes de los procesos de adquisiciones y contrataciones, a la fecha no es posible consultar información de los procesos de Compras de la UES en COMPRASAL en ninguna de sus modalidades.

Presupuesto institucional

Fondo General. El crecimiento del presupuesto de la UES en relación al crecimiento del Presupuesto del Estado en la última década pasó del 1.8 % en el 2007 al 1.5 % en el 2016. Por rubro de agrupación, el 91 % del Presupuesto 2015 corresponde al rubro 51, remuneraciones; el 7.0 % al rubro 54, adquisición de bienes y servicios; el 1.0 % al rubro 56 transferencias corrientes, y el 1 % al rubro 61, inversiones en activos fijos. La ejecución presupuestaria de 2015 del Fondo General, de un monto aprobado de \$72,125,246.00, se ejecutaron \$70,626,118.00, quedando un remanente al final del año de \$1,499,128.00.

Recursos Propios. Los ingresos generados durante el 2015 fueron de \$11,511,806.00 y si a este se le

suma el remanente de los ingresos 2014, se obtiene un total de \$24,419,115.00. La fuente de financiamiento «Maestrías y Proyectos Académicos Especiales» suma un total de \$5,244,253.00, lo cual representa el 22 % de los ingresos totales. Las cuotas de escolaridad representan el 28 % y el saldo de los ingresos 2014 representó el 47 % de los ingresos totales. Si a los ingresos totales (\$24,419,115) se le resta los egresos en el 2015, se obtiene una disponibilidad financiera al final de ese año, de \$11,233,347.

Control Interno

La aplicación y el cumplimiento del Sistema de Control Interno es un medio para el logro de los objetivos y metas institucionales con eficiencia, eficacia, economía, legalidad y transparencia. A continuación, se expone los resultados de las auditorías realizadas durante los años 2013, 2014 y 2015.

Auditoría Interna. Los resultados de las auditorías realizadas por Auditoría Interna determinaron una serie de deficiencias en diferentes ámbitos. En el área financiera, aun cuando la Universidad tiene serias limitaciones presupuestarias, se observan deficiencias en el manejo de las cuentas por cobrar de las Unidades Productivas y Proyectos Académicos Especiales: CIAN FIA, comedores, Librería Universitaria, FUP y Recursos Humanos (Seguros

de Vida). La falta de inventarios de materiales, inventarios de activos fijos, de aranceles, bienes obsoletos, entre otros.

Auditoría Externa. Los resultados de la Auditoría Externa 2011, realizada por la firma auditora Grant Thornton, de fecha 29 de abril de 2014. De 49 ítems auditados, los comentarios de Auditoría fueron: superado, 5; parcialmente superado, 6, y no superados, 38. Dentro de las observaciones recurrentes están la falta de inventarios de materiales, partidas conciliatorias de años anteriores, sistema contable desfasado, diferencias entre los registros contables y los saldos presupuestarios, existencias obsoletas no controladas por separado ni descargadas.

ÁREA DE INFRAESTRUCTURA FÍSICA

La Unidad de Desarrollo Físico (UDF) es la responsable de elaborar y ejecutar, en conjunto con las facultades, los proyectos para la construcción y reconstrucción de edificaciones que demande la institución.

Espacio Académico. La cantidad y capacidad del espacio físico académico, en conjunto, suman un total de 16 auditorios y 491 aulas y laboratorios. Esto permite disponer de una capacidad máxima, en un momento determinado, de 31,868 estudiantes.

Área construida. El 25 % corresponde a aulas y auditorios, el 17 % a laboratorios y el 5 % al Sistema Bibliotecario. Respecto al área administrativa, representa el 14 %, e instalaciones diversas el 36 %. Asimismo, del área total del campus, el 52 % es área verde, el 34 % es área construida, 9 % clasificada como áreas deportivas y el 5 %, parqueos.

Infraestructura dañada. El edificio de Ingeniería Mecánica de la Facultad de Ingeniería y Arquitectura quedó seriamente dañado estructuralmente a causa del terremoto de 1986. Este edificio aún en esas condiciones aloja las oficinas y cubículos de las Escuelas de Ingeniería Mecánica e Ingeniería Química.

Bienes Inmuebles. Los bienes inmuebles inscritos en el Centro Nacional de Registros a favor de la UES suman en total 29 escrituras de propiedad, ubicadas en los departamentos de San Salvador (11), Santa Ana (5), La Paz (6), San Vicente (2), La Libertad (2), San Miguel (1), Ahuachapán (1) y Usulután (1). El levantamiento del revalúo de bienes inmuebles propiedad de la Universidad está pendiente de realizarse.

Sistema eléctrico. La mayor cantidad de fallas eléctricas se da por contacto de animales (ardillas y pájaros), por falta de mantenimiento y poda del bosque universitario. Otro de los problemas es la falta de una

adecuada sectorización de la red eléctrica, por lo que, cuando ocurre una falla, se tiene que interrumpir el fluido eléctrico en amplias zonas del campus central a fin de hacer las reparaciones pertinentes.

Sistema hidráulico. Uno de los problemas principales que se presenta cuando se requiere realizar mantenimiento correctivo en la red de suministro de agua potable del campus central es la falta de planos de la misma y de válvulas de control principales, sectorizadas estratégicamente.

Infraestructura inclusiva. En el 2014, se ejecutó, por un valor de \$19,837, el proyecto de construcción de rampas, pasamanos y eliminación de barreras arquitectónicas para mejorar la accesibilidad del campus central. El edificio “Dagoberto Marroquín”, recién construido en la Facultad de Ciencias y Humanidades, dispone de la única batería sanitaria adecuada a personas discapacitadas.

MEDIO AMBIENTE

Aspectos legales. La Unidad Ambiental de la Universidad de El Salvador (UNAUES) fue creada por el CSU y ratificada por la Asamblea General Universitaria, el 6 de febrero de 2014. Sin embargo, fue hasta el 2 de mayo de 2016 que inició su

funcionamiento con el nombramiento del Jefe de la Unidad.

Organización y funcionamiento. Entre las limitaciones de funcionamiento está la falta de un presupuesto adecuado. Un paso importante en el proceso de desarrollo medio ambiental en la UES es la creación de las subunidades por facultad. Hasta el momento, la UES no cuenta con un Plan de Gestión Ambiental que permita un manejo adecuado de la problemática ambiental universitaria en sus diferentes dimensiones.

Contaminación ambiental. La contaminación visual en el campus universitario se expresa principalmente por la colocación desordenada de la publicidad, basura regada en zonas verdes, equipo en calidad de chatarra depositado en escaleras y pasillos, parqueo inadecuado de los vehículos, entre otros.

Cantidad y caracterización de los desechos sólidos comunes. En el campus central, en el 2016, se recolectaron 680.11 toneladas, lo que implicó una erogación monetaria en concepto de tratamiento de \$26,184.28. Es de hacer notar que hasta el momento no existe un estudio que clasifique los desechos sólidos comunes y los bioinfecciosos. La Facultad Multidisciplinaria de Occidente realizó en el 2016 un diagnóstico que determinó en base

a un muestreo la cantidad y tipo de los desechos sólidos comunes generados en la facultad. De 1,483 kg de desechos sólidos comunes recolectados, el 21 % corresponde a papel y cartón; el 21 %, a metales; 26 %, a plásticos y el 32 %, a material orgánico.

Puntos de recolección y transferencia. En el campus central, el costado oriente de la entrada principal (Minerva) y el acceso vehicular a la Escuela de Ingeniería Industrial, se han convertido, de hecho, en botadero temporal. Estos botaderos constituyen los principales focos de contaminación del ambiente. Es necesario observar el deterioro y en muchos casos la inutilidad de los recipientes recolectores de basura instalados en los diferentes espacios del campus.

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

1. Para superar el déficit curricular, se debe fortalecer la gestión institucional, de tal manera de crear las condiciones para impulsar una reforma curricular de largo alcance.
2. El proceso de selección del ingreso universitario basado fundamentalmente en un examen de conocimiento muestra, de acuerdo con los resultados del diagnóstico, debilidades conceptuales y procedimentales.
3. Para superar el déficit de formación (disciplinaria, pedagógica e investigativa) del personal académico, se debe diseñar y desarrollar un programa de formación académica articulado con el Sistema de Posgrado, el Consejo Becas y la Secretaría de Relaciones Nacionales e Internacionales.
4. Se debe incrementar significativamente la cantidad y calidad de la producción científica, así como superar los bajos índices de publicaciones por profesor.
5. Ampliar la vinculación universidad-sociedad como un componente básico de la formación profesional del estudiante. Asimismo, fortalecer las diferentes modalidades de la Proyección Social.
6. Resolver en el corto plazo la falta de coordinación operativa y estratégica de las unidades de apoyo al desarrollo académico: Editorial, Imprenta y Librería Universitaria.
7. Considerando que el presupuesto de la universidad en relación al presupuesto del estado es de 1.5 % y que, de este apenas el 3.5 % está destinado a la inversión, es necesario el financiamiento del Plan de Inversión Institucional 2018 - 2020.
8. El desarrollo profesional del personal académico y administrativo requiere la correcta

aplicación del Reglamento General del Sistema de Escalafón del Personal.

9. La problemática normativa planteada, demanda de los organismos de gobierno de la Universidad de El Salvador y de la comunidad universitaria en general un papel más proactivo.
10. Reformular el Plan Estratégico 2013-2023 con sus respectivos programas académicos, plan de implementación y mecanismos de evaluación y control.

Bibliografía

<http://ri.ues.edu.sv/15338/>

Díaz Flores, Roberto Antonio (2017) *Diagnóstico institucional 2016*. Informe Técnico. Universidad de El Salvador. Secretaría de Planificación.

Nuestros colaboradores

Adalberto Santana

Posee un doctorado en Estudios Latinoamericanos, por la Universidad Autónoma de México. Su principal línea de investigación es la Historia de las Ideas en América Latina y el Caribe. Ha publicado: *El pensamiento latinoamericano y el centenario de Leopoldo Zea (1912-2012)*, 2013; *Diálogo intercultural latinoamericano*, 2014, y *Migración y desarrollo en los inicios el siglo XXI. Visiones regionales y experiencias locales*, 2015. Es coordinador del Consejo Académico del Área de las Humanidades y de las Artes (CAAHyA) e investigador del Centro de Investigaciones sobre América Latina y el Caribe (CIALC), UNAM. A partir de 2018, Adalberto Santana forma parte del Consejo Editorial internacional de la revista *La Universidad*.

James Iffland

Académico estadounidense, posee un máster por la Universidad de Vanderbilt y un doctorado en la Brown University. Docente de la Universidad de Boston, es autor de los siguientes libros: *Quevedo and the grotesque* (dos tomos), *Ensayos sobre la poesía revolucionaria de Centroamérica* (1994 y 2017) y *De fiestas y aguafiestas: risa, locura e ideología en Cervantes y Avellaneda* (1999). Sus artículos y resto de trabajos versan sobre sus dos principales intereses: el Siglo de Oro español y la literatura centroamericana, especialmente sobre el poeta salvadoreño Roque Dalton.

Igor Iván Villalta Sorto

Biólogo, Docente-Investigador. Titular de las cátedras Botánica Farmacéutica, Farmacognosia, Seminario de Investigación III y Fitoterapia. Miembro propietario del Instituto de Investigaciones Científicas y Tecnológicas de la Universidad Salvadoreña Alberto Masferrer (ICTUSAM).

Thania Gisella Benítez López

Química Farmacéutica, Docente-Investigadora. Asistente de investigación. Instructora de las cátedras: Botánica Farmacéutica, Farmacognosia, Seminario de Investigación III y Fitoterapia. Miembro suplente del Instituto de Investigaciones Científicas y Tecnológicas de la Universidad Salvadoreña Alberto Masferrer (ICTUSAM).

Ingrid Bustillo

Profesional recientemente graduada de la Licenciatura en Historia de la Universidad de El Salvador. El presente artículo es parte del proyecto de investigación de la cátedra Seminario de Historia de El Salvador II, ciclo I-2016; y por su evidente calidad fue escogido para su publicación.

Roberto Díaz Flores

Docente del departamento de Informática de la Facultad Multidisciplinaria Paracentral, actualmente funge como secretario de Planificación de la Universidad de El Salvador. Es Ingeniero Industrial de la Universidad de El Salvador, posee una maestría en Dirección de Empresas de la Universidad Centroamericana "José Simeón Cañas" y un posgrado en Formulación, Evaluación y Gerencia de Proyectos de Inversión Pública de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Es miembro de la Asociación Salvadoreña de Ingenieros Mecánicos, Electricistas e Industriales de El Salvador, ASIMEI.

*Se imprimió en la
Imprenta Universitaria de
la Universidad de El Salvador,
en abril de dos mil dieciocho.
Final Avenida "Mártires Estudiantes
del 30 de julio", Ciudad Universitaria,
San Salvador, El Salvador, Centro América.
Teléfono: (503) 2511-2039.
Tiraje: 500 ejemplares.*



Editorial Universitaria - Universidad de El Salvador,
miembro del Sistema Editorial Universitario Centroamericano
(SEUCA)

Contenido:

Mensaje del señor Rector, Ministro Roger Arias Alvarado, con motivo del 177 aniversario de la fundación de la UES

Mensaje del Vicerrector Académico, Dr. Manuel López, en el 177 aniversario de la UES

Mensaje del Vicerrector Administrativo, Ing. Nelson Guzmán, con motivo del CLXXVII aniversario de la fundación de la UES

Francisco Maruani y José Martí: el pensamiento de la integración latinoamericana
Adalberto Santosa

Corvantes haitiano: el milagro que no cesa
Lorely Pflanz

Estudio de los puntos alimentarios consumidos por la población en el Área Metropolitana de San Salvador (AMSS) y municipios aledaños. Fase I
Igor Vilalta Ferris
Thania Bertha López

El impacto de la representación proporcional en el sistema político salvadoreño (1964-1972)
Igor Iván Ferris

Diagnóstico Institucional 2016 de la Universidad de El Salvador
Roberto Díaz Flores



9789969-6220-2
Publicado en 2016